Euroopan parlamentti
2019-2024

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2020/0279(COD)

9.12.2021

TARKISTUKSET
450 - 734

Mietintöluonnos
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

Turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinta sekä neuvoston direktiivin 2003/109/EY ja ehdotetun asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikka- ja maahanmuuttorahasto] muuttaminen

Ehdotus asetukseksi
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Tarkistus 450
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(30) Jotta varmistetaan kattavat ja tehokkaat yhteisvastuutoimet ja selkeytetään tilannetta tukea saavan jäsenvaltion kannalta, komission olisi hyväksyttävä täytäntöönpanosäädös, jossa täsmennetään toimet, joilla kunkin jäsenvaltion on osallistuttava. Näiden toimien olisi aina perustuttava asianomaisen jäsenvaltion yhteisvastuutoimia koskevassa suunnitelmassa ilmoittamaan toimien tyyppiin, paitsi jos kyseinen jäsenvaltio ei ole toimittanut tällaista suunnitelmaa. Tällöin komissio määrittää täytäntöönpanoasetuksessa asianomaisen jäsenvaltion osalta vahvistetut toimenpiteet.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 451
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(30) Jotta varmistetaan kattavat ja tehokkaat yhteisvastuutoimet ja selkeytetään tilannetta tukea saavan jäsenvaltion kannalta, komission olisi hyväksyttävä täytäntöönpanosäädös, jossa täsmennetään toimet, joilla kunkin jäsenvaltion on osallistuttava. Näiden toimien olisi aina perustuttava	***Poistetaan.***

asianomaisen jäsenvaltion yhteisvastuutoimia koskevassa suunnitelmassa ilmoittamaan toimien tyyppiin, paitsi jos kyseinen jäsenvaltio ei ole toimittanut tällaista suunnitelmaa. Tällöin komissio määrittää täytäntöönpanoasetuksessa asianomaisen jäsenvaltion osalta vahvistetut toimenpiteet.

Or. en

Tarkistus 452
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(30) Jotta varmistetaan kattavat ja tehokkaat yhteisvastuutoimet ja selkeytetään tilannetta tukea saavan jäsenvaltion kannalta, komission olisi hyväksyttävä täytäntöönpanosäädös, jossa täsmennetään toimet, joilla kunkin jäsenvaltion on osallistuttava. Näiden toimien olisi aina perustuttava asianomaisen jäsenvaltion yhteisvastuutoimia koskevassa suunnitelmassa ilmoittamaan toimien tyyppiin, paitsi jos kyseinen jäsenvaltio ei ole toimittanut tällaista suunnitelmaa. Tällöin komissio määrittää täytäntöönpanoasetuksessa asianomaisen jäsenvaltion osalta vahvistetut toimenpiteet.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 453
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(30) ***Jotta varmistetaan kattavat ja tehokkaat yhteisvastuutoimet ja selkeytetään tilannetta tukea saavan jäsenvaltion kannalta, komission olisi hyväksyttävä täytäntöönpanosäädös, jossa täsmennetään toimet, joilla kunkin jäsenvaltion on osallistuttava. Näiden*** toimien olisi aina perustuttava asianomaisen jäsenvaltion yhteisvastuutoimia koskevassa suunnitelmassa ilmoittamaan toimien tyyppiin***, paitsi jos kyseinen jäsenvaltio ei ole toimittanut tällaista suunnitelmaa***. ***Tällöin komissio määrittää täytäntöönpanoasetuksessa asianomaisen jäsenvaltion osalta vahvistetut toimenpiteet.***	(30) Toimien olisi aina perustuttava asianomaisen jäsenvaltion yhteisvastuutoimia koskevassa suunnitelmassa ilmoittamaan toimien tyyppiin.

Or. en

Tarkistus 454
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(30) Jotta varmistetaan kattavat ja tehokkaat yhteisvastuutoimet ja selkeytetään tilannetta tukea saavan jäsenvaltion kannalta, komission olisi hyväksyttävä täytäntöönpanosäädös, jossa täsmennetään toimet, joilla kunkin jäsenvaltion on osallistuttava. ***Näiden toimien olisi aina perustuttava asianomaisen jäsenvaltion yhteisvastuutoimia koskevassa suunnitelmassa ilmoittamaan toimien tyyppiin, paitsi jos kyseinen jäsenvaltio ei ole toimittanut tällaista suunnitelmaa.***	(30) Jotta varmistetaan kattavat ja tehokkaat yhteisvastuutoimet ja selkeytetään tilannetta tukea saavan jäsenvaltion kannalta, komission olisi hyväksyttävä täytäntöönpanosäädös, jossa täsmennetään toimet, joilla kunkin jäsenvaltion on osallistuttava.

Tällöin komissio määrittää täytäntöönpanoasetuksessa asianomaisen jäsenvaltion osalta vahvistetut toimenpiteet.

Or. en

Tarkistus 455
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(30) Jotta varmistetaan kattavat ja tehokkaat yhteisvastuutoimet ja selkeytetään tilannetta tukea saavan jäsenvaltion kannalta, komission olisi hyväksyttävä täytäntöönpanosäädös, jossa täsmennetään toimet, joilla kunkin jäsenvaltion on osallistuttava. Näiden toimien olisi aina perustuttava asianomaisen jäsenvaltion yhteisvastuutoimia koskevassa suunnitelmassa ilmoittamaan toimien ***tyyppiin***, paitsi jos kyseinen jäsenvaltio ei ole toimittanut tällaista suunnitelmaa. Tällöin komissio määrittää täytäntöönpanoasetuksessa asianomaisen jäsenvaltion osalta vahvistetut toimenpiteet.	(30) Jotta varmistetaan kattavat ja tehokkaat yhteisvastuutoimet ja selkeytetään tilannetta tukea saavan jäsenvaltion kannalta, komission olisi hyväksyttävä täytäntöönpanosäädös, jossa täsmennetään ***määrältään*** toimet, joilla kunkin jäsenvaltion on osallistuttava. Näiden toimien olisi aina perustuttava asianomaisen jäsenvaltion yhteisvastuutoimia koskevassa suunnitelmassa ilmoittamaan toimien ***määrään***, paitsi jos kyseinen jäsenvaltio ei ole toimittanut tällaista suunnitelmaa. Tällöin komissio määrittää täytäntöönpanoasetuksessa asianomaisen jäsenvaltion osalta vahvistetut toimenpiteet.

Or. en

Tarkistus 456
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31) Yhteisvastuumekanismin toiminnassa olisi sovellettava	***Poistetaan.***

vertailukohtana jakoperustetta, joka pohjautuu jäsenvaltioiden väestön ja talouden kokoon, jotta voidaan määrittää kunkin jäsenvaltion kokonaispanos.

Or. it

Tarkistus 457
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31) Yhteisvastuumekanismin toiminnassa olisi sovellettava vertailukohtana jakoperustetta, joka pohjautuu jäsenvaltioiden väestön ja talouden kokoon, jotta voidaan määrittää kunkin jäsenvaltion kokonaispanos.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 458
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31) Yhteisvastuumekanismin toiminnassa olisi sovellettava vertailukohtana jakoperustetta, joka pohjautuu jäsenvaltioiden väestön ja talouden kokoon, jotta voidaan määrittää kunkin jäsenvaltion kokonaispanos.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 459
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31) Yhteisvastuumekanismin toiminnassa olisi sovellettava vertailukohtana jakoperustetta, joka pohjautuu jäsenvaltioiden väestön ja talouden kokoon, jotta voidaan määrittää kunkin jäsenvaltion kokonaispanos.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 460
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31) Yhteisvastuumekanismin toiminnassa olisi sovellettava vertailukohtana jakoperustetta, joka pohjautuu jäsenvaltioiden väestön ja talouden kokoon, jotta voidaan määrittää kunkin jäsenvaltion kokonaispanos.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Poistetaan johdanto-osan kappale, koska sisältö siirrettiin johdanto-osan 22 kappaleeseen.

Tarkistus 461
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31) Yhteisvastuumekanismin toiminnassa olisi sovellettava vertailukohtana jakoperustetta, joka pohjautuu jäsenvaltioiden väestön ja talouden kokoon, jotta voidaan määrittää kunkin jäsenvaltion kokonaispanos.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 462
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31) Yhteisvastuumekanismin toiminnassa olisi sovellettava vertailukohtana jakoperustetta, joka pohjautuu jäsenvaltioiden väestön ***ja*** talouden kokoon, jotta voidaan määrittää kunkin jäsenvaltion kokonaispanos.	(31) Yhteisvastuumekanismin toiminnassa olisi sovellettava vertailukohtana jakoperustetta, joka pohjautuu jäsenvaltioiden väestön***,*** talouden ***ja työttömyysasteen*** kokoon, jotta voidaan määrittää kunkin jäsenvaltion kokonaispanos ***ja varmistaa vastuun jakautuminen oikeudenmukaisesti jäsenvaltioiden kesken***. ***Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi määritettävä tämä jakoperuste ja luotava automatisoitu järjestelmä yhteisvastuumekanismin toteuttamiseksi. Jos perheeseen ja merkityksellisiin yhteyksiin perustuvia kriteerejä ei voida soveltaa ja mille tahansa jäsenvaltiolle osoitettu muihin yhteyksiin perustuva perusteltu hakemus on hylätty, hakija olisi siirrettävä johonkin jäsenvaltioon, jonka osuus hakemuksista ei ole vielä täyttynyt jakoperusteen perusteella. Siinä tapauksessa hakija voi valita yhden viidestä jäsenvaltiosta, joilla on pienin osuus hakemuksista. Siirron tapahduttua kohdentamisjäsenvaltion olisi käsiteltävä hakemus vastuussa olevana jäsenvaltiona.***

Or. en

Tarkistus 463
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31) Yhteisvastuumekanismin toiminnassa olisi sovellettava vertailukohtana ***jakoperustetta***, joka pohjautuu jäsenvaltioiden väestön ja talouden kokoon, jotta voidaan määrittää kunkin jäsenvaltion kokonaispanos.	(31) Yhteisvastuumekanismin toiminnassa olisi sovellettava vertailukohtana ***vertailuperustetta***, joka pohjautuu jäsenvaltioiden väestön ja talouden kokoon ***sekä käsiteltyjen turvapaikkahakemusten ja pakolaisten, jotka on uudelleensijoitettu tai joille on myönnetty maahanpääsy, määrään henkeä kohti***, jotta voidaan määrittää kunkin jäsenvaltion kokonaispanos. ***Mekanismissa olisi myös otettava huomioon hakijoiden preferenssit ja mahdolliset merkitykselliset yhteydet tiettyyn jäsenvaltioon kotoutumisnäkymien parantamiseksi. Vertailuperustetta sovellettaisiin myös, kun yhtään jäsenvaltiota ei voida määrittää turvapaikkahakemuksesta vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi tämän asetuksen perusteella. Komissio kuulee mekanismin perustamisessa turvapaikkavirastoa ja tarvittaessa EU:n sisäisten siirtojen koordinaattoria.***

Or. en

Tarkistus 464
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31) Yhteisvastuumekanismin	(31) Yhteisvastuumekanismin

toiminnassa olisi sovellettava vertailukohtana jakoperustetta, joka pohjautuu jäsenvaltioiden väestön ja ***talouden*** kokoon, jotta voidaan määrittää kunkin jäsenvaltion kokonaispanos.	toiminnassa olisi sovellettava vertailukohtana jakoperustetta, joka pohjautuu jäsenvaltioiden väestön ja ***kolmannessa maassa syntyneen väestön osuuden käänteiseen*** kokoon, jotta voidaan määrittää kunkin jäsenvaltion kokonaispanos.

Or. en

Tarkistus 465
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(32) Jäsenvaltion olisi voitava toteuttaa omasta aloitteestaan tai toisen jäsenvaltion pyynnöstä vapaaehtoisesti muita yhteisvastuutoimia avustaakseen kyseistä jäsenvaltiota muuttotilanteen hoitamisessa tai muuttopaineen ehkäisemisessä. Näihin toimiin olisi sisällyttävä toimenpiteitä, joilla on tarkoitus vahvistaa paineen alla olevan jäsenvaltion valmiuksia tai reagoida muuttoliikesuuntauksiin kolmansien maiden kanssa tehtävällä yhteistyöllä. Tällaisiin yhteisvastuutoimenpiteisiin olisi sisällyttävä myös kolmansien maiden kansalaisten, jotka ovat rajamenettelyssä, sekä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten sisäiset siirrot. Jos jäsenvaltiot osallistuvat vapaaehtoisesti sisäisten siirtojen tai palauttamisen tukijärjestelyn muodossa, nämä toimet olisi otettava huomioon muuttopainetilanteissa annettavassa täytäntöönpanosäädöksessä, jotta kannustetaan vapaaehtoista yhteisvastuuta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 466
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(32) Jäsenvaltion olisi voitava toteuttaa omasta aloitteestaan tai toisen jäsenvaltion pyynnöstä vapaaehtoisesti muita yhteisvastuutoimia avustaakseen kyseistä jäsenvaltiota muuttotilanteen hoitamisessa tai muuttopaineen ehkäisemisessä. ***Näihin toimiin olisi sisällyttävä toimenpiteitä, joilla on tarkoitus vahvistaa paineen alla olevan jäsenvaltion valmiuksia tai reagoida muuttoliikesuuntauksiin kolmansien maiden kanssa tehtävällä yhteistyöllä. Tällaisiin yhteisvastuutoimenpiteisiin olisi sisällyttävä myös kolmansien maiden kansalaisten, jotka ovat rajamenettelyssä, sekä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten sisäiset siirrot. Jos jäsenvaltiot osallistuvat vapaaehtoisesti sisäisten siirtojen tai palauttamisen tukijärjestelyn muodossa, nämä toimet olisi otettava huomioon muuttopainetilanteissa annettavassa täytäntöönpanosäädöksessä, jotta kannustetaan vapaaehtoista yhteisvastuuta.***	(32) Jäsenvaltion olisi voitava toteuttaa omasta aloitteestaan tai toisen jäsenvaltion pyynnöstä vapaaehtoisesti ***mitä tahansa*** muita yhteisvastuutoimia avustaakseen kyseistä jäsenvaltiota muuttotilanteen hoitamisessa tai muuttopaineen ehkäisemisessä.

Or. en

Tarkistus 467
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(32) Jäsenvaltion olisi voitava toteuttaa	(32) Jäsenvaltion olisi voitava toteuttaa

omasta aloitteestaan tai toisen jäsenvaltion pyynnöstä vapaaehtoisesti muita ***yhteisvastuutoimia*** avustaakseen kyseistä jäsenvaltiota muuttotilanteen hoitamisessa tai muuttopaineen ehkäisemisessä. ***Näihin toimiin olisi sisällyttävä toimenpiteitä, joilla on tarkoitus vahvistaa paineen alla olevan jäsenvaltion valmiuksia tai reagoida muuttoliikesuuntauksiin kolmansien maiden kanssa tehtävällä yhteistyöllä. Tällaisiin yhteisvastuutoimenpiteisiin olisi sisällyttävä myös kolmansien maiden kansalaisten, jotka ovat rajamenettelyssä, sekä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten sisäiset siirrot. Jos jäsenvaltiot osallistuvat vapaaehtoisesti sisäisten siirtojen tai palauttamisen tukijärjestelyn muodossa, nämä toimet olisi otettava huomioon muuttopainetilanteissa annettavassa täytäntöönpanosäädöksessä, jotta kannustetaan vapaaehtoista yhteisvastuuta.***

ja sitä olisi kannustettava toteuttamaan omasta aloitteestaan tai toisen jäsenvaltion pyynnöstä vapaaehtoisesti muita ***toimia*** avustaakseen kyseistä jäsenvaltiota muuttotilanteen hoitamisessa tai muuttopaineen ehkäisemisessä.

Or. en

Tarkistus 468
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(32) ***Jäsenvaltion olisi voitava*** toteuttaa omasta aloitteestaan tai toisen jäsenvaltion pyynnöstä ***vapaaehtoisesti muita yhteisvastuutoimia*** avustaakseen kyseistä jäsenvaltiota ***muuttotilanteen hoitamisessa tai muuttopaineen ehkäisemisessä***. ***Näihin toimiin olisi sisällyttävä toimenpiteitä, joilla on tarkoitus vahvistaa paineen alla olevan jäsenvaltion valmiuksia tai reagoida muuttoliikesuuntauksiin***	(32) ***Jäsenvaltio voi päättää*** toteuttaa omasta aloitteestaan tai toisen jäsenvaltion pyynnöstä ***toimia*** avustaakseen kyseistä jäsenvaltiota ***laajamittaisen maahanmuuton uhan hoitamiseksi, mutta pääasiallinen vastuu kuuluu kuitenkin aina jäsenvaltiolle, johon tilanne vaikuttaa***.

kolmansien maiden kanssa tehtävällä yhteistyöllä. Tällaisiin yhteisvastuutoimenpiteisiin olisi sisällyttävä myös kolmansien maiden kansalaisten, jotka ovat rajamenettelyssä, sekä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten sisäiset siirrot. Jos jäsenvaltiot osallistuvat vapaaehtoisesti sisäisten siirtojen tai palauttamisen tukijärjestelyn muodossa, nämä toimet olisi otettava huomioon muuttopainetilanteissa annettavassa täytäntöönpanosäädöksessä, jotta kannustetaan vapaaehtoista yhteisvastuuta.

Or. en

Tarkistus 469
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(32) Jäsenvaltion olisi voitava ***toteuttaa*** omasta aloitteestaan tai toisen jäsenvaltion pyynnöstä vapaaehtoisesti ***muita yhteisvastuutoimia*** avustaakseen kyseistä jäsenvaltiota ***muuttotilanteen hoitamisessa tai muuttopaineen ehkäisemisessä***. ***Näihin toimiin olisi sisällyttävä toimenpiteitä, joilla on tarkoitus vahvistaa paineen alla olevan jäsenvaltion valmiuksia tai reagoida muuttoliikesuuntauksiin kolmansien maiden kanssa tehtävällä yhteistyöllä. Tällaisiin yhteisvastuutoimenpiteisiin olisi sisällyttävä myös kolmansien maiden kansalaisten, jotka ovat rajamenettelyssä, sekä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten sisäiset siirrot. Jos jäsenvaltiot osallistuvat vapaaehtoisesti sisäisten siirtojen tai palauttamisen tukijärjestelyn muodossa, nämä toimet***	(32) Jäsenvaltion olisi voitava ***tarjota*** omasta aloitteestaan tai toisen jäsenvaltion pyynnöstä vapaaehtoisesti ***ylimääräisiä siirtopaikkoja*** avustaakseen kyseistä jäsenvaltiota. ***Näitä siirtoja*** olisi ***tuettava taloudellisesti AMIF-rahastosta***, jotta kannustetaan vapaaehtoista yhteisvastuuta ***ylimääräisten siirtojen kautta***.

olisi ***otettava huomioon muuttopainetilanteissa annettavassa täytäntöönpanosäädöksessä***, jotta kannustetaan vapaaehtoista yhteisvastuuta.

Or. en

Tarkistus 470
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(32) Jäsenvaltion olisi voitava toteuttaa omasta aloitteestaan tai toisen jäsenvaltion pyynnöstä vapaaehtoisesti muita ***yhteisvastuutoimia avustaakseen kyseistä jäsenvaltiota muuttotilanteen hoitamisessa tai muuttopaineen ehkäisemisessä***. Näihin toimiin olisi sisällyttävä toimenpiteitä, joilla on tarkoitus vahvistaa ***paineen alla olevan jäsenvaltion valmiuksia tai reagoida muuttoliikesuuntauksiin*** kolmansien maiden kanssa ***tehtävällä yhteistyöllä***. Tällaisiin ***yhteisvastuutoimenpiteisiin olisi sisällyttävä*** myös ***kolmansien maiden kansalaisten, jotka ovat rajamenettelyssä, sekä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten sisäiset siirrot. Jos jäsenvaltiot osallistuvat vapaaehtoisesti sisäisten siirtojen tai palauttamisen tukijärjestelyn muodossa, nämä toimet olisi otettava huomioon muuttopainetilanteissa annettavassa täytäntöönpanosäädöksessä, jotta kannustetaan vapaaehtoista yhteisvastuuta***.	(32) Jäsenvaltion olisi voitava toteuttaa omasta aloitteestaan tai toisen jäsenvaltion pyynnöstä vapaaehtoisesti muita ***yhteistyötoimia parantaakseen Euroopan unionin selviytymiskykyä turvapaikka- ja maahanmuuttoasioiden hallinnon alalla***. Näihin toimiin olisi sisällyttävä toimenpiteitä, joilla on tarkoitus vahvistaa kolmansien maiden kanssa ***tehtävää yhteistyötä***. Tällaisiin ***toimenpiteisiin voi sisältyä*** myös ***laajempi sitoutuminen sellaisten kansainvälisen suojelun edunsaajien jakamiseen, joiden oikeus on vahvistettu kolmansissa maissa ennen kuin heille on myönnetty laillinen pääsy Euroopan unioniin***.

Or. en

Tarkistus 471
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(32) Jäsenvaltion olisi voitava ***toteuttaa*** omasta aloitteestaan tai toisen jäsenvaltion pyynnöstä vapaaehtoisesti ***muita yhteisvastuutoimia*** avustaakseen kyseistä jäsenvaltiota ***muuttotilanteen hoitamisessa tai muuttopaineen*** ehkäisemisessä***. Näihin toimiin olisi sisällyttävä toimenpiteitä, joilla on tarkoitus vahvistaa*** paineen ***alla olevan jäsenvaltion valmiuksia tai reagoida muuttoliikesuuntauksiin kolmansien maiden kanssa tehtävällä yhteistyöllä. Tällaisiin yhteisvastuutoimenpiteisiin olisi sisällyttävä myös kolmansien maiden kansalaisten, jotka ovat rajamenettelyssä, sekä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten sisäiset siirrot***. Jos jäsenvaltiot osallistuvat vapaaehtoisesti sisäisten siirtojen ***tai palauttamisen tukijärjestelyn*** muodossa, nämä toimet olisi otettava huomioon ***muuttopainetilanteissa*** annettavassa täytäntöönpanosäädöksessä, jotta kannustetaan vapaaehtoista yhteisvastuuta.	(32) Jäsenvaltion olisi voitava ***myös*** omasta aloitteestaan tai toisen jäsenvaltion pyynnöstä vapaaehtoisesti ***siirtää hakijoita sisäisesti*** avustaakseen kyseistä jäsenvaltiota ***sen turvapaikkajärjestelmään kohdistuvan paineen*** ehkäisemisessä. Jos jäsenvaltiot osallistuvat vapaaehtoisesti sisäisten siirtojen muodossa, nämä toimet olisi otettava huomioon ***yhteisvastuureservistä*** annettavassa täytäntöönpanosäädöksessä, jotta kannustetaan vapaaehtoista yhteisvastuuta.

Or. en

Tarkistus 472
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(32) Jäsenvaltion olisi voitava toteuttaa omasta aloitteestaan tai toisen jäsenvaltion pyynnöstä vapaaehtoisesti muita yhteisvastuutoimia avustaakseen kyseistä jäsenvaltiota muuttotilanteen hoitamisessa	(32) Jäsenvaltion olisi voitava toteuttaa omasta aloitteestaan tai toisen jäsenvaltion pyynnöstä vapaaehtoisesti muita yhteisvastuutoimia avustaakseen kyseistä jäsenvaltiota muuttotilanteen hoitamisessa

tai muuttopaineen ehkäisemisessä. Näihin toimiin olisi sisällyttävä toimenpiteitä, joilla on tarkoitus vahvistaa paineen alla olevan jäsenvaltion valmiuksia tai reagoida muuttoliikesuuntauksiin kolmansien maiden kanssa tehtävällä yhteistyöllä. Tällaisiin yhteisvastuutoimenpiteisiin olisi sisällyttävä myös kolmansien maiden kansalaisten, jotka ovat rajamenettelyssä, sekä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten sisäiset siirrot. Jos jäsenvaltiot osallistuvat vapaaehtoisesti sisäisten siirtojen tai palauttamisen tukijärjestelyn muodossa, nämä toimet olisi otettava huomioon muuttopainetilanteissa annettavassa täytäntöönpanosäädöksessä, jotta kannustetaan vapaaehtoista yhteisvastuuta.

tai muuttopaineen ehkäisemisessä. Näihin toimiin olisi sisällyttävä toimenpiteitä, joilla on tarkoitus vahvistaa paineen alla olevan jäsenvaltion valmiuksia tai reagoida muuttoliikesuuntauksiin kolmansien maiden kanssa tehtävällä yhteistyöllä. Tällaisiin yhteisvastuutoimenpiteisiin olisi sisällyttävä myös kolmansien maiden kansalaisten, jotka ovat rajamenettelyssä, sekä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten sisäiset siirrot***,*** ***kunhan niillä ei haitata asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] mukaisen oikeudenmukaisen ja tehokkaan menettelyn tavoitteen saavuttamista***. Jos jäsenvaltiot osallistuvat vapaaehtoisesti sisäisten siirtojen tai palauttamisen tukijärjestelyn muodossa, nämä toimet olisi otettava huomioon muuttopainetilanteissa annettavassa täytäntöönpanosäädöksessä, jotta kannustetaan vapaaehtoista yhteisvastuuta.

Or. en

Tarkistus 473
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 33 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(33) Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä on rakentunut vähitellen yhteiseksi suojelun alueeksi, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on täydennettynä 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä 'Geneven yleissopimus', täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, millä varmistetaan, ettei ketään palauteta maahan, jossa häntä vainotaan, palauttamiskiellon periaatteen mukaisesti.	***Poistetaan.***

Tältä osin ja vaikuttamatta tässä asetuksessa säädettyjen vastuuperusteiden soveltamiseen, jäsenvaltioita, jotka kaikki noudattavat palauttamiskiellon periaatetta, pidetään kolmansien maiden kansalaisille turvallisina maina.

Or. en

Tarkistus 474
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 33 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(33) Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä on rakentunut vähitellen yhteiseksi suojelun alueeksi, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on täydennettynä 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä ’Geneven yleissopimus’, täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, millä varmistetaan, ettei ketään palauteta maahan, jossa häntä vainotaan, palauttamiskiellon periaatteen mukaisesti. ***Tältä osin ja vaikuttamatta tässä asetuksessa säädettyjen vastuuperusteiden soveltamiseen, jäsenvaltioita, jotka kaikki noudattavat palauttamiskiellon periaatetta, pidetään kolmansien maiden kansalaisille turvallisina maina***.	(33) Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä on rakentunut vähitellen yhteiseksi suojelun alueeksi, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on täydennettynä 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä ’Geneven yleissopimus’, täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, millä varmistetaan, ettei ketään palauteta maahan, jossa häntä vainotaan, palauttamiskiellon periaatteen mukaisesti. ***Euroopan unionin perusoikeuskirjan 18 artiklassa määrätään, että oikeus turvapaikkaan taataan pakolaisten oikeusasemaa koskevan 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn Geneven yleissopimuksen (jäljempänä Geneven yleissopimus) ja pakolaisten oikeusasemaa koskevan 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyn pöytäkirjan määräysten sekä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 475
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 33 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(33) Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä on rakentunut vähitellen yhteiseksi suojelun alueeksi, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on täydennettynä 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä 'Geneven yleissopimus', täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, millä varmistetaan, ettei ketään palauteta maahan, jossa häntä vainotaan, palauttamiskiellon periaatteen mukaisesti. Tältä osin ja vaikuttamatta tässä asetuksessa säädettyjen vastuuperusteiden soveltamiseen, jäsenvaltioita, jotka kaikki noudattavat palauttamiskiellon periaatetta, pidetään kolmansien maiden kansalaisille turvallisina maina.	(33) Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä on rakentunut vähitellen yhteiseksi suojelun alueeksi, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on täydennettynä 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä 'Geneven yleissopimus', täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, millä varmistetaan, ettei ketään palauteta maahan, jossa häntä vainotaan, palauttamiskiellon periaatteen mukaisesti. Tältä osin ja vaikuttamatta tässä asetuksessa säädettyjen vastuuperusteiden soveltamiseen, jäsenvaltioita, jotka kaikki noudattavat palauttamiskiellon periaatetta, pidetään kolmansien maiden kansalaisille turvallisina maina***, jollei hakijaa uhkaa epäinhimillinen tai halventava kohtelu jäsenvaltiossa***.

Or. en

Tarkistus 476
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 33 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(33) Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä on rakentunut	(33) Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä on rakentunut

vähitellen yhteiseksi suojelun alueeksi, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on täydennettynä 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä ’Geneven yleissopimus’, täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, millä varmistetaan, ettei ketään palauteta maahan, jossa häntä vainotaan, palauttamiskiellon periaatteen mukaisesti. Tältä osin ja vaikuttamatta tässä asetuksessa säädettyjen vastuuperusteiden soveltamiseen, jäsenvaltioita, ***jotka kaikki*** noudattavat palauttamiskiellon periaatetta, pidetään kolmansien maiden kansalaisille turvallisina maina.	vähitellen yhteiseksi suojelun alueeksi, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on täydennettynä 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä ’Geneven yleissopimus’, täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, millä varmistetaan, ettei ketään palauteta maahan, jossa häntä vainotaan, palauttamiskiellon periaatteen mukaisesti. Tältä osin ja vaikuttamatta tässä asetuksessa säädettyjen vastuuperusteiden soveltamiseen, jäsenvaltioita, ***niin kauan kuin ne kunnioittavat ihmisoikeuksia ja erityisesti lapsen oikeuksia ja*** noudattavat palauttamiskiellon periaatetta, pidetään kolmansien maiden kansalaisille turvallisina maina.

Or. en

Tarkistus 477
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 33 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(33) Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä on rakentunut vähitellen yhteiseksi suojelun alueeksi, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on täydennettynä 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä ’Geneven yleissopimus’, täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, millä varmistetaan, ettei ketään palauteta maahan, jossa häntä vainotaan, palauttamiskiellon periaatteen mukaisesti.	(33) Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä on rakentunut vähitellen yhteiseksi suojelun alueeksi, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on täydennettynä 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä ’Geneven yleissopimus’, täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, millä varmistetaan, ettei ketään palauteta maahan, jossa häntä vainotaan, palauttamiskiellon periaatteen mukaisesti.

Tältä osin ja vaikuttamatta tässä asetuksessa säädettyjen vastuuperusteiden soveltamiseen, jäsenvaltioita, ***jotka kaikki*** noudattavat palauttamiskiellon periaatetta, pidetään kolmansien maiden kansalaisille turvallisina maina.	Tältä osin ja vaikuttamatta tässä asetuksessa säädettyjen vastuuperusteiden soveltamiseen, jäsenvaltioita, ***niin kauan kuin ne kunnioittavat ihmisoikeuksia ja*** noudattavat palauttamiskiellon periaatetta, pidetään kolmansien maiden kansalaisille turvallisina maina.

Or. en

Tarkistus 478
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 33 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(33) Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä on rakentunut vähitellen yhteiseksi suojelun alueeksi, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on täydennettynä 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä ’Geneven yleissopimus’, täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, millä varmistetaan, ettei ketään palauteta maahan, jossa häntä vainotaan, palauttamiskiellon periaatteen mukaisesti. Tältä osin ja vaikuttamatta tässä asetuksessa säädettyjen vastuuperusteiden soveltamiseen, jäsenvaltioita, ***jotka kaikki*** noudattavat palauttamiskiellon periaatetta, ***pidetään*** kolmansien maiden kansalaisille turvallisina maina.	(33) Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä on rakentunut vähitellen yhteiseksi suojelun alueeksi, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on täydennettynä 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä ’Geneven yleissopimus’, täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, millä varmistetaan, ettei ketään palauteta maahan, jossa häntä vainotaan, palauttamiskiellon periaatteen mukaisesti. Tältä osin ja vaikuttamatta tässä asetuksessa säädettyjen vastuuperusteiden soveltamiseen, jäsenvaltioita, ***niin kauan kuin ne*** noudattavat palauttamiskiellon periaatetta, ***voidaan pitää*** kolmansien maiden kansalaisille turvallisina maina.

Or. en

Tarkistus 479
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 34 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(34) On aiheellista sisällyttää Euroopan yhteiseen turvapaikkajärjestelmään selkeä ja toimiva menetelmä, jolla määritetään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastaava jäsenvaltio[40]. Tällaisen menetelmän olisi perustuttava puolueettomiin ja oikeudenmukaisiin kriteereihin sekä jäsenvaltioiden että asianomaisten henkilöiden kannalta. Menettelyn mukaisesti olisi erityisesti voitava määrittää nopeasti hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta voidaan taata hakijoille tehokas pääsy kansainvälisen suojelun myöntämistä koskeviin menettelyihin ja jotta ei vaaranneta kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyn nopeutta koskevan tavoitteen saavuttamista.	***Poistetaan.***
[40] Sellaisena kuin Eurooppa-neuvosto vahvisti sen Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 pidetyssä erityiskokouksessaan.	

Or. en

Tarkistus 480
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 34 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(34) On aiheellista sisällyttää Euroopan yhteiseen turvapaikkajärjestelmään selkeä	(34) On aiheellista sisällyttää Euroopan yhteiseen turvapaikkajärjestelmään selkeä

ja toimiva menetelmä, jolla määritetään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastaava jäsenvaltio[40]. Tällaisen menetelmän olisi perustuttava puolueettomiin ja oikeudenmukaisiin kriteereihin sekä jäsenvaltioiden että asianomaisten henkilöiden kannalta. Menetelmän avulla olisi erityisesti voitava määrittää nopeasti hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta voidaan taata hakijoille tehokas pääsy kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevien menettelyjen piiriin eikä tingitä tavoitteesta, jonka mukaan kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset on käsiteltävä nopeasti.	ja toimiva menetelmä, jolla määritetään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastaava jäsenvaltio[40]. Tällaisen menetelmän olisi perustuttava puolueettomiin ja oikeudenmukaisiin kriteereihin sekä jäsenvaltioiden että asianomaisten henkilöiden kannalta. Menetelmän avulla olisi erityisesti voitava määrittää nopeasti hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta voidaan taata hakijoille tehokas pääsy kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevien menettelyjen piiriin eikä tingitä tavoitteesta, jonka mukaan kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset on käsiteltävä nopeasti ***ja oikeudenmukaisesti***. ***Jos perhesiteitä tai muita merkityksellisiä yhteyksiä ei vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämismenettelyn aikana ole, hakijan olisi voitava esittää kirjallisesti asianmukaisesti perusteltu pyyntö uudelleensijoittamiseksi mihin tahansa jäsenvaltioon, erityisesti kulttuuristen tai sosiaalisten siteiden, kielitaidon tai muiden sellaisten yhteyksien perusteella, jotka voisivat helpottaa hänen kotoutumistaan tiettyyn jäsenvaltioon ja joita ei voitu ottaa huomioon tässä asetuksessa määriteltyjen merkityksellisten yhteyksien perusteella. Määrittämisestä vastaava jäsenvaltio toimittaisi nämä hakemukset näille jäsenvaltioille, jotka voisivat sitten soveltaa harkintavaltalauseketta.***
[40] Sellaisena kuin Eurooppa-neuvosto vahvisti sen Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 pidetyssä erityiskokouksessaan.	[40] Sellaisena kuin Eurooppa-neuvosto vahvisti sen Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 pidetyssä erityiskokouksessaan.

Or. en

Tarkistus 481
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 34 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(34) ***On aiheellista sisällyttää*** Euroopan yhteiseen turvapaikkajärjestelmään selkeä ja toimiva menetelmä, jolla määritetään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastaava jäsenvaltio[40]. Tällaisen menetelmän olisi perustuttava puolueettomiin ja oikeudenmukaisiin kriteereihin sekä jäsenvaltioiden että asianomaisten henkilöiden kannalta. Menettelyn mukaisesti olisi erityisesti voitava määrittää nopeasti hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta voidaan taata hakijoille tehokas pääsy kansainvälisen suojelun myöntämistä koskeviin menettelyihin ja jotta ei vaaranneta kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelyn nopeutta koskevan tavoitteen saavuttamista.	(34) ***Turvapaikkahakemusten käsittelyn pitäisi pääsääntöisesti tapahtua unionin alueen ulkopuolella. Tämän vuoksi laittomat maahantulijat, jotka pysäytetään ennen heidän saapumistaan Euroopan unioniin, pitäisi lähettää suoraan kolmannen kumppanimaan alueelle. Rajoittamatta tämän pääsäännön soveltamista,*** Euroopan yhteiseen turvapaikkajärjestelmään ***olisi sisällytettävä*** selkeä ja toimiva menetelmä, jolla määritetään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastaava jäsenvaltio ***sellaisten henkilöiden osalta, jotka ovat tulleet unionin alueelle pääsääntöä kiertäen***[40]. Tällaisen menetelmän olisi perustuttava puolueettomiin ja oikeudenmukaisiin kriteereihin sekä jäsenvaltioiden että asianomaisten henkilöiden kannalta. Menetelmän avulla olisi erityisesti voitava määrittää nopeasti hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta voidaan taata hakijoille tehokas pääsy kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevien menettelyjen piiriin eikä tingitä tavoitteesta, jonka mukaan kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset on käsiteltävä nopeasti.
[40] Sellaisena kuin Eurooppa-neuvosto vahvisti sen Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 pidetyssä erityiskokouksessaan.	[40] Sellaisena kuin Eurooppa-neuvosto vahvisti sen Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 pidetyssä erityiskokouksessaan.

Or. en

Tarkistus 482
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 34 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(34) On aiheellista sisällyttää Euroopan yhteiseen turvapaikkajärjestelmään selkeä ja toimiva menetelmä, jolla määritetään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastaava jäsenvaltio[40]. Tällaisen menetelmän olisi perustuttava puolueettomiin ja oikeudenmukaisiin kriteereihin sekä jäsenvaltioiden että asianomaisten henkilöiden kannalta. Menetelmän avulla olisi erityisesti voitava määrittää nopeasti hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta voidaan taata hakijoille tehokas pääsy kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevien menettelyjen piiriin eikä tingitä tavoitteesta, jonka mukaan kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset on käsiteltävä nopeasti.	(34) ***Ottaen huomioon, että nykyinen Dublin-järjestelmä osoittautui erittäin epätehokkaaksi,*** on aiheellista sisällyttää Euroopan yhteiseen turvapaikkajärjestelmään selkeä ja toimiva menetelmä, jolla määritetään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastaava jäsenvaltio[40]. Tällaisen menetelmän olisi perustuttava puolueettomiin ja oikeudenmukaisiin kriteereihin sekä jäsenvaltioiden että asianomaisten henkilöiden kannalta. Menetelmän avulla olisi erityisesti voitava määrittää nopeasti hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta voidaan taata hakijoille tehokas pääsy kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevien menettelyjen piiriin eikä tingitä tavoitteesta, jonka mukaan kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset on käsiteltävä nopeasti. ***Menetelmän olisi perustuttava kansallisten viranomaisten lojaalin yhteistyön periaatteeseen, sillä tehottomuudesta voi seurata liiallista rasitetta maahantulovaltioiden turvapaikkaviranomaisille.***
[40] Sellaisena kuin Eurooppa-neuvosto vahvisti sen Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 pidetyssä erityiskokouksessaan.	[40] Sellaisena kuin Eurooppa-neuvosto vahvisti sen Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 pidetyssä erityiskokouksessaan.

Or. en

Tarkistus 483
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 34 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(34) ***On aiheellista sisällyttää Euroopan yhteiseen turvapaikkajärjestelmään*** selkeä ja toimiva menetelmä, jolla määritetään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastaava jäsenvaltio***[40]. Tällaisen menetelmän olisi perustuttava puolueettomiin ja oikeudenmukaisiin kriteereihin sekä*** jäsenvaltioiden ***että asianomaisten henkilöiden kannalta. Menetelmän avulla olisi erityisesti voitava määrittää nopeasti hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta voidaan taata hakijoille tehokas pääsy kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevien menettelyjen piiriin eikä tingitä tavoitteesta, jonka mukaan kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset on käsiteltävä nopeasti***.	(34) Selkeä ja toimiva menetelmä, jolla määritetään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastaava jäsenvaltio***, on jo perustettu asetuksella (EU) N:o 604/2013, ja Euroopan unionin ja jäsenvaltioiden olisi kaikkina aikoina ja erityisesti kriisiaikana, noudatettava oikeusvaltioperiaatetta***.
[40] Sellaisena kuin Eurooppa-neuvosto vahvisti sen Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 pidetyssä erityiskokouksessaan.	

Or. en

Tarkistus 484
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 34 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(34) On aiheellista sisällyttää Euroopan yhteiseen turvapaikkajärjestelmään selkeä ja toimiva menetelmä, jolla määritetään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastaava jäsenvaltio[40]. Tällaisen menetelmän olisi perustuttava puolueettomiin ja	(34) On aiheellista sisällyttää Euroopan yhteiseen turvapaikkajärjestelmään selkeä ja toimiva menetelmä, jolla määritetään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastaava jäsenvaltio[40]. Tällaisen menetelmän olisi perustuttava puolueettomiin ja

oikeudenmukaisiin kriteereihin sekä jäsenvaltioiden että asianomaisten henkilöiden kannalta***. Menetelmän avulla olisi erityisesti voitava määrittää nopeasti hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta voidaan taata hakijoille tehokas pääsy kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevien menettelyjen piiriin eikä tingitä tavoitteesta, jonka mukaan kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset on käsiteltävä nopeasti***.	oikeudenmukaisiin kriteereihin sekä jäsenvaltioiden että asianomaisten henkilöiden kannalta***, nimittäin merkityksellisiin yhteyksiin***.
[40] Sellaisena kuin Eurooppa-neuvosto vahvisti sen Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 pidetyssä erityiskokouksessaan.	[40] Sellaisena kuin Eurooppa-neuvosto vahvisti sen Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 pidetyssä erityiskokouksessaan.

Or. en

Tarkistus 485
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 34 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(34) On aiheellista sisällyttää Euroopan yhteiseen turvapaikkajärjestelmään selkeä ja toimiva menetelmä, jolla määritetään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastaava jäsenvaltio[40]. Tällaisen menetelmän olisi perustuttava puolueettomiin ja oikeudenmukaisiin kriteereihin sekä jäsenvaltioiden että asianomaisten henkilöiden kannalta. Menetelmän avulla olisi erityisesti voitava määrittää nopeasti hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta voidaan taata hakijoille tehokas pääsy kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevien menettelyjen piiriin eikä tingitä tavoitteesta, jonka mukaan kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset on käsiteltävä nopeasti.	(34) On aiheellista sisällyttää Euroopan yhteiseen turvapaikkajärjestelmään selkeä ja toimiva menetelmä, jolla määritetään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastaava jäsenvaltio[40]. Tällaisen menetelmän olisi perustuttava puolueettomiin ja oikeudenmukaisiin kriteereihin sekä jäsenvaltioiden että asianomaisten henkilöiden kannalta. Menetelmän avulla olisi erityisesti voitava määrittää nopeasti hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta voidaan taata hakijoille tehokas pääsy kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevien menettelyjen piiriin eikä tingitä tavoitteesta, jonka mukaan kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset on käsiteltävä nopeasti ***ja oikeudenmukaisesti***.

[40] Sellaisena kuin Eurooppa-neuvosto vahvisti sen Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 pidetyssä erityiskokouksessaan.

[40] Sellaisena kuin Eurooppa-neuvosto vahvisti sen Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 pidetyssä erityiskokouksessaan.

Or. en

Tarkistus 486
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 34 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(34 a) Hakijoiden ymmärryksen lisäämiseksi tietojen antamista eurooppalaisen turvapaikkajärjestelmän ja tämän asetuksen mukaisen yhteisvastuumekanismin toiminnasta on tarpeen parantaa huomattavasti. Panostaminen tietojen saattamiseen hakijoiden ulottuville varhaisessa vaiheessa lisää merkittävästi todennäköisyyttä, että he ymmärtävät tähän asetukseen liittyvät menettelyt. Turvapaikkaviraston olisi tätä varten laadittava sopivia tiedotusmateriaaleja tiiviissä yhteistyössä kansallisten viranomaisten kanssa. Hakijoiden avustamiseksi viraston olisi kehitettävä myös audiovisuaalista tiedotusmateriaalia täydentämään kirjallista tiedotusmateriaalia. Tiedotusmateriaali olisi käännettävä kaikille Eurooppaan saapuvien kansainvälistä suojelua hakevien eniten puhumille kielille ja asetettava saataville näillä kielillä. Erilaisilla hakijaryhmillä on erilaisia tiedon tarpeita. Tietoa on tarjottava eri tavoilla, ja se on mukautettava näihin tarpeisiin. On erityisen tärkeää varmistaa, että alaikäiset saavat lapsille soveltuvaa tietoa, joka vastaa heidän tarpeitaan ja

tilannettaan.

Or. en

Tarkistus 487
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 34 b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(34 b) Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä ihmiskaupan uhrien tunnistamiseen myös välittömästi etsintä- ja pelastusoperaation jälkeen, jotta heille voidaan tarjota suojelua ja jotta voidaan estää, että he päätyvät ihmiskaupan uhreiksi unioniin. Epäily ihmiskaupasta olisi riittävä peruste henkilön siirtämiselle turvakotiin.

Or. en

Tarkistus 488
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 34 c kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(34 c) Hakijalle olisi järjestettävä henkilökohtainen puhuttelu, jotta voidaan helpottaa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä, paitsi jos hakijan antamat tiedot riittävät eikä hakija pyydä tulla kuulluksi. Heti, kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on tehty, hakijalle olisi annettava tieto tämän asetuksen soveltamisesta ja menettelyistä

ja perusteista, joiden mukaisesti hakemuksen käsittelystä vastaava jäsenvaltio määritetään. Hakijalle olisi ilmoitettava, että on tarpeen esittää kaikki hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisen kannalta merkitykselliset tiedot ja erityisesti tiedot jäsenvaltioissa oleskelevista perheenjäsenistä tai sukulaisista sekä aiemmista oleskeluista, viisumeista ja koulutustodistuksista. Hakijalle olisi annettava täydelliset tiedot hänen oikeuksistaan, mukaan lukien oikeus tehokkaisiin oikeussuojatoimiin ja maksuttomaan oikeusapuun. Tiedot hakijalle olisi tarjottava kielellä, jota hän ymmärtää, tiiviisti esitetyssä, helposti ymmärrettävässä ja saatavilla olevassa muodossa käyttäen yksinkertaista ja pelkistettyä kieltä.

Or. en

Tarkistus 489
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 34 d kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(34 d) Henkilökohtaisen puhuttelun suorittajalla olisi oltava riittävä koulutus voidakseen ottaa huomioon hakijan henkilökohtaiset ja yleiset olosuhteet, muun muassa tämän kulttuuritaustan, iän, sukupuolen, seksuaalisen suuntautumisen, sukupuoli-identiteetin ja haavoittuvan aseman. Hakijoiden puhuttelusta vastaavalla henkilöstöllä olisi myös oltava yleistiedot ongelmista, jotka saattavat vaikuttaa kielteisesti hakijan kykyyn tulla kuulluksi, kuten viitteet siitä, että hakijaa on saatettu aiemmin kiduttaa tai että hän on joutunut sukupuoleen perustuvan väkivallan

uhriksi.

Or. en

Tarkistus 490
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 34 e kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(34 e) Asianomaisten henkilöiden oikeuksien tehokkaan suojelun varmistamiseksi olisi erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti otettava käyttöön oikeudelliset takeet ja tehokkaat oikeussuojakeinot, jotka koskevat päätöksiä siirtää hakija hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Olisi myös säädettävä tehokkaista oikeussuojakeinoista, joita sovelletaan silloin, kun siirtopäätöstä ei ole tehty, mutta hakija väittää, että jokin toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä. Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä oikeutta noudatetaan, tällaisia päätöksiä koskevien tehokkaiden oikeussuojakeinojen olisi katettava sekä tämän asetuksen soveltamisen tarkastelu että oikeudellisiin seikkoihin ja tosiseikkoihin perustuvan tilanteen tarkastelu siinä jäsenvaltiossa, johon hakija siirretään.

Or. en

Tarkistus 491
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 35 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(35) Tämän asetuksen olisi pohjauduttava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 604/2013[41] perustana oleviin periaatteisiin, ja samalla yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta olisi kehitettävä osana yhteistä kehystä. Uudella yhteisvastuumekanismilla olisi voitava vahvistaa jäsenvaltioiden varautumista, jotta ne voivat hallita muuttoliikettä ja puuttua tilanteisiin, joissa jäsenvaltioihin kohdistuu muuttopainetta, ja jotta voidaan helpottaa säännöllistä yhteisvastuutukea jäsenvaltioiden kesken.	***Poistetaan.***
[41] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 604/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 31).	

Or. en

Tarkistus 492
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 35 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(35) Tämän asetuksen olisi pohjauduttava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 604/2013[41] perustana oleviin periaatteisiin, ja samalla yhteisvastuun ja	***Poistetaan.***

oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta olisi kehitettävä osana yhteistä kehystä. Uudella yhteisvastuumekanismilla olisi voitava vahvistaa jäsenvaltioiden varautumista, jotta ne voivat hallita muuttoliikettä ja puuttua tilanteisiin, joissa jäsenvaltioihin kohdistuu muuttopainetta, ja jotta voidaan helpottaa säännöllistä yhteisvastuutukea jäsenvaltioiden kesken.

---

[41] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 604/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 31).

Or. en

Tarkistus 493
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 35 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(35) Tämän asetuksen olisi pohjauduttava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 604/2013[41] perustana oleviin periaatteisiin, ja samalla yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta olisi kehitettävä osana yhteistä kehystä. Uudella yhteisvastuumekanismilla olisi voitava vahvistaa jäsenvaltioiden varautumista, jotta ne voivat hallita muuttoliikettä ja	***Poistetaan.***

puuttua tilanteisiin, joissa jäsenvaltioihin kohdistuu muuttopainetta, ja jotta voidaan helpottaa säännöllistä yhteisvastuutukea jäsenvaltioiden kesken.

---

[41] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 604/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 31).

Or. en

Tarkistus 494
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 35 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(35) Tämän asetuksen olisi pohjauduttava Euroopan parlamentin ja neuvoston ***asetuksen*** (EU) N:o 604/2013[41] ***perustana oleviin*** periaatteisiin***, ja samalla yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta olisi kehitettävä osana yhteistä kehystä. Uudella yhteisvastuumekanismilla olisi voitava vahvistaa jäsenvaltioiden varautumista, jotta ne voivat hallita muuttoliikettä ja puuttua tilanteisiin, joissa jäsenvaltioihin kohdistuu muuttopainetta, ja jotta voidaan helpottaa säännöllistä yhteisvastuutukea jäsenvaltioiden kesken.***	(35) Tämän asetuksen olisi pohjauduttava Euroopan parlamentin ja neuvoston ***asetuksella*** (EU) N:o 604/2013[41] ***vahvistettuihin*** periaatteisiin.
[41] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 604/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, kolmannen	[41] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 604/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, kolmannen

maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 31).

maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 31).

Or. en

Tarkistus 495
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 35 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(35) Tämän asetuksen olisi pohjauduttava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 604/2013[41] perustana oleviin periaatteisiin, ja samalla yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta olisi kehitettävä osana yhteistä kehystä. ***Uudella yhteisvastuumekanismilla olisi voitava vahvistaa jäsenvaltioiden varautumista, jotta ne voivat hallita muuttoliikettä ja puuttua tilanteisiin, joissa jäsenvaltioihin kohdistuu muuttopainetta, ja jotta voidaan helpottaa säännöllistä yhteisvastuutukea jäsenvaltioiden kesken.***	(35) Tämän asetuksen olisi pohjauduttava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 604/2013[41] perustana oleviin periaatteisiin, ja samalla yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta olisi kehitettävä osana yhteistä kehystä.
[41] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 604/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 31).	[41] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 604/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 31).

Or. en

Tarkistus 496
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 35 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(35) Tämän asetuksen olisi pohjauduttava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 604/2013[41] perustana oleviin periaatteisiin, ja samalla yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta olisi kehitettävä osana yhteistä kehystä. Uudella yhteisvastuumekanismilla olisi voitava vahvistaa jäsenvaltioiden varautumista, jotta ne voivat hallita muuttoliikettä ja puuttua tilanteisiin, joissa jäsenvaltioihin kohdistuu muuttopainetta, ja jotta voidaan helpottaa säännöllistä yhteisvastuutukea jäsenvaltioiden kesken.	(35) Tämän asetuksen olisi pohjauduttava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 604/2013[41] perustana oleviin periaatteisiin, ja samalla yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta olisi kehitettävä osana yhteistä kehystä. Uudella yhteisvastuumekanismilla olisi voitava vahvistaa jäsenvaltioiden varautumista, jotta ne voivat hallita muuttoliikettä ja puuttua tilanteisiin, joissa jäsenvaltioihin kohdistuu muuttopainetta, ja jotta voidaan helpottaa säännöllistä yhteisvastuutukea jäsenvaltioiden kesken. ***Tällaisten yhteisvastuutoimien tehokas toteuttaminen on edellytys koko Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän toiminnalle.***
[41] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 604/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 31).	[41] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 604/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 31).

Or. en

Tarkistus 497
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs

Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 35 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(35) Tämän asetuksen olisi pohjauduttava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 604/2013[41] perustana oleviin periaatteisiin***,*** ja ***samalla*** yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta olisi kehitettävä osana yhteistä kehystä. Uudella yhteisvastuumekanismilla olisi voitava vahvistaa jäsenvaltioiden varautumista***, jotta ne voivat hallita muuttoliikettä ja puuttua tilanteisiin, joissa jäsenvaltioihin kohdistuu muuttopainetta, ja jotta voidaan helpottaa säännöllistä yhteisvastuutukea jäsenvaltioiden kesken***.	(35) Tämän asetuksen olisi pohjauduttava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 604/2013[41] perustana oleviin periaatteisiin ja yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta olisi kehitettävä osana yhteistä kehystä ***SEUT 80 artiklan mukaisesti***. Uudella yhteisvastuumekanismilla olisi voitava vahvistaa jäsenvaltioiden varautumista.
[41] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 604/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 31).	[41] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 604/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 31).

Or. en

Tarkistus 498
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 35 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(35) Tämän asetuksen olisi pohjauduttava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 604/2013[41]	(35) Tämän asetuksen olisi pohjauduttava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 604/2013[41]

perustana oleviin periaatteisiin, ja samalla yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta olisi kehitettävä osana yhteistä kehystä. Uudella yhteisvastuumekanismilla olisi voitava vahvistaa jäsenvaltioiden varautumista, jotta ne voivat ***hallita*** muuttoliikettä ja puuttua tilanteisiin, joissa jäsenvaltioihin kohdistuu muuttopainetta, ja jotta voidaan helpottaa säännöllistä yhteisvastuutukea jäsenvaltioiden kesken.	perustana oleviin periaatteisiin, ja samalla yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta olisi kehitettävä osana yhteistä kehystä. Uudella yhteisvastuumekanismilla olisi voitava vahvistaa jäsenvaltioiden varautumista, jotta ne voivat ***vastata*** muuttoliikettä ***koskeviin haasteisiin*** ja puuttua tilanteisiin, joissa jäsenvaltioihin kohdistuu muuttopainetta, ja jotta voidaan helpottaa säännöllistä yhteisvastuutukea jäsenvaltioiden kesken.
_____	_____
[41] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 604/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 31).	[41] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 604/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 31).

Or. en

Tarkistus 499
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 36 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(36) Tätä asetusta olisi sovellettava henkilöihin, jotka hakevat ja jotka voivat saada toissijaista suojelua, jotta voidaan varmistaa kaikkien kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien henkilöiden tasavertainen kohtelu sekä johdonmukaisuus suhteessa unionin tämänhetkiseen turvapaikkasäännöstöön, etenkin asetukseen (EU) XXX/XXX [aseman määrittelyä koskeva asetus].	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 500
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 36 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(36) Tätä asetusta olisi sovellettava henkilöihin, jotka hakevat ja jotka voivat saada toissijaista suojelua, jotta voidaan varmistaa kaikkien kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien henkilöiden tasavertainen kohtelu sekä johdonmukaisuus suhteessa unionin tämänhetkiseen turvapaikkasäännöstöön, etenkin asetukseen (EU) XXX/XXX [aseman määrittelyä koskeva asetus].	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 501
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 36 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(36) ***Tätä asetusta*** olisi sovellettava ***henkilöihin, jotka hakevat ja jotka voivat saada toissijaista suojelua***, jotta voidaan varmistaa kaikkien kansainvälistä suojelua hakevien ***ja saavien henkilöiden*** tasavertainen kohtelu ***sekä johdonmukaisuus suhteessa unionin tämänhetkiseen turvapaikkasäännöstöön, etenkin asetukseen (EU) XXX/XXX [aseman määrittelyä koskeva asetus]***.	(36) ***Kolmannen kumppanimaan vastaanottokeskuksiin kansainvälisen suojelun käsittelyä ja helpottamista varten toteutettavien sisäisten siirtojen periaatteita*** olisi sovellettava ***toissijaisen suojelun hakijoihin***, jotta voidaan varmistaa kaikkien kansainvälistä suojelua hakevien tasavertainen kohtelu.

Or. en

Tarkistus 502
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 36 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(36 a) Jäsenvaltioiden on noudatettava tämän asetuksen soveltamisessa kansainvälisiä velvoitteita kansalaisuudettomia henkilöitä kohtaan, mukaan lukien valtiottomien henkilöiden oikeusasemaa koskevan 28 päivänä syyskuuta 1954 New Yorkissa tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen mukaiset velvoitteet ja muun kansainvälisen ihmisoikeuslainsäädännön mukaisesti. Kansalaisuudettomien henkilöiden kohtelu olisi tarvittaessa erotettava kolmannen maan kansalaisten kohtelusta ottaen huomioon heidän erityiset suojelutarpeensa.

Or. en

Tarkistus 503
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 37 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(37) Henkilöitä, joille on myönnetty välitön suojelu asetuksen (EU) XXX/XXX [toiminnasta muuttoliikkeeseen ja turvapaikanhakuun liittyvissä kriisi- ja force majeure -tilanteissa annettu asetus] nojalla, olisi pidettävä edelleen kansainvälistä suojelua hakevina henkilöinä, kun otetaan huomioon heidän vireillä oleva (lykätty) kansainvälistä suojelua koskeva hakemuksensa	***Poistetaan.***

asetuksessa (EU) XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] tarkoitetulla tavalla. Näin ollen heidän olisi kuuluttava tämän asetuksen soveltamisalaan ja heitä olisi pidettävä hakijoina sovellettaessa tässä asetuksessa säädettyjä perusteita ja mekanismeja, joilla määritetään heidän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa käsittelystä vastaava jäsenvaltio, tai sovellettaessa sisäisen siirron menettelyä.

Or. en

Perustelu

Tämä johdanto-osan kappale olisi poistettava yhdenmukaisuuden ja johdonmukaisuuden varmistamiseksi Euroopan parlamentin kriisiasetusta koskevan ehdotuksen kanssa.

Tarkistus 504
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 37 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(37) Henkilöitä, joille on myönnetty välitön suojelu asetuksen (EU) XXX/XXX [toiminnasta muuttoliikkeeseen ja turvapaikanhakuun liittyvissä kriisi- ja force majeure -tilanteissa annettu asetus] nojalla, olisi pidettävä edelleen kansainvälistä suojelua hakevina henkilöinä, kun otetaan huomioon heidän vireillä oleva (lykätty) kansainvälistä suojelua koskeva hakemuksensa asetuksessa (EU) XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] tarkoitetulla tavalla. Näin ollen heidän olisi kuuluttava tämän asetuksen soveltamisalaan ja heitä olisi pidettävä hakijoina sovellettaessa tässä asetuksessa säädettyjä perusteita ja mekanismeja, joilla määritetään heidän kansainvälistä suojelua koskevan	***Poistetaan.***

hakemuksensa käsittelystä vastaava jäsenvaltio, tai sovellettaessa sisäisen siirron menettelyä.

Or. en

Tarkistus 505
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 37 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(37) Henkilöitä, joille on myönnetty välitön suojelu asetuksen (EU) XXX/XXX [toiminnasta muuttoliikkeeseen ja turvapaikanhakuun liittyvissä kriisi- ja force majeure -tilanteissa annettu asetus] nojalla, olisi pidettävä edelleen kansainvälistä suojelua hakevina henkilöinä, kun otetaan huomioon heidän vireillä oleva (lykätty) kansainvälistä suojelua koskeva hakemuksensa asetuksessa (EU) XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] tarkoitetulla tavalla. Näin ollen heidän olisi kuuluttava tämän asetuksen soveltamisalaan ja heitä olisi pidettävä hakijoina sovellettaessa tässä asetuksessa säädettyjä perusteita ja mekanismeja, joilla määritetään heidän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa käsittelystä vastaava jäsenvaltio, tai sovellettaessa sisäisen siirron menettelyä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 506
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 37 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(37) Henkilöitä, joille on myönnetty välitön suojelu asetuksen (EU) XXX/XXX [toiminnasta muuttoliikkeeseen ja turvapaikanhakuun liittyvissä kriisi- ja force majeure -tilanteissa annettu asetus] nojalla, olisi pidettävä edelleen kansainvälistä suojelua hakevina henkilöinä, kun otetaan huomioon heidän vireillä oleva (lykätty) kansainvälistä suojelua koskeva hakemuksensa asetuksessa (EU) XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] tarkoitetulla tavalla. Näin ollen heidän olisi kuuluttava tämän asetuksen soveltamisalaan ja heitä olisi pidettävä hakijoina sovellettaessa tässä asetuksessa säädettyjä perusteita ja mekanismeja, joilla määritetään heidän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa käsittelystä vastaava jäsenvaltio, tai sovellettaessa sisäisen siirron menettelyä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 507
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 37 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(37) Henkilöitä, joille on myönnetty välitön suojelu asetuksen (EU) XXX/XXX [toiminnasta muuttoliikkeeseen ja turvapaikanhakuun liittyvissä kriisi- ja force majeure -tilanteissa annettu asetus] nojalla, olisi pidettävä edelleen kansainvälistä suojelua hakevina henkilöinä, kun otetaan huomioon heidän vireillä oleva (lykätty) kansainvälistä suojelua koskeva hakemuksensa asetuksessa (EU) XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] tarkoitetulla tavalla***. Näin ollen heidän olisi kuuluttava***	(37) Henkilöitä, joille on myönnetty välitön suojelu ***kolmannen maan kumppanivaltion vastaanottokeskukseen toteutetun sisäisen siirron jälkeen*** asetuksen (EU) XXX/XXX [toiminnasta muuttoliikkeeseen ja turvapaikanhakuun liittyvissä kriisi- ja force majeure -tilanteissa annettu asetus] nojalla, olisi pidettävä edelleen kansainvälistä suojelua hakevina henkilöinä, kun otetaan huomioon heidän vireillä oleva (lykätty) kansainvälistä suojelua koskeva hakemuksensa asetuksessa (EU)

tämän asetuksen soveltamisalaan ja heitä olisi pidettävä hakijoina sovellettaessa tässä asetuksessa säädettyjä perusteita ja mekanismeja, joilla määritetään heidän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa käsittelystä vastaava jäsenvaltio, tai sovellettaessa sisäisen siirron ***menettelyä***.	XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] tarkoitetulla tavalla***, ellei*** sisäisen siirron ***järjestävän jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä tai kyseisen valtion ja kolmannen maan välisissä sopimuksissa, joissa määritetään vastaanottokeskusten toiminnan kumppanivaltiossa mahdollistava järjestely, toisin täsmennetä***.

Or. en

Tarkistus 508
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 38 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(38) Tätä asetusta olisi sovellettava myös kansainvälistä suojelua saaviin henkilöihin, jotta voidaan rajoittaa luvatonta liikkumista ja varmistaa, että jäsenvaltioilla on tarvittavat välineet sen takaamiseksi, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka tulevat muun kuin hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle täyttämättä oleskelun ehtoja kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa, siirretään vastuussa olevaan jäsenvaltioon, sekä varmistaa jäsenvaltioiden välinen tosiasiallinen yhteisvastuu. Tätä asetusta olisi sovellettava myös henkilöihin, jotka jokin jäsenvaltio on uudelleensijoittanut tai joille se on myöntänyt maahanpääsyn asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] tai joille on myönnetty kansainvälinen suojelu tai humanitaarinen asema kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän nojalla.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 509
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 38 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(38) Tätä asetusta olisi sovellettava myös kansainvälistä suojelua saaviin henkilöihin, jotta voidaan rajoittaa luvatonta liikkumista ja varmistaa, että jäsenvaltioilla on tarvittavat välineet sen takaamiseksi, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka tulevat muun kuin hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle täyttämättä oleskelun ehtoja kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa, siirretään vastuussa olevaan jäsenvaltioon, sekä varmistaa jäsenvaltioiden välinen tosiasiallinen yhteisvastuu. Tätä asetusta olisi sovellettava myös henkilöihin, jotka jokin jäsenvaltio on uudelleensijoittanut tai joille se on myöntänyt maahanpääsyn asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] tai joille on myönnetty kansainvälinen suojelu tai humanitaarinen asema kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän nojalla.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 510
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 38 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(38) Tätä asetusta olisi sovellettava myös kansainvälistä suojelua saaviin henkilöihin, jotta voidaan rajoittaa	***Poistetaan.***

luvatonta liikkumista ja varmistaa, että jäsenvaltioilla on tarvittavat välineet sen takaamiseksi, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka tulevat muun kuin hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle täyttämättä oleskelun ehtoja kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa, siirretään vastuussa olevaan jäsenvaltioon, sekä varmistaa jäsenvaltioiden välinen tosiasiallinen yhteisvastuu. Tätä asetusta olisi sovellettava myös henkilöihin, jotka jokin jäsenvaltio on uudelleensijoittanut tai joille se on myöntänyt maahanpääsyn asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] tai joille on myönnetty kansainvälinen suojelu tai humanitaarinen asema kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän nojalla.

Or. en

Tarkistus 511
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 38 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(38) Tätä asetusta olisi sovellettava myös kansainvälistä suojelua saaviin henkilöihin***, jotta voidaan rajoittaa luvatonta liikkumista ja varmistaa, että jäsenvaltioilla on tarvittavat välineet sen takaamiseksi, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka tulevat muun kuin hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle täyttämättä oleskelun ehtoja kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa, siirretään vastuussa olevaan jäsenvaltioon, sekä varmistaa jäsenvaltioiden välinen tosiasiallinen yhteisvastuu. Tätä asetusta olisi sovellettava myös henkilöihin, jotka jokin***	(38) Tätä asetusta olisi sovellettava myös kansanvälistä suojelua saaviin henkilöihin***; sen jälkeen, kun he ovat antaneet suostumuksensa siirtoon toiseen jäsenvaltioon***.

jäsenvaltio on uudelleensijoittanut tai joille se on myöntänyt maahanpääsyn asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] tai joille on myönnetty kansainvälinen suojelu tai humanitaarinen asema kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän nojalla.

Or. en

Tarkistus 512
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 38 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(38) ***Tätä asetusta olisi sovellettava myös kansainvälistä suojelua saaviin henkilöihin***, jotta voidaan rajoittaa luvatonta liikkumista ja varmistaa, että jäsenvaltioilla on tarvittavat välineet ***sen takaamiseksi, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka tulevat muun kuin hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle täyttämättä oleskelun ehtoja kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa, siirretään vastuussa olevaan jäsenvaltioon, sekä varmistaa jäsenvaltioiden välinen tosiasiallinen yhteisvastuu***. ***Tätä asetusta olisi sovellettava myös henkilöihin, jotka jokin jäsenvaltio on uudelleensijoittanut tai joille se on myöntänyt maahanpääsyn asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] tai joille on myönnetty kansainvälinen suojelu tai humanitaarinen asema kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän nojalla***.	(38) ***Kaikki kolmannen maan kansasalaiset, joilla ei ole laillisia oikeuksia tulla jäsenvaltioon tai jäädä jäsenvaltioon, olisi otettava säilöön siihen saakka, kunnes heidät voidaan palauttaa alkuperämaahan tai siirtää kolmannessa maassa olevaan turvapaikkakeskukseen***, jotta voidaan rajoittaa luvatonta liikkumista ja varmistaa, että jäsenvaltioilla on tarvittavat välineet ***siirtojen takaamiseksi***.

Or. en

Tarkistus 513
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 38 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(38) Tätä asetusta olisi sovellettava myös kansainvälistä suojelua saaviin henkilöihin, jotta ***voidaan rajoittaa luvatonta liikkumista ja varmistaa, että jäsenvaltioilla on tarvittavat välineet sen takaamiseksi, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka tulevat muun kuin hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle täyttämättä oleskelun ehtoja kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa, siirretään vastuussa olevaan jäsenvaltioon, sekä varmistaa*** jäsenvaltioiden välinen tosiasiallinen yhteisvastuu. Tätä asetusta olisi sovellettava myös henkilöihin, jotka jokin jäsenvaltio on uudelleensijoittanut tai joille se on myöntänyt maahanpääsyn asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] tai joille on myönnetty kansainvälinen suojelu tai humanitaarinen asema kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän nojalla**.**	(38) Tätä asetusta olisi sovellettava myös kansanvälistä suojelua saaviin henkilöihin, jotta ***varmistetaan*** jäsenvaltioiden välinen tosiasiallinen yhteisvastuu***, kun tällaiset henkilöt ovat pyytäneet sisäistä siirtoa kirjallisesti, ja vain heidän antamansa kirjallisen suostumuksen jälkeen***. Tätä asetusta olisi sovellettava myös henkilöihin, jotka jokin jäsenvaltio on uudelleensijoittanut tai joille se on myöntänyt maahanpääsyn asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] tai joille on myönnetty kansainvälinen suojelu tai humanitaarinen asema kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän nojalla***, kun tällaiset henkilöt ovat ilmaisseet halunsa sisäiseen siirtoon kirjallisesti***.

Or. en

Tarkistus 514
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 38 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(38) Tätä asetusta olisi sovellettava myös kansainvälistä suojelua saaviin henkilöihin, jotta voidaan ***rajoittaa***	(38) Tätä asetusta olisi sovellettava myös kansainvälistä suojelua saaviin henkilöihin, jotta voidaan ***lopettaa luvaton***

luvatonta liikkumista ja varmistaa, että jäsenvaltioilla on tarvittavat välineet sen takaamiseksi, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka tulevat muun kuin hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle täyttämättä oleskelun ehtoja kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa, siirretään vastuussa olevaan jäsenvaltioon, sekä varmistaa jäsenvaltioiden välinen tosiasiallinen yhteisvastuu. Tätä asetusta olisi sovellettava myös henkilöihin, jotka jokin jäsenvaltio on uudelleensijoittanut tai joille se on myöntänyt maahanpääsyn asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] tai joille on myönnetty kansainvälinen suojelu tai humanitaarinen asema kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän nojalla.

liikkuminen ja varmistaa, että jäsenvaltioilla on tarvittavat välineet sen takaamiseksi, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka tulevat muun kuin hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle täyttämättä oleskelun ehtoja kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa, siirretään vastuussa olevaan jäsenvaltioon, sekä varmistaa jäsenvaltioiden välinen tosiasiallinen yhteisvastuu. Tätä asetusta olisi sovellettava myös henkilöihin, jotka jokin jäsenvaltio on uudelleensijoittanut tai joille se on myöntänyt maahanpääsyn asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] tai joille on myönnetty kansainvälinen suojelu tai humanitaarinen asema kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän nojalla.

Or. fr

Tarkistus 515
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 38 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(38) Tätä asetusta olisi sovellettava myös kansainvälistä suojelua saaviin henkilöihin, jotta voidaan rajoittaa luvatonta liikkumista ja varmistaa, että jäsenvaltioilla on tarvittavat välineet sen takaamiseksi, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka tulevat muun kuin hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle täyttämättä oleskelun ehtoja kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa, siirretään vastuussa olevaan jäsenvaltioon, sekä varmistaa jäsenvaltioiden välinen tosiasiallinen ***yhteisvastuu***. Tätä asetusta olisi sovellettava myös henkilöihin, jotka jokin jäsenvaltio on uudelleensijoittanut tai joille se on myöntänyt maahanpääsyn asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin	(38) Tätä asetusta olisi sovellettava myös kansainvälistä suojelua saaviin henkilöihin, jotta voidaan rajoittaa luvatonta liikkumista ja varmistaa, että jäsenvaltioilla on tarvittavat välineet sen takaamiseksi, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka tulevat muun kuin hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle täyttämättä oleskelun ehtoja kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa, siirretään vastuussa olevaan jäsenvaltioon, sekä varmistaa jäsenvaltioiden välinen tosiasiallinen ***yhteistyö***. Tätä asetusta olisi sovellettava myös henkilöihin, jotka jokin jäsenvaltio on uudelleensijoittanut tai joille se on myöntänyt maahanpääsyn asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin

uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] tai joille on myönnetty kansainvälinen suojelu tai humanitaarinen asema kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän nojalla.	uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] tai joille on myönnetty kansainvälinen suojelu tai humanitaarinen asema kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän nojalla.

Or. en

Tarkistus 516
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 38 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(38 a) Luvattoman liikkumisen lopettamiseksi tässä asetuksessa olisi säädettävä sellaisten kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten mitätöimisestä siinä tapauksessa, että hakijan todetaan liikkuneen luvattomasti tai paenneen.

Or. fr

Tarkistus 517
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39) Samalla olisi säädettävä mahdollisuudesta saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema lyhyemmässä ajassa, koska tiedetään, miten tärkeää on helpottaa kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumista oleskelujäsenvaltioon. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden olisi sen vuoksi voitava saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema	***Poistetaan.***

jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille kansainvälistä suojelua, sen jälkeen, kun he ovat oleskelleet kolme vuotta laillisesti ja jatkuvasti kyseisessä jäsenvaltiossa. Muiden aseman saamista koskevien edellytysten osalta kansainvälistä suojelua saaviin olisi sovellettava samoja edellytyksiä kuin muihin kolmansien maiden kansalaisiin. Neuvoston direktiiviä 2003/109/EY[42]olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti.

---

[42] Neuvoston direktiivi 2003/109/EY, annettu 25 päivänä marraskuuta 2003, pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta (EYVL L 16, 23.1.2004, s. 44).

Or. fr

Tarkistus 518
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39) Samalla olisi säädettävä mahdollisuudesta saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema lyhyemmässä ajassa, koska tiedetään, miten tärkeää on helpottaa kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumista oleskelujäsenvaltioon. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden olisi sen vuoksi voitava saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille kansainvälistä suojelua, sen jälkeen, kun he ovat oleskelleet kolme vuotta laillisesti ja jatkuvasti kyseisessä jäsenvaltiossa. Muiden aseman saamista koskevien edellytysten osalta kansainvälistä suojelua saaviin olisi sovellettava samoja	***Poistetaan.***

edellytyksiä kuin muihin kolmansien maiden kansalaisiin. Neuvoston direktiiviä 2003/109/EY[42] olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti.

---

[42] Neuvoston direktiivi 2003/109/EY, annettu 25 päivänä marraskuuta 2003, pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta (EUVL L 016, 23.1.2004, s. 44).

Or. en

Tarkistus 519
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39) Samalla olisi säädettävä mahdollisuudesta saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema lyhyemmässä ajassa, koska tiedetään, miten tärkeää on helpottaa kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumista oleskelujäsenvaltioon. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden olisi sen vuoksi voitava saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille kansainvälistä suojelua, sen jälkeen, kun he ovat oleskelleet kolme vuotta laillisesti ja jatkuvasti kyseisessä jäsenvaltiossa. Muiden aseman saamista koskevien edellytysten osalta kansainvälistä suojelua saaviin olisi sovellettava samoja edellytyksiä kuin muihin kolmansien maiden kansalaisiin. Neuvoston direktiiviä 2003/109/EY[42] olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti.	***Poistetaan.***

[42] Neuvoston direktiivi 2003/109/EY, annettu 25 päivänä marraskuuta 2003, pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta (EUVL L 016, 23.1.2004, s. 44).

Or. en

Tarkistus 520
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39) ***Samalla olisi säädettävä mahdollisuudesta saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema lyhyemmässä ajassa, koska tiedetään, miten tärkeää on helpottaa kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumista oleskelujäsenvaltioon.*** Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden olisi sen vuoksi voitava saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille kansainvälistä suojelua, sen jälkeen, kun he ovat oleskelleet ***kolme*** vuotta laillisesti ja jatkuvasti kyseisessä jäsenvaltiossa. Muiden aseman saamista koskevien edellytysten osalta kansainvälistä suojelua saaviin olisi sovellettava samoja edellytyksiä kuin muihin kolmansien maiden kansalaisiin. Neuvoston direktiiviä 2003/109/EY[42] olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti.	(39) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden olisi sen vuoksi voitava saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille kansainvälistä suojelua, sen jälkeen, kun he ovat oleskelleet ***viisi*** vuotta laillisesti ja jatkuvasti kyseisessä jäsenvaltiossa. Muiden aseman saamista koskevien edellytysten osalta kansainvälistä suojelua saaviin olisi sovellettava samoja edellytyksiä kuin muihin kolmansien maiden kansalaisiin. Neuvoston direktiiviä 2003/109/EY[42] olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti.

[42] Neuvoston direktiivi 2003/109/EY, annettu 25 päivänä marraskuuta 2003, pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta (EUVL L 016, 23.1.2004, s. 44).

[42] Neuvoston direktiivi 2003/109/EY, annettu 25 päivänä marraskuuta 2003, pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta (EUVL L 016, 23.1.2004, s. 44).

Tarkistus 521
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39) Samalla olisi säädettävä mahdollisuudesta saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema lyhyemmässä ajassa, koska tiedetään, miten tärkeää on helpottaa kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumista oleskelujäsenvaltioon. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden olisi sen vuoksi voitava saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille kansainvälistä suojelua, sen jälkeen, kun he ovat oleskelleet kolme vuotta laillisesti ja jatkuvasti kyseisessä jäsenvaltiossa. Muiden aseman saamista koskevien edellytysten osalta kansainvälistä suojelua saaviin olisi sovellettava samoja edellytyksiä kuin muihin kolmansien maiden kansalaisiin. Neuvoston direktiiviä 2003/109/EY[42] olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti.	(39) Samalla olisi säädettävä mahdollisuudesta saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema lyhyemmässä ajassa, koska tiedetään, miten tärkeää on helpottaa kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumista oleskelujäsenvaltioon. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden ***sekä valtiottomien henkilöiden oikeusasemaa koskevan vuoden 1954 yleissopimuksen mukaista suojelua saavien henkilöiden*** olisi sen vuoksi voitava saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille kansainvälistä suojelua, sen jälkeen, kun he ovat oleskelleet kolme vuotta laillisesti ja jatkuvasti kyseisessä jäsenvaltiossa. Muiden aseman saamista koskevien edellytysten osalta kansainvälistä suojelua saaviin olisi sovellettava samoja edellytyksiä kuin muihin kolmansien maiden kansalaisiin. Neuvoston direktiiviä 2003/109/EY[42] olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti.
[42] Neuvoston direktiivi 2003/109/EY, annettu 25 päivänä marraskuuta 2003, pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta (EUVL L 016, 23.1.2004, s. 44).	[42] Neuvoston direktiivi 2003/109/EY, annettu 25 päivänä marraskuuta 2003, pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta (EUVL L 016, 23.1.2004, s. 44).

Tarkistus 522
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39) ***Samalla*** olisi säädettävä mahdollisuudesta saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema lyhyemmässä ajassa, koska tiedetään, miten tärkeää on helpottaa kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumista oleskelujäsenvaltioon. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden olisi sen vuoksi voitava saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille kansainvälistä suojelua, sen jälkeen, kun he ovat oleskelleet kolme vuotta laillisesti ja jatkuvasti kyseisessä jäsenvaltiossa. Muiden aseman saamista koskevien edellytysten osalta kansainvälistä suojelua saaviin olisi sovellettava samoja edellytyksiä kuin muihin kolmansien maiden kansalaisiin. Neuvoston direktiiviä 2003/109/EY[42] olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti.	(39) Olisi säädettävä mahdollisuudesta saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema lyhyemmässä ajassa, koska tiedetään, miten tärkeää on helpottaa kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumista oleskelujäsenvaltioon. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden olisi sen vuoksi voitava saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asema jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille kansainvälistä suojelua, sen jälkeen, kun he ovat oleskelleet kolme vuotta laillisesti ja jatkuvasti kyseisessä jäsenvaltiossa. Muiden aseman saamista koskevien edellytysten osalta kansainvälistä suojelua saaviin olisi sovellettava samoja edellytyksiä kuin muihin kolmansien maiden kansalaisiin. Neuvoston direktiiviä 2003/109/EY[42] olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti.
_____	_____
[42] Neuvoston direktiivi 2003/109/EY, annettu 25 päivänä marraskuuta 2003, pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta (EUVL L 016, 23.1.2004, s. 44).	[42] Neuvoston direktiivi 2003/109/EY, annettu 25 päivänä marraskuuta 2003, pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta (EUVL L 016, 23.1.2004, s. 44).

Or. en

Tarkistus 523
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40) Tehokkuuden ja oikeusvarmuuden kannalta on olennaisen tärkeää, että asetus perustuu siihen periaatteeseen, että vastuu määritetään vain kerran, paitsi jos asianomainen henkilö on lähtenyt jäsenvaltioiden alueelta palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 524
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40) ***Tehokkuuden ja oikeusvarmuuden kannalta on olennaisen tärkeää***, että asetus perustuu siihen periaatteeseen, että vastuu määritetään vain kerran, paitsi jos asianomainen henkilö on lähtenyt jäsenvaltioiden alueelta palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen mukaisesti.	(40) ***On suositeltavaa***, että asetus perustuu siihen periaatteeseen, että vastuu määritetään vain kerran, paitsi jos asianomainen henkilö on lähtenyt jäsenvaltioiden alueelta ***joko*** palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen mukaisesti ***hakemuksen peruuttamisen tai hylkäämisen seurauksena***.

Or. en

Tarkistus 525
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40) Tehokkuuden ja oikeusvarmuuden kannalta on olennaisen tärkeää, että asetus perustuu siihen periaatteeseen, että vastuu määritetään vain kerran, paitsi jos	(40) Tehokkuuden ja oikeusvarmuuden kannalta on olennaisen tärkeää, että asetus perustuu siihen periaatteeseen, että vastuu määritetään vain kerran, paitsi jos

asianomainen henkilö on lähtenyt jäsenvaltioiden alueelta ***palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen mukaisesti***.	asianomainen henkilö on lähtenyt jäsenvaltioiden alueelta.

Or. en

Tarkistus 526
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40) Tehokkuuden ja oikeusvarmuuden kannalta on olennaisen tärkeää, että asetus perustuu siihen periaatteeseen, että vastuu määritetään vain kerran, paitsi jos asianomainen henkilö on lähtenyt jäsenvaltioiden alueelta palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen mukaisesti.	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

Tarkistus 527
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40) Tehokkuuden ja oikeusvarmuuden kannalta on olennaisen tärkeää, että asetus perustuu siihen periaatteeseen, että vastuu määritetään vain kerran, paitsi jos asianomainen henkilö on lähtenyt jäsenvaltioiden alueelta palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen mukaisesti.	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

Tarkistus 528
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 41 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(41) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä XXX/XXX/EU[43] [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] olisi sovellettava menettelyyn, jossa määritetään tämän asetuksen nojalla vastuussa oleva jäsenvaltio, jollei mainitun direktiivin soveltamista koskevista rajoituksista muuta johdu.	***Poistetaan.***

_____

[43] Direktiivi (EU) XXX/XXX (koko teksti).

Or. en

Tarkistus 529
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 41 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(41) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä XXX/XXX/EU[43] [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] olisi sovellettava ***menettelyyn, jossa määritetään tämän asetuksen nojalla vastuussa oleva jäsenvaltio***, jollei mainitun direktiivin soveltamista koskevista rajoituksista muuta johdu.	(41) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä XXX/XXX/EU[43] [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] olisi sovellettava ***kaikkiin tässä asetuksessa säänneltyihin menettelyihin***, jollei mainitun direktiivin soveltamista koskevista rajoituksista muuta johdu.
_____	_____
[43] Direktiivi (EU) XXX/XXX (koko teksti).	[43] Direktiivi (EU) XXX/XXX (koko teksti).

Or. en

Tarkistus 530
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 41 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(41) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä XXX/XXX/EU[43] [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] olisi sovellettava ***menettelyyn, jossa määritetään tämän asetuksen nojalla vastuussa oleva jäsenvaltio***, jollei mainitun direktiivin soveltamista koskevista rajoituksista muuta johdu.	(41) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä XXX/XXX/EU[43] [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] olisi sovellettava ***kaikkiin tässä asetuksessa säänneltyihin menettelyihin***, jollei mainitun direktiivin soveltamista koskevista rajoituksista muuta johdu.
[43] Direktiivi (EU) XXX/XXX (koko teksti).	[43] Direktiivi (EU) XXX/XXX (koko teksti).

Or. en

Tarkistus 531
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) ***Lapsen oikeuksia koskevan vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti*** jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon ***lapsen*** etu. Jäsenvaltioiden olisi ***lapsen etua*** arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti ***alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja***	(43) Jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon ***jäsenvaltioiden kansalaisten, lapset mukaan luettuna,*** etu. Jäsenvaltioiden olisi ***heidän etujaan*** arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti ***vaikutukset laajan muuttoliikkeen sosiaaliseen koheesioon***.

kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen taustansa. Lisäksi olisi säädettävä erityisistä menettelyä koskevista takeista ilman huoltajaa olevia alaikäisiä varten heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi.

Or. en

Tarkistus 532
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Lapsen oikeuksia koskevan vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ***ensisijaisesti*** huomioon lapsen etu. ***Jäsenvaltioiden olisi lapsen etua arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen taustansa. Lisäksi olisi säädettävä erityisistä menettelyä koskevista takeista ilman huoltajaa olevia alaikäisiä varten heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi***.	(43) Lapsen oikeuksista vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ***tärkeänä tekijänä*** huomioon lapsen etu***, johon kuuluu nopea yhdistäminen perheen ja/tai edustajan kanssa kotimaassa tai sen lähellä***.

Or. en

Tarkistus 533
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Lapsen oikeuksia koskevan vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jäsenvaltioiden olisi lapsen etua arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen taustansa. Lisäksi olisi säädettävä erityisistä menettelyä koskevista takeista ilman huoltajaa olevia alaikäisiä varten heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi.	(43) Lapsen oikeuksia koskevan vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jäsenvaltioiden olisi lapsen etua arvioidessaan ***tehtävä yksilöllinen arviointi asiaankuuluvan ja riippumattoman lastensuojeluviranomaisen johdolla, ja*** otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat ***lyhyellä, keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä*** sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen ***yksilölliset olosuhteensa ja*** taustansa. Lisäksi olisi säädettävä erityisistä menettelyä koskevista takeista ilman huoltajaa olevia alaikäisiä varten heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi***, mukaan lukien riippumattoman holhoojan nimittäminen ja mahdollisuus saada oikeusapua maksutta***.

Or. en

Tarkistus 534
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Lapsen oikeuksia koskevan vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jäsenvaltioiden olisi	(43) Lapsen oikeuksia koskevan vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jäsenvaltioiden olisi

lapsen etua arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon ***erityisesti*** alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen taustansa. Lisäksi olisi säädettävä erityisistä menettelyä koskevista takeista ilman huoltajaa olevia alaikäisiä varten heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi.

lapsen etua arvioidessaan ***tehtävä yksilöllinen arviointi asiaankuuluvan ja riippumattoman lastensuojeluviranomaisen johdolla, ja*** otettava asianmukaisesti huomioon alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat ***lyhyellä, keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä*** sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen ***yksilölliset olosuhteensa ja*** taustansa. Lisäksi olisi säädettävä erityisistä menettelyä koskevista takeista ilman huoltajaa olevia alaikäisiä varten heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi***, mukaan lukien riippumattoman holhoojan nimittäminen ja mahdollisuus saada oikeusapua maksutta***.

Or. en

Tarkistus 535
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Lapsen oikeuksista vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ***ensisijaisesti*** huomioon lapsen etu. ***Jäsenvaltioiden olisi lapsen etua arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen taustansa.*** Lisäksi ***ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta olisi säädettävä*** erityisistä ***menettelytakeista heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi***.	(43) Lapsen oikeuksista vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava huomioon lapsen etu. Lisäksi ***olisi otettava käyttöön*** erityisiä ***menettelyjä, joiden avulla torjutaan ilman huoltajaa olevan alaikäisen aseman turmeltumista ja väärinkäyttöä, erityisesti toteuttamalla järjestelmällisiä luututkimuksia kaikkein ilmeisemmin perusteettomien tunnustamista koskevien pyyntöjen hylkäämiseksi***.

Or. fr

Tarkistus 536
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Lapsen oikeuksia koskevan vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jäsenvaltioiden olisi lapsen etua arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen taustansa. Lisäksi olisi säädettävä erityisistä menettelyä koskevista takeista ilman huoltajaa olevia alaikäisiä varten heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi.	(43) Lapsen oikeuksia koskevan vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jäsenvaltioiden olisi lapsen etua arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen taustansa. Lisäksi olisi säädettävä erityisistä menettelyä koskevista takeista ilman huoltajaa olevia alaikäisiä varten heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi. ***Menettelyjen, joiden mukaisesti arvioidaan hakijan ikä, olisi perustuttava tieteellisiin kriteereihin, kuten hammaslääketieteelliseen ikäarvioon.***

Or. en

Tarkistus 537
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Lapsen oikeuksia koskevan vuonna	(43) Lapsen oikeuksia koskevan vuonna

1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jäsenvaltioiden olisi lapsen etua arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen taustansa. Lisäksi olisi säädettävä erityisistä menettelyä koskevista takeista ilman huoltajaa olevia alaikäisiä varten heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi.	1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jäsenvaltioiden olisi lapsen etua arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen taustansa ***ja niiden olisi noudatettava asiaankuuluvan lastensuojeluviranomaisen johdolla tehtävää riippumatonta arviointia hänen edustaan***. Lisäksi olisi säädettävä erityisistä menettelyä koskevista takeista ilman huoltajaa olevia alaikäisiä varten heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi.
	Or. en

Tarkistus 538
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in ’t Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Lapsen oikeuksia koskevan vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jäsenvaltioiden olisi lapsen etua arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen taustansa. Lisäksi olisi säädettävä	(43) Lapsen oikeuksia koskevan vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jäsenvaltioiden olisi lapsen etua arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen taustansa ***ja niiden olisi***

erityisistä menettelyä koskevista takeista ilman huoltajaa olevia alaikäisiä varten heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi.

noudatettava asiaankuuluvan lastensuojeluviranomaisen johdolla tehtävää riippumatonta arviointia hänen edustaan. Lisäksi olisi säädettävä erityisistä menettelyä koskevista takeista ilman huoltajaa olevia alaikäisiä varten heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi.

Or. en

Tarkistus 539
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Lapsen oikeuksia koskevan vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan ***otettava ensisijaisesti huomioon*** lapsen ***etu***. Jäsenvaltioiden olisi lapsen etua arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen taustansa. Lisäksi olisi säädettävä erityisistä menettelyä koskevista takeista ilman huoltajaa olevia alaikäisiä varten heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi.	(43) Lapsen oikeuksia koskevan vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden ***ensisijaisen huomioon kohteena*** olisi tätä asetusta soveltaessaan ***oltava*** lapsen ***etua koskeva periaate sekä oikeus perheen yhdistämiseen***. Jäsenvaltioiden olisi lapsen etua ***lyhyellä, keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä*** arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen taustansa. Lisäksi olisi säädettävä erityisistä menettelyä koskevista takeista ilman huoltajaa olevia alaikäisiä varten heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi.

Or. en

Tarkistus 540

Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Lapsen oikeuksia koskevan vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jäsenvaltioiden olisi lapsen etua arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen taustansa. Lisäksi olisi säädettävä erityisistä menettelyä koskevista takeista ilman huoltajaa olevia alaikäisiä varten heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi.	(43) Lapsen oikeuksia koskevan vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jäsenvaltioiden olisi lapsen etua arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen taustansa. Lisäksi olisi säädettävä erityisistä menettelyä koskevista takeista ilman huoltajaa olevia alaikäisiä varten heidän erityisen haavoittuvan asemansa vuoksi. ***Erityistä huomiota olisi kuitenkin kiinnitettävä siihen, ettei tällaisia erityisiä takeita käytetä väärin.***

Or. en

Tarkistus 541
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(44) Euroopan ihmisoikeussopimuksen (yleissopimus ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi) sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon ***perhe-elämän***	(44) Euroopan ihmisoikeussopimuksen (yleissopimus ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi) sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon ***jäsenvaltioiden***

kunnioituksen ***periaate***.	***kansalaisten turvallisuuden, heidän perhe-elämänsä ja eurooppalaisen elämäntapansa sekä jäsenvaltioiden ihmisten itsemääräämisoikeuden*** kunnioituksen ***periaatteet***.

Or. en

Tarkistus 542
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(44) Euroopan ihmisoikeussopimuksen (yleissopimus ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi) sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon perhe-elämän kunnioituksen periaate.	(44) Euroopan ihmisoikeussopimuksen (yleissopimus ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi) sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon perhe-elämän kunnioituksen periaate. ***Erityistä huomioita olisi kuitenkin kiinnitettävä siihen, että säännöksiä, joilla taataan perhe-elämän kunnioitus, ei käytetä väärin.***

Or. en

Tarkistus 543
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(44) Euroopan ihmisoikeussopimuksen (yleissopimus ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi) sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava	(44) Euroopan ihmisoikeussopimuksen (yleissopimus ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi) sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava

ensisijaisesti huomioon perhe-elämän kunnioituksen periaate.	ensisijaisesti huomioon ***yksityis- ja*** perhe-elämän kunnioituksen ***sekä syrjimättömyyden*** periaatteet.

Or. en

Tarkistus 544
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(44) Euroopan ihmisoikeussopimuksen (yleissopimus ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi) sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon perhe-elämän kunnioituksen periaate.	(44) Euroopan ihmisoikeussopimuksen (yleissopimus ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi) sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon ***yksityis- j***a perhe-elämän kunnioituksen ***sekä syrjimättömyyden*** periaatteet.

Or. en

Tarkistus 545
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(44) Euroopan ihmisoikeussopimuksen (yleissopimus ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi) sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon ***perhe-elämän kunnioituksen*** periaate.	(44) Euroopan ihmisoikeussopimuksen (yleissopimus ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi) sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon ***eurooppalaisen elämäntavan ylläpitämisen*** periaate.

Or. en

Tarkistus 546
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(44) Euroopan ihmisoikeussopimuksen (yleissopimus ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi) sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ***ensisijaisesti*** huomioon perhe-elämän kunnioittamisen periaate.	(44) Euroopan ihmisoikeussopimuksen (yleissopimus ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi) sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava huomioon perhe-elämän kunnioittamisen periaate.

Or. fr

Tarkistus 547
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(44 a) Jäsenvaltioiden on noudatettava tämän asetuksen soveltamisessa kansainvälisiä velvoitteita kansalaisuudettomia henkilöitä kohtaan, mukaan lukien valtiottomien henkilöiden oikeusasemaa koskevan 28 päivänä syyskuuta 1954 New Yorkissa tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen mukaiset velvoitteet ja muun kansainvälisen ihmisoikeuslainsäädännön mukaisesti. Kansalaisuudettomien henkilöiden kohtelu olisi tarvittaessa erotettava kolmannen maan kansalaisten kohtelusta ottaen huomioon heidän erityiset suojelutarpeensa.

Or. en

Tarkistus 548
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(44 a) Jäsenvaltioiden on noudatettava tämän asetuksen soveltamisessa kansainvälisiä velvoitteita kansalaisuudettomia henkilöitä kohtaan, mukaan lukien valtiottomien henkilöiden oikeusasemaa koskevan 28 päivänä syyskuuta 1954 New Yorkissa tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen mukaiset velvoitteet ja muun kansainvälisen ihmisoikeuslainsäädännön mukaisesti. Kansalaisuudettomien henkilöiden kohtelu olisi tarvittaessa erotettava kolmannen maan kansalaisten kohtelusta ottaen huomioon heidän erityiset suojelutarpeensa.

Or. en

Tarkistus 549
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(44 b) Jos turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi ei voida määrittää muuta jäsenvaltiota tässä asetuksessa säädettyjen kriteerien perusteella, hakijat, jotka ovat jättäneet hakemuksessa määrittämisestä vastaavassa jäsenvaltiossa, on, hakijoiden preferenssit huomioon ottaen,

	kohdennettava jäsenvaltioihin, joiden osuus hakemuksista ei ole vielä täyttynyt kyseisiin jäsenvaltioihin sovellettavan vertailuperusteen perusteella. Siirron tapahduttua kohdentamisjäsenvaltion olisi käsiteltävä hakemus vastuussa olevana jäsenvaltiona.

Or. en

Tarkistus 550
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 45 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(45) Jotta voitaisiin estää sellaisten henkilöiden siirtäminen jäsenvaltioiden välillä, jotka muodostavat turvallisuusriskin, on varmistettava, että jäsenvaltio, jossa hakemus on ensin rekisteröity, ei sovella vastuuperusteita tai että hyötyvä jäsenvaltio ei sovella sisäisen siirron menettelyä, jos on perusteltuja syitä katsoa asianomaisen henkilön olevan vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle ja yleiselle järjestykselle.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 551
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 45 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(45) Jotta voitaisiin estää sellaisten henkilöiden siirtäminen jäsenvaltioiden välillä, jotka muodostavat turvallisuusriskin, on varmistettava, että	(45) Jotta voitaisiin estää sellaisten henkilöiden siirtäminen jäsenvaltioiden välillä, jotka muodostavat turvallisuusriskin, on varmistettava, että

jäsenvaltio, jossa hakemus on ensin rekisteröity, ei sovella vastuuperusteita tai että hyötyvä jäsenvaltio ei sovella sisäisen siirron menettelyä, jos on perusteltuja syitä katsoa asianomaisen henkilön olevan vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle ja yleiselle järjestykselle.	jäsenvaltio, jossa hakemus on ensin rekisteröity, ei sovella vastuuperusteita tai että hyötyvä jäsenvaltio ei sovella sisäisen siirron menettelyä, jos on perusteltuja syitä katsoa asianomaisen henkilön olevan vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle ja yleiselle järjestykselle. ***Tällöin on myös tarpeen, että jäsenvaltiot ottavat säilöön ja/tai palauttavat viipymättä asianomaisen hakijan.***

Or. en

Tarkistus 552
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 45 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(45) Jotta voitaisiin estää sellaisten henkilöiden ***siirtäminen jäsenvaltioiden välillä, jotka muodostavat turvallisuusriskin, on varmistettava, että jäsenvaltio, jossa hakemus on ensin rekisteröity, ei sovella vastuuperusteita tai että hyötyvä jäsenvaltio ei sovella sisäisen siirron menettelyä, jos on perusteltuja syitä katsoa asianomaisen henkilön olevan vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle ja yleiselle järjestykselle***.	(45) Jotta voitaisiin estää sellaisten henkilöiden, jotka muodostavat turvallisuusriskin, ***vapaa matkustaminen EU:ssa,*** asianomaisen jäsenvaltion ***olisi otettava heidät viipymättä kiinni ja siirrettävä heidät korkean turvallisuustason laitokseen odottamaan palauttamista kotimaahansa***.

Or. en

Tarkistus 553
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 45 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*

(45) Jotta voitaisiin estää sellaisten henkilöiden siirtäminen jäsenvaltioiden välillä, jotka muodostavat turvallisuusriskin, on varmistettava, että jäsenvaltio, jossa hakemus on ensin rekisteröity, ei sovella ***vastuuperusteita*** tai että hyötyvä jäsenvaltio ei sovella sisäisen siirron menettelyä, jos on perusteltuja syitä katsoa asianomaisen henkilön olevan ***vaaraksi*** kansalliselle turvallisuudelle ja ***yleiselle järjestykselle***.

(45) Jotta voitaisiin estää sellaisten henkilöiden siirtäminen jäsenvaltioiden välillä, jotka muodostavat turvallisuusriskin, on varmistettava, että jäsenvaltio, jossa hakemus on ensin rekisteröity, ei sovella vastuuperusteita tai että hyötyvä jäsenvaltio ei sovella sisäisen siirron menettelyä, jos ***[seulontaa koskevassa asetuksessa] säädelty seulonta on osoittanut, että*** on perusteltuja syitä katsoa asianomaisen henkilön olevan ***todellinen, olemassa oleva ja riittävän vakava uhka*** kansalliselle turvallisuudelle.

Or. en

Tarkistus 554
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 45 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(45) Jotta voitaisiin estää sellaisten henkilöiden siirtäminen jäsenvaltioiden välillä, jotka muodostavat turvallisuusriskin, on varmistettava, että jäsenvaltio, jossa hakemus on ensin rekisteröity, ei sovella vastuuperusteita tai että hyötyvä jäsenvaltio ei sovella sisäisen siirron menettelyä, jos on perusteltuja syitä katsoa asianomaisen henkilön olevan vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle ***ja yleiselle järjestykselle***.	(45) Jotta voitaisiin estää sellaisten henkilöiden siirtäminen jäsenvaltioiden välillä, jotka muodostavat turvallisuusriskin, on varmistettava, että jäsenvaltio, jossa hakemus on ensin rekisteröity, ei sovella vastuuperusteita tai että hyötyvä jäsenvaltio ei sovella sisäisen siirron menettelyä, jos on perusteltuja syitä katsoa asianomaisen henkilön olevan vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle.

Or. en

Tarkistus 555
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 45 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(45 a) Sen varmistamiseksi, että käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio määritetään ja kansainvälisen suojelun hakijat kohdennetaan nopeasti jäsenvaltioiden välillä, määräaikojen, jotka on asetettu vastaanottopyynnön esittämiselle ja siihen vastaamiselle ja siirtojen toteuttamiselle, olisi oltava lyhyt, ja samalla olisi kunnioitettava hakijoiden perusoikeuksia, haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden oikeuksia, erityisesti lapsen oikeuksia ja lapsen etua koskevaa periaatetta sekä oikeutta perheiden yhdistämiseen ja tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin. Ilman huoltajaa olevat alaikäiset ja perheet, joissa on alaikäisiä, sekä haavoittuvassa asemassa olevat hakijat on asetettava siirroissa etusijalle.

Or. en

Tarkistus 556
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 46 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(46) Sillä, että saman perheen jäsenten kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset käsitellään yhteisesti samassa jäsenvaltiossa, pitäisi voida varmistaa, että hakemukset tutkitaan perusteellisesti ja että perheenjäseniä koskevat päätökset ovat johdonmukaisia eikä heitä eroteta toisistaan.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 557
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 46 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(46) Sillä, että saman perheen jäsenten kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset käsitellään yhteisesti samassa jäsenvaltiossa, pitäisi voida varmistaa, että hakemukset tutkitaan perusteellisesti ja että perheenjäseniä koskevat päätökset ovat johdonmukaisia eikä heitä eroteta toisistaan.	(46) Sillä, että saman perheen jäsenten kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset käsitellään yhteisesti samassa jäsenvaltiossa ***kolmannessa kumppanivaltiossa olevassa siirtokeskuksessa***, pitäisi voida varmistaa, että hakemukset tutkitaan perusteellisesti ja että perheenjäseniä koskevat päätökset ovat johdonmukaisia eikä heitä eroteta toisistaan ***prosessin aikana ja jos kansainvälinen suojelu myönnetään ja tarjotaan sopimalla kolmannen kumppanivaltion kanssa***, ja tällä voitaisiin puolestaan vähentää luvatonta liikkumista.

Or. en

Tarkistus 558
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 46 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(46) Sillä, että saman perheen jäsenten kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset käsitellään yhteisesti samassa jäsenvaltiossa, pitäisi voida varmistaa, että hakemukset tutkitaan perusteellisesti ja että perheenjäseniä koskevat päätökset ovat johdonmukaisia eikä heitä eroteta toisistaan.	(46) Sillä, että saman perheen jäsenten kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset käsitellään yhteisesti samassa jäsenvaltiossa, pitäisi voida varmistaa, että hakemukset tutkitaan perusteellisesti ja että perheenjäseniä koskevat päätökset ovat johdonmukaisia eikä heitä eroteta toisistaan ***perheen yhtenäisyyden varmistamiseksi***. ***Perheen hakemusten yhteinen käsittely ei vaikuta hakijan oikeuteen tehdä erillinen hakemus.***

Or. en

Tarkistus 559
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 46 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(46) Sillä, että saman perheen jäsenten kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset käsitellään yhteisesti samassa jäsenvaltiossa, pitäisi voida varmistaa, että hakemukset tutkitaan perusteellisesti ja että perheenjäseniä koskevat päätökset ovat johdonmukaisia eikä heitä eroteta toisistaan.	(46) Sillä, että saman perheen jäsenten kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset käsitellään yhteisesti samassa jäsenvaltiossa, pitäisi voida varmistaa, että hakemukset tutkitaan perusteellisesti ja että perheenjäseniä koskevat päätökset ovat johdonmukaisia eikä heitä eroteta toisistaan. ***Tämä ei vaikuta hakijan oikeuteen jättää erillinen hakemus.***

Or. en

Tarkistus 560
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 46 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(46) Sillä, että saman perheen jäsenten kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset käsitellään yhteisesti samassa jäsenvaltiossa, pitäisi voida varmistaa, että hakemukset tutkitaan perusteellisesti ja että perheenjäseniä koskevat päätökset ovat johdonmukaisia eikä heitä eroteta toisistaan.	(46) ***Perheen yhtenäisyys olisi varmistettava tämän asetuksen soveltamisessa.*** Sillä, että saman perheen jäsenten kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset käsitellään yhteisesti samassa jäsenvaltiossa, pitäisi voida varmistaa, että hakemukset tutkitaan perusteellisesti ja että perheenjäseniä koskevat päätökset ovat johdonmukaisia eikä heitä eroteta toisistaan.

Or. en

Tarkistus 561
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 47 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(47) Perheenjäsenen määritelmän olisi tässä asetuksessa katettava hakijan sisarus tai sisarukset. Sisarusten yhdistäminen on erityisen tärkeää hakijoiden kotouttamismahdollisuuksien parantamiseksi ja siten luvattoman liikkumisen vähentämiseksi. Lisäksi perheenjäsenen määritelmän soveltamisalassa olisi otettava huomioon muuttoliikkeen tosiasiallinen kehityssuuntaus eli se, että monet hakijat saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkän kauttakulkumatkan päätteeksi. Sen vuoksi määritelmän olisi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella mutta ennen saapumista jäsenvaltion alueelle. On odotettavissa, että tällä määritelmän soveltamisalan rajatulla ja kohdennetulla laajentamisella voidaan vähentää joidenkin turvapaikanhakijoiden halua liikkua luvattomasti EU:n sisällä.	***Poistetaan.***

Or. fr

Tarkistus 562
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 47 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(47) Perheenjäsenen määritelmän olisi tässä asetuksessa katettava hakijan sisarus tai sisarukset. Sisarusten yhdistäminen on erityisen tärkeää hakijoiden kotouttamismahdollisuuksien parantamiseksi ja siten luvattoman	***Poistetaan.***

liikkumisen vähentämiseksi. Lisäksi perheenjäsenen määritelmän soveltamisalassa olisi otettava huomioon muuttoliikkeen tosiasiallinen kehityssuuntaus eli se, että monet hakijat saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkän kauttakulkumatkan päätteeksi. Sen vuoksi määritelmän olisi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella mutta ennen saapumista jäsenvaltion alueelle. On odotettavissa, että tällä määritelmän soveltamisalan rajatulla ja kohdennetulla laajentamisella voidaan vähentää joidenkin turvapaikanhakijoiden halua liikkua luvattomasti EU:n sisällä.

Or. en

Tarkistus 563
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 47 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(47) Perheenjäsenen määritelmän olisi tässä asetuksessa katettava hakijan sisarus tai sisarukset***. Sisarusten yhdistäminen on erityisen tärkeää hakijoiden kotouttamismahdollisuuksien parantamiseksi ja siten luvattoman liikkumisen vähentämiseksi. Lisäksi perheenjäsenen määritelmän soveltamisalassa olisi otettava huomioon muuttoliikkeen tosiasiallinen kehityssuuntaus eli se, että monet hakijat saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkän kauttakulkumatkan päätteeksi. Sen vuoksi määritelmän olisi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella mutta ennen saapumista jäsenvaltion alueelle. On odotettavissa, että tällä määritelmän soveltamisalan rajatulla ja kohdennetulla laajentamisella voidaan vähentää joidenkin***	(47) Perheenjäsenen määritelmän olisi tässä asetuksessa katettava hakijan sisarus tai sisarukset, ***vain, jos hakija on alle 14-vuotias***.

turvapaikanhakijoiden halua liikkua luvattomasti EU:n sisällä.

Or. en

Tarkistus 564
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 47 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(47) Perheenjäsenen määritelmän ***olisi*** tässä asetuksessa katettava ***hakijan sisarus tai sisarukset. Sisarusten yhdistäminen on erityisen tärkeää hakijoiden kotouttamismahdollisuuksien parantamiseksi ja siten luvattoman liikkumisen vähentämiseksi. Lisäksi perheenjäsenen määritelmän soveltamisalassa olisi otettava huomioon muuttoliikkeen tosiasiallinen kehityssuuntaus eli se, että monet hakijat saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkän kauttakulkumatkan päätteeksi. Sen vuoksi määritelmän olisi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella mutta ennen saapumista jäsenvaltion alueelle. On odotettavissa, että tällä määritelmän soveltamisalan rajatulla ja kohdennetulla laajentamisella voidaan vähentää joidenkin turvapaikanhakijoiden halua liikkua luvattomasti EU:n sisällä.***	(47) ***Suositellaan,*** että perheenjäsenen määritelmän olisi tässä asetuksessa katettava ***yksi laillinen puoliso ja lapset (biologiset tai adoptoidut) kunkin jäsenvaltion harkinnan mukaan***.

Or. en

Tarkistus 565
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 47 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(47) Perheenjäsenen määritelmän olisi tässä asetuksessa katettava hakijan sisarus tai sisarukset. Sisarusten yhdistäminen on erityisen tärkeää hakijoiden kotouttamismahdollisuuksien parantamiseksi ja siten luvattoman liikkumisen vähentämiseksi. ***Lisäksi perheenjäsenen määritelmän soveltamisalassa olisi otettava huomioon muuttoliikkeen tosiasiallinen kehityssuuntaus eli se, että monet hakijat saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkän kauttakulkumatkan päätteeksi. Sen vuoksi määritelmän olisi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella mutta ennen saapumista jäsenvaltion alueelle. On odotettavissa, että tällä määritelmän soveltamisalan rajatulla ja kohdennetulla laajentamisella voidaan vähentää joidenkin turvapaikanhakijoiden halua liikkua luvattomasti EU:n sisällä.***	(47) Perheenjäsenen määritelmän olisi tässä asetuksessa katettava hakijan sisarus tai sisarukset. Sisarusten yhdistäminen on erityisen tärkeää hakijoiden kotouttamismahdollisuuksien parantamiseksi ja siten luvattoman liikkumisen vähentämiseksi.

Or. en

Tarkistus 566
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 47 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(47) Perheenjäsenen määritelmän olisi tässä asetuksessa katettava hakijan sisarus tai sisarukset. Sisarusten yhdistäminen on erityisen tärkeää hakijoiden kotouttamismahdollisuuksien parantamiseksi ja siten luvattoman liikkumisen vähentämiseksi. ***Lisäksi perheenjäsenen määritelmän soveltamisalassa olisi otettava huomioon muuttoliikkeen tosiasiallinen kehityssuuntaus eli se, että monet hakijat***	(47) Perheenjäsenen määritelmän olisi tässä asetuksessa katettava hakijan sisarus tai sisarukset. Sisarusten yhdistäminen on erityisen tärkeää hakijoiden kotouttamismahdollisuuksien parantamiseksi ja siten luvattoman liikkumisen vähentämiseksi. Määritelmän olisi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella mutta ennen saapumista jäsenvaltion alueelle. On odotettavissa, että tällä

saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkän kauttakulkumatkan päätteeksi. ***Sen vuoksi*** määritelmän olisi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella mutta ennen saapumista jäsenvaltion alueelle. On odotettavissa, että tällä määritelmän soveltamisalan rajatulla ja kohdennetulla laajentamisella voidaan vähentää joidenkin turvapaikanhakijoiden halua liikkua luvattomasti EU:n sisällä.

määritelmän soveltamisalan rajatulla ja kohdennetulla laajentamisella voidaan vähentää joidenkin turvapaikanhakijoiden halua liikkua luvattomasti EU:n sisällä.

Or. en

Tarkistus 567
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 47 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(47) Perheenjäsenen määritelmän olisi tässä asetuksessa katettava hakijan sisarus tai sisarukset. Sisarusten yhdistäminen on erityisen tärkeää hakijoiden kotouttamismahdollisuuksien parantamiseksi ja siten ***luvattoman*** liikkumisen vähentämiseksi. Lisäksi perheenjäsenen määritelmän soveltamisalassa olisi otettava huomioon muuttoliikkeen tosiasiallinen kehityssuuntaus eli se, että monet hakijat saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkän kauttakulkumatkan päätteeksi. Sen vuoksi määritelmän olisi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella ***mutta ennen saapumista jäsenvaltion alueelle***. ***On odotettavissa, että tällä määritelmän soveltamisalan rajatulla ja kohdennetulla laajentamisella voidaan vähentää joidenkin turvapaikanhakijoiden halua liikkua luvattomasti EU:n sisällä.***	(47) Perheenjäsenen määritelmän olisi tässä asetuksessa katettava hakijan sisarus tai sisarukset. Sisarusten yhdistäminen on erityisen tärkeää hakijoiden kotouttamismahdollisuuksien parantamiseksi ja siten ***edelleen*** liikkumisen vähentämiseksi. Lisäksi perheenjäsenen määritelmän soveltamisalassa olisi otettava huomioon muuttoliikkeen tosiasiallinen kehityssuuntaus eli se, että monet hakijat saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkän kauttakulkumatkan päätteeksi. Sen vuoksi määritelmän olisi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella.

Or. en

Tarkistus 568
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 47 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(47) Perheenjäsenen määritelmän olisi tässä asetuksessa katettava hakijan sisarus tai sisarukset. Sisarusten yhdistäminen on erityisen tärkeää hakijoiden kotouttamismahdollisuuksien parantamiseksi ***ja siten luvattoman liikkumisen vähentämiseksi***. Lisäksi perheenjäsenen määritelmän soveltamisalassa olisi otettava huomioon muuttoliikkeen tosiasiallinen kehityssuuntaus eli se, että monet hakijat saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkän kauttakulkumatkan päätteeksi. Sen vuoksi määritelmän olisi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella ***mutta ennen saapumista jäsenvaltion alueelle***. ***On odotettavissa, että tällä määritelmän soveltamisalan rajatulla ja kohdennetulla laajentamisella voidaan vähentää joidenkin turvapaikanhakijoiden halua liikkua luvattomasti EU:n sisällä.***	(47) Perheenjäsenen määritelmän olisi tässä asetuksessa katettava hakijan sisarus tai sisarukset ***sekä hakijan alkuperämaassa olemassa olleiden kotitalouksien jäsenet***. Sisarusten yhdistäminen on erityisen tärkeää hakijoiden kotouttamismahdollisuuksien parantamiseksi. Lisäksi perheenjäsenen määritelmän soveltamisalassa olisi otettava huomioon muuttoliikkeen tosiasiallinen kehityssuuntaus eli se, että monet hakijat saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkän kauttakulkumatkan päätteeksi. Sen vuoksi määritelmän olisi katettava ***myös*** perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella.

Or. en

Tarkistus 569
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 47 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(47) Perheenjäsenen määritelmän olisi tässä asetuksessa katettava hakijan sisarus tai sisarukset. ***Sisarusten*** yhdistäminen on	(47) Perheenjäsenen määritelmän olisi tässä asetuksessa katettava hakijan sisarus tai sisarukset***, isovanhempi tai***

erityisen tärkeää hakijoiden kotouttamismahdollisuuksien parantamiseksi ***ja siten luvattoman liikkumisen vähentämiseksi***. Lisäksi perheenjäsenen määritelmän soveltamisalassa olisi otettava huomioon muuttoliikkeen tosiasiallinen kehityssuuntaus eli se, että monet hakijat saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkän kauttakulkumatkan päätteeksi. Sen vuoksi määritelmän olisi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella mutta ennen saapumista jäsenvaltion alueelle. ***On odotettavissa, että tällä määritelmän soveltamisalan rajatulla ja kohdennetulla laajentamisella voidaan vähentää joidenkin turvapaikanhakijoiden halua liikkua luvattomasti EU:n sisällä.***

isovanhemmat. ***Perheen*** yhdistäminen on erityisen tärkeää hakijoiden kotouttamismahdollisuuksien parantamiseksi. Lisäksi perheenjäsenen määritelmän soveltamisalassa olisi otettava huomioon muuttoliikkeen tosiasiallinen kehityssuuntaus eli se, että monet hakijat saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkän kauttakulkumatkan päätteeksi. Sen vuoksi määritelmän olisi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella mutta ennen saapumista jäsenvaltion alueelle.

Or. en

Tarkistus 570
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita ja lapsen etua noudatetaan täysimääräisesti, hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai sukulainen, joka voi huolehtia hänestä. Koska ilman huoltajaa olevan alaikäisen luvaton liikkuminen ei ole hänen etunsa	***Poistetaan.***

mukaista, vastuu tällaisen luvattoman liikkumisen ehkäisemisestä silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa kyseisen ilman huoltajaa olevan alaikäisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity ensimmäisen kerran, ellei osoiteta, että tämä ei olisi lapsen edun mukaista. Ennen ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämistä toiseen jäsenvaltioon siirtävän jäsenvaltion olisi varmistettava, että asianomainen toinen jäsenvaltio toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi ja erityisesti että se nimittää viipymättä edustajan tai edustajia, joiden tehtävänä on turvata lapsen kaikki oikeudet. Ennen kuin tehdään päätös ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämisestä, henkilön, jolla on tarvittava pätevyys ja asiantuntemus, olisi arvioitava, onko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista.

Or. en

Tarkistus 571
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita ja lapsen etua noudatetaan täysimääräisesti, hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman	***Poistetaan.***

huoltajaa oleva alaikäinen, velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai sukulainen, joka voi huolehtia hänestä. Koska ilman huoltajaa olevan alaikäisen luvaton liikkuminen ei ole hänen etunsa mukaista, vastuu tällaisen luvattoman liikkumisen ehkäisemisestä silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa kyseisen ilman huoltajaa olevan alaikäisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity ensimmäisen kerran, ellei osoiteta, että tämä ei olisi lapsen edun mukaista. Ennen ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämistä toiseen jäsenvaltioon siirtävän jäsenvaltion olisi varmistettava, että asianomainen toinen jäsenvaltio toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi ja erityisesti että se nimittää viipymättä edustajan tai edustajia, joiden tehtävänä on turvata lapsen kaikki oikeudet. Ennen kuin tehdään päätös ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämisestä, henkilön, jolla on tarvittava pätevyys ja asiantuntemus, olisi arvioitava, onko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista.

Or. en

Tarkistus 572
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita ja lapsen etua noudatetaan täysimääräisesti, hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä	(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita ja lapsen etua noudatetaan täysimääräisesti, hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä

johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai sukulainen, joka voi huolehtia hänestä. Koska ilman huoltajaa olevan alaikäisen luvaton liikkuminen ei ole hänen etunsa mukaista, vastuu tällaisen luvattoman liikkumisen ehkäisemisestä silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa kyseisen ilman huoltajaa olevan alaikäisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity ensimmäisen kerran***, ellei osoiteta, että tämä ei olisi lapsen edun mukaista***. Ennen ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämistä ***toiseen jäsenvaltioon*** siirtävän jäsenvaltion olisi varmistettava, että asianomainen ***toinen jäsenvaltio*** toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi ***ja erityisesti että se nimittää viipymättä edustajan tai edustajia, joiden tehtävänä on turvata lapsen kaikki oikeudet***. ***Ennen kuin tehdään päätös ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämisestä, henkilön, jolla on tarvittava pätevyys ja asiantuntemus, olisi arvioitava, onko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista.***	johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai sukulainen, joka voi huolehtia hänestä. Koska ilman huoltajaa olevan alaikäisen luvaton liikkuminen ei ole hänen etunsa mukaista, vastuu tällaisen luvattoman liikkumisen ehkäisemisestä silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa kyseisen ilman huoltajaa olevan alaikäisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity ensimmäisen kerran. Ennen ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämistä ***kolmannen kumppanivaltion vastaanottokeskukseen*** siirtävän jäsenvaltion olisi varmistettava, että asianomainen ***kolmas kumppanivaltio*** toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi.

Or. en

Tarkistus 573
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita	(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita

ja lapsen etua noudatetaan täysimääräisesti, hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai sukulainen, joka voi huolehtia hänestä. Koska ilman huoltajaa olevan alaikäisen luvaton liikkuminen ei ole hänen etunsa mukaista, vastuu tällaisen luvattoman liikkumisen ehkäisemisestä silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa ***kyseisen ilman huoltajaa olevan alaikäisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity ensimmäisen kerran***, ellei ***osoiteta, että tämä ei olisi*** lapsen edun mukaista. Ennen ***ilman huoltajaa olevan*** alaikäisen siirtämistä toiseen jäsenvaltioon siirtävän jäsenvaltion olisi varmistettava, että asianomainen toinen jäsenvaltio toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi ***ja*** erityisesti että se nimittää viipymättä edustajan tai edustajia, joiden tehtävänä on turvata lapsen kaikki oikeudet. Ennen kuin tehdään päätös ***ilman huoltajaa olevan*** alaikäisen siirtämisestä, henkilön, jolla on tarvittava pätevyys ja asiantuntemus, olisi arvioitava, onko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista.

ja lapsen etua noudatetaan täysimääräisesti, hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai sukulainen, joka voi huolehtia hänestä. Koska ilman huoltajaa olevan alaikäisen luvaton liikkuminen ei ole hänen etunsa mukaista, vastuu tällaisen luvattoman liikkumisen ehkäisemisestä silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa ***alaikäinen on***, ellei ***arvioida, ettei tämä ole*** lapsen edun mukaista. Ennen alaikäisen siirtämistä toiseen jäsenvaltioon siirtävän jäsenvaltion olisi varmistettava, että asianomainen toinen jäsenvaltio toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi***. Ilman huoltajaa olevien lasten osalta tähän kuuluu*** erityisesti, että se nimittää viipymättä edustajan tai edustajia, joiden tehtävänä on turvata lapsen kaikki oikeudet ***ja että tällä on mahdollisuus saada viipymättä oikeusapua maksutta. Kun jäsenvaltio harkitsee lapsen siirtoa tai se pannaan täytäntöön, sen olisi edistettävä ja helpotettava lapselle tarjottavan tuen ja avun jatkuvuutta ja pysyvyyttä.*** Jäsenvaltioiden olisi edistettävä ja helpotettava näiden toimijoiden välistä kansainvälistä yhteistyötä, myös lasta koskevien tietojen vaihtoa lapsen tietoisen suostumuksen perusteella. Ennen kuin tehdään päätös alaikäisen siirtämisestä, henkilön, jolla on tarvittava pätevyys ja asiantuntemus, olisi ***yksilöllisesti*** arvioitava, onko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista.

Or. en

Tarkistus 574
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita ja lapsen etua noudatetaan täysimääräisesti, hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai sukulainen, joka voi huolehtia hänestä. Koska ilman huoltajaa olevan alaikäisen ***luvaton*** liikkuminen ei ole hänen etunsa mukaista, vastuu tällaisen luvattoman liikkumisen ehkäisemisestä silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa kyseisen ***ilman huoltajaa olevan alaikäisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity ensimmäisen kerran***, ellei ***osoiteta, että tämä ei olisi*** lapsen edun mukaista. Ennen ***ilman huoltajaa olevan*** alaikäisen siirtämistä toiseen jäsenvaltioon siirtävän jäsenvaltion olisi varmistettava, että asianomainen toinen jäsenvaltio toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi ***ja*** erityisesti että se nimittää viipymättä ***edustajan tai edustajia***, joiden tehtävänä on turvata lapsen kaikki oikeudet. Ennen kuin tehdään päätös ***ilman huoltajaa olevan*** alaikäisen siirtämisestä, henkilön, jolla on tarvittava pätevyys ja asiantuntemus, olisi arvioitava,	(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita ja lapsen etua noudatetaan täysimääräisesti, hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai sukulainen, joka voi huolehtia hänestä. Koska ilman huoltajaa olevan alaikäisen ***edelleen*** liikkuminen ei ole hänen etunsa mukaista, vastuu tällaisen luvattoman liikkumisen ehkäisemisestä silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa ***alaikäinen on***, ellei ***arvioida, ettei tämä ole*** lapsen edun mukaista. Ennen alaikäisen siirtämistä toiseen jäsenvaltioon siirtävän jäsenvaltion olisi varmistettava, että asianomainen toinen jäsenvaltio toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi***. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta*** erityisesti että se nimittää viipymättä ***holhoojan***, jonka tehtävänä on turvata lapsen kaikki oikeudet ***ja että tällä on mahdollisuus saada viipymättä oikeusapua maksutta. Kun jäsenvaltio harkitsee tai panee täytäntöön alaikäisen siirron, sen olisi edistettävä ja helpotettava alaikäiselle tarjottavan tuen ja avun jatkuvuutta ja pysyvyyttä.***

onko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista.

Jäsenvaltioiden olisi edistettävä ja helpotettava näiden toimijoiden välistä kansainvälistä yhteistyötä, myös alaikäistä koskevien tietojen vaihtoa alaikäisen tietoisen suostumuksen perusteella. Ennen kuin tehdään päätös alaikäisen siirtämisestä, henkilön, jolla on tarvittava pätevyys ja asiantuntemus, olisi ***yksilöllisesti*** arvioitava, onko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista.

Or. en

Tarkistus 575
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita ja lapsen etua noudatetaan täysimääräisesti, hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai sukulainen, joka voi huolehtia hänestä***. Koska ilman huoltajaa olevan alaikäisen luvaton liikkuminen ei ole hänen etunsa mukaista, vastuu tällaisen luvattoman liikkumisen ehkäisemisestä silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa kyseisen ilman huoltajaa olevan alaikäisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity ensimmäisen kerran, ellei osoiteta, että tämä ei olisi lapsen*** edun mukaista. Ennen ***ilman huoltajaa olevan*** alaikäisen siirtämistä toiseen jäsenvaltioon	(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita ja lapsen etua noudatetaan täysimääräisesti, ***myös*** hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai sukulainen, joka voi huolehtia hänestä, ***kunhan tämä on alaikäisen*** edun mukaista. Ennen alaikäisen siirtämistä toiseen jäsenvaltioon siirtävän jäsenvaltion olisi ***saatava yksilölliset takeet asianomaiselta toiselta jäsenvaltiolta siitä***, että ***se*** toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi***. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta tähän kuuluu*** erityisesti, että se nimittää viipymättä ***holhoojan ja oikeudellisen avustajan***, joiden tehtävänä on turvata lapsen kaikki

siirtävän jäsenvaltion olisi ***varmistettava, että asianomainen toinen jäsenvaltio*** toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi ***ja*** erityisesti että se nimittää viipymättä ***edustajan tai edustajia***, joiden tehtävänä on turvata lapsen kaikki oikeudet. Ennen kuin tehdään päätös ***ilman huoltajaa olevan*** alaikäisen ***siirtämisestä, henkilön***, jolla on tarvittava pätevyys ja asiantuntemus, olisi arvioitava, onko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista.

oikeudet ***ja että tällä on mahdollisuus saada viipymättä oikeusapua maksutta. Kun jäsenvaltio harkitsee tai panee täytäntöön lapsen siirron, sen olisi edistettävä ja helpotettava lapselle tarjottavan tuen ja avun jatkuvuutta ja pysyvyyttä.*** Jäsenvaltioiden olisi edistettävä ja helpotettava näiden toimijoiden välistä kansainvälistä yhteistyötä, myös lasta koskevien tietojen vaihtoa lapsen tietoisen suostumuksen perusteella. Ennen kuin tehdään päätös alaikäistä ***koskevasta vastuusta***, ***monialaisen tiimin***, jolla on tarvittava pätevyys ja asiantuntemus, olisi ***yksilöllisesti*** arvioitava, onko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista ***ja hänen holhoojansa ja oikeudellisen avustajansa olisi osallistuttava siihen***.

Or. en

Tarkistus 576
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita ja lapsen etua noudatetaan täysimääräisesti, hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai sukulainen, joka voi huolehtia hänestä. ***Koska ilman huoltajaa olevan alaikäisen luvaton liikkuminen ei ole hänen etunsa mukaista, vastuu tällaisen luvattoman***	(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita ja lapsen etua noudatetaan täysimääräisesti, hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai sukulainen, joka voi huolehtia hänestä. Silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, vastuu olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa kyseinen ilman huoltajaa ***oleva***

liikkumisen ehkäisemisestä silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa kyseisen ilman huoltajaa olevan ***alaikäisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity ensimmäisen kerran***, ellei osoiteta, että tämä ei olisi lapsen edun mukaista. Ennen ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämistä toiseen jäsenvaltioon siirtävän jäsenvaltion olisi varmistettava, että asianomainen toinen jäsenvaltio toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi ja erityisesti että se nimittää viipymättä ***edustajan tai edustajia***, joiden tehtävänä on turvata lapsen kaikki oikeudet. Ennen kuin tehdään päätös ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämisestä, henkilön, jolla on tarvittava pätevyys ***ja*** asiantuntemus, olisi arvioitava, onko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista.

alaikäinen oleskelee, ellei osoiteta, että tämä ei olisi lapsen edun mukaista. Ennen ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämistä toiseen jäsenvaltioon siirtävän jäsenvaltion olisi varmistettava, että asianomainen toinen jäsenvaltio toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi ja erityisesti että se nimittää viipymättä ***holhoojan***, jonka tehtävänä on turvata lapsen kaikki oikeudet ***ennen ilman huoltajaa olevan alaikäisen maahantuloa***. Ennen kuin tehdään päätös ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämisestä, henkilön, jolla on tarvittava pätevyys***,*** asiantuntemus ***ja riippumattomuus***, olisi arvioitava, onko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista.

Or. en

Tarkistus 577
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita ja lapsen etua ***noudatetaan*** täysimääräisesti, hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai	(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita ja lapsen etua ***noudatetaan*** täysimääräisesti, ***myös*** hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai

sukulainen, joka voi huolehtia hänestä***.*** ***Koska ilman huoltajaa olevan alaikäisen luvaton liikkuminen*** ei ***ole hänen etunsa mukaista***, vastuu tällaisen luvattoman liikkumisen ehkäisemisestä silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa kyseisen ilman huoltajaa olevan ***alaikäisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity ensimmäisen kerran***, ellei osoiteta, että tämä ei olisi lapsen edun mukaista. Ennen ***ilman huoltajaa olevan*** alaikäisen siirtämistä toiseen jäsenvaltioon siirtävän jäsenvaltion olisi ***varmistettava, että asianomainen toinen jäsenvaltio*** toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi ja erityisesti että se nimittää viipymättä edustajan tai edustajia, joiden tehtävänä on turvata lapsen kaikki oikeudet. Ennen kuin tehdään päätös ***ilman huoltajaa olevan*** alaikäisen siirtämisestä, ***henkilön***, jolla on tarvittava pätevyys ja asiantuntemus, olisi arvioitava, onko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista.

sukulainen, joka voi huolehtia hänestä, ***ellei osoiteta, että tämä*** ei ***ole lapsen edun mukaista.*** Silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, vastuu olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa kyseinen ilman huoltajaa ***oleva alaikäinen tällä hetkellä oleskelee***, ellei osoiteta, että tämä ei olisi lapsen edun mukaista. Ennen alaikäisen siirtämistä toiseen jäsenvaltioon siirtävän jäsenvaltion olisi ***saatava yksilölliset takeet asianomaiselta toiselta jäsenvaltiolta siitä***, että ***se*** toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi ja erityisesti että se nimittää viipymättä edustajan tai edustajia, joiden tehtävänä on turvata lapsen kaikki oikeudet. Ennen kuin tehdään päätös alaikäisen siirtämisestä, ***monialaisen tiimin***, jolla on tarvittava pätevyys ja asiantuntemus, olisi arvioitava, olisiko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista, ***ja lapsen edustajan tai oikeudellisen avustajan on osallistuttava arviointiin***.

Or. en

Tarkistus 578
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita ja lapsen etua noudatetaan täysimääräisesti, hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen,	(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita ja lapsen etua noudatetaan täysimääräisesti, hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen,

velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai sukulainen, joka voi huolehtia hänestä. Koska ilman huoltajaa olevan alaikäisen luvaton liikkuminen ei ole hänen etunsa mukaista, vastuu tällaisen luvattoman liikkumisen ehkäisemisestä silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa kyseisen ilman huoltajaa olevan alaikäisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus ***on rekisteröity ensimmäisen kerran***, ellei osoiteta, että tämä ei olisi lapsen edun mukaista. Ennen ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämistä toiseen jäsenvaltioon siirtävän jäsenvaltion olisi varmistettava, että asianomainen toinen jäsenvaltio toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi ja erityisesti että se nimittää viipymättä edustajan tai edustajia, joiden tehtävänä on turvata lapsen kaikki oikeudet. Ennen kuin tehdään päätös ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämisestä, henkilön, jolla on tarvittava pätevyys ja asiantuntemus, olisi arvioitava, onko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista.

velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai sukulainen, joka voi huolehtia hänestä. Koska ilman huoltajaa olevan alaikäisen luvaton liikkuminen ei ole hänen etunsa mukaista, vastuu tällaisen luvattoman liikkumisen ehkäisemisestä silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa kyseisen ilman huoltajaa olevan alaikäisen ***uusin*** kansainvälistä suojelua koskeva hakemus ***on jätetty***, ellei osoiteta, että tämä ei olisi lapsen edun mukaista. Ennen ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämistä toiseen jäsenvaltioon siirtävän jäsenvaltion olisi varmistettava, että asianomainen toinen jäsenvaltio toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi ja erityisesti että se nimittää viipymättä edustajan tai edustajia, joiden tehtävänä on turvata lapsen kaikki oikeudet. Ennen kuin tehdään päätös ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämisestä, henkilön, jolla on tarvittava pätevyys ja asiantuntemus, olisi arvioitava, onko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista.

Or. en

Tarkistus 579
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in ’t Veld, Moritz Körner

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita ja lapsen etua noudatetaan täysimääräisesti, hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja	(48) Jotta voidaan varmistaa, että perheen yhtenäisyyttä koskevia periaatteita ja lapsen etua noudatetaan täysimääräisesti, hakijan raskaudesta tai äitiydestä taikka terveydentilasta tai korkeasta iästä johtuvan riippuvuussuhteen hakijan ja

hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai sukulainen, joka voi huolehtia hänestä. Koska ilman huoltajaa olevan alaikäisen luvaton liikkuminen ei ole hänen etunsa mukaista, vastuu tällaisen luvattoman liikkumisen ehkäisemisestä silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa kyseisen ilman huoltajaa olevan alaikäisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity ensimmäisen kerran, ellei osoiteta, että tämä ei olisi lapsen edun mukaista. Ennen ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämistä toiseen jäsenvaltioon siirtävän jäsenvaltion olisi varmistettava, että asianomainen toinen jäsenvaltio toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi ja erityisesti että se nimittää viipymättä edustajan tai edustajia, joiden tehtävänä on turvata lapsen kaikki oikeudet. Ennen kuin tehdään päätös ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämisestä, henkilön, jolla on tarvittava pätevyys ja asiantuntemus, olisi arvioitava, onko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista.	hänen lapsensa, sisaruksensa tai vanhempansa välillä olisi oltava velvoittava vastuuperuste. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, velvoittavana vastuuperusteena olisi pidettävä myös sitä, että hänellä on toisen jäsenvaltion alueella perheenjäsen tai sukulainen, joka voi huolehtia hänestä. Koska ilman huoltajaa olevan alaikäisen luvaton liikkuminen ei ole hänen etunsa mukaista, vastuu tällaisen luvattoman liikkumisen ehkäisemisestä silloin, kun perheenjäsentä tai sukulaista ei ole, olisi oltava sillä jäsenvaltiolla, jossa kyseisen ilman huoltajaa olevan alaikäisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity ensimmäisen kerran, ***jos tämä on*** lapsen edun mukaista. Ennen ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämistä toiseen jäsenvaltioon siirtävän jäsenvaltion olisi varmistettava, että asianomainen toinen jäsenvaltio toteuttaa kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet lapsen riittävän suojelun varmistamiseksi ja erityisesti että se nimittää viipymättä edustajan tai edustajia, joiden tehtävänä on turvata lapsen kaikki oikeudet. Ennen kuin tehdään päätös ilman huoltajaa olevan alaikäisen siirtämisestä, henkilön, jolla on tarvittava pätevyys ja asiantuntemus, olisi arvioitava, onko siirtäminen kyseisen alaikäisen edun mukaista.

Or. en

Tarkistus 580
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 49 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*

(49) Näyttöä koskevien sääntöjen olisi mahdollistettava nykyistä nopeampi perheenyhdistäminen. Sen vuoksi on tarpeen selventää, että muodolliset todisteet, kuten alkuperäiset asiakirjatodisteet ja DNA-testin tulos, eivät ole tarpeen tapauksissa, joissa aihetodisteet ovat johdonmukaisia, todennettavia ja riittävän yksityiskohtaisia, jotta voidaan määrittää kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyvastuu.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 581
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 49 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(49) Näyttöä koskevien sääntöjen olisi mahdollistettava nykyistä nopeampi perheenyhdistäminen. Sen vuoksi on tarpeen selventää, että muodolliset todisteet, kuten alkuperäiset asiakirjatodisteet ja DNA-testin tulos, eivät ole tarpeen ***tapauksissa, joissa aihetodisteet ovat johdonmukaisia, todennettavia ja riittävän yksityiskohtaisia***, jotta voidaan määrittää kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyvastuu.	(49) Näyttöä koskevien sääntöjen olisi mahdollistettava nykyistä nopeampi perheenyhdistäminen. Sen vuoksi on tarpeen selventää, että muodolliset todisteet, kuten alkuperäiset asiakirjatodisteet ja DNA-testin tulos, eivät ole tarpeen, jotta voidaan määrittää kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyvastuu. ***Jäsenvaltioiden viranomaisten olisi tarkasteltava kaikkia saatavilla olevia todisteita, kuten valokuvia, todisteita yhteyksistä ja todistajien lausuntoja, jotta suhteista voidaan tehdä oikeudenmukainen arviointi. Perheenyhdistämismenettelyssä, jotka koskevat lapsia, on ensisijaisesti otettava huomioon lapsen etu, ja menettely on saatava päätökseen myönteisessä hengessä, inhimillisellä tavalla ja joutuisasti.***

Or. en

Tarkistus 582
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 49 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(49) Näyttöä koskevien sääntöjen olisi ***mahdollistettava nykyistä nopeampi perheenyhdistäminen. Sen vuoksi on tarpeen selventää, että muodolliset todisteet, kuten alkuperäiset asiakirjatodisteet*** ja DNA-testin ***tulos, eivät ole tarpeen tapauksissa, joissa aihetodisteet ovat johdonmukaisia, todennettavia ja riittävän yksityiskohtaisia, jotta voidaan määrittää kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyvastuu***.	(49) Näyttöä koskevien sääntöjen***, jotka mahdollistavat perheen olemassa olon todistamisen,*** olisi ***perustuttava alkuperäisten asiakirjatodisteiden*** ja DNA-testin ***tulosten esittämiseen***.

Or. fr

Tarkistus 583
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 49 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(49) Näyttöä koskevien sääntöjen olisi mahdollistettava ***nykyistä*** nopeampi perheenyhdistäminen***. Sen vuoksi on tarpeen selventää, että*** muodolliset todisteet, kuten alkuperäiset asiakirjatodisteet ja DNA-testin tulos***, eivät ole tarpeen tapauksissa, joissa aihetodisteet ovat johdonmukaisia, todennettavia ja riittävän yksityiskohtaisia, jotta voidaan määrittää kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyvastuu***.	(49) Näyttöä koskevien sääntöjen ***ei*** olisi mahdollistettava nopeampi perheenyhdistäminen ***ja edellytyksenä olisi oltava*** muodolliset todisteet, kuten alkuperäiset asiakirjatodisteet ja DNA-testin ***ja biometrisen testin*** tulos.

Or. en

Tarkistus 584
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 49 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(49) Näyttöä koskevien sääntöjen olisi mahdollistettava nykyistä nopeampi perheenyhdistäminen. Sen vuoksi on tarpeen selventää, että muodolliset todisteet, kuten alkuperäiset asiakirjatodisteet ja DNA-testin tulos, eivät ole tarpeen ***tapauksissa, joissa aihetodisteet ovat johdonmukaisia, todennettavia ja riittävän yksityiskohtaisia***, jotta voidaan määrittää kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyvastuu.	(49) Näyttöä koskevien sääntöjen olisi mahdollistettava nykyistä nopeampi perheenyhdistäminen. Sen vuoksi on tarpeen selventää, että muodolliset todisteet, kuten alkuperäiset asiakirjatodisteet ja DNA-testin tulos, eivät ole tarpeen, jotta voidaan määrittää kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyvastuu. ***Jäsenvaltioiden viranomaisten olisi tarkasteltava kaikkia saatavilla olevia todisteita, kuten valokuvia, todisteita yhteyksistä ja todistajien lausuntoja, jotta suhteista voidaan tehdä oikeudenmukainen arviointi. Perhesiteiden arviointi ei saisi edelleen vaikeuttaa perheenyhdistämisprosessia.***

Or. en

Tarkistus 585
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in ’t Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 49 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(49) Näyttöä koskevien sääntöjen olisi mahdollistettava nykyistä nopeampi perheenyhdistäminen. Sen vuoksi on tarpeen selventää, että muodolliset todisteet, kuten alkuperäiset asiakirjatodisteet ja DNA-testin tulos, eivät ole tarpeen tapauksissa, joissa aihetodisteet ovat johdonmukaisia, todennettavia ja	(49) Näyttöä koskevien sääntöjen olisi mahdollistettava nykyistä nopeampi perheenyhdistäminen. Sen vuoksi on tarpeen selventää, että muodolliset todisteet, kuten alkuperäiset asiakirjatodisteet ja DNA-testin tulos, eivät ole tarpeen tapauksissa, joissa aihetodisteet ovat johdonmukaisia, todennettavia ja

riittävän yksityiskohtaisia, jotta voidaan määrittää kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyvastuu.

riittävän yksityiskohtaisia, jotta voidaan määrittää kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyvastuu. ***Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten olisi tehtävä tiivistä yhteistyötä määrittämisprosessin aikana, jotta voidaan arvioida nopeasti, onko perheside olemassa.***

Or. en

Tarkistus 586
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 49 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(49) Näyttöä koskevien sääntöjen olisi mahdollistettava nykyistä nopeampi perheenyhdistäminen. Sen vuoksi on tarpeen selventää, että muodolliset todisteet, kuten alkuperäiset asiakirjatodisteet ja DNA-testin tulos, eivät ole tarpeen tapauksissa, joissa aihetodisteet ovat ***johdonmukaisia, todennettavia ja riittävän yksityiskohtaisia***, jotta voidaan määrittää kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyvastuu.	(49) Näyttöä koskevien sääntöjen olisi mahdollistettava nykyistä nopeampi perheenyhdistäminen. Sen vuoksi on tarpeen selventää, että muodolliset todisteet, kuten alkuperäiset asiakirjatodisteet ja DNA-testin tulos, eivät ole tarpeen tapauksissa, joissa aihetodisteet ovat ***riittäviä***, jotta voidaan määrittää kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyvastuu.

Or. en

Tarkistus 587
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 49 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(49 a) Jäsenvaltion olisi varmistettava, että menettelyt ovat tehokkaita ja antavat hakijoille mahdollisuuden tulla tarvittaessa pikaisesti siirretyiksi toiseen jäsenvaltioon, kun ne eivät ole vastuussa

	tämän asetuksen nojalla. Jotta voidaan välttää kalliita ja aikaa vieviä edelleen siirtämisiä ja tarjota hakijoille tehokas mahdollisuus perheenyhdistämiseen ylikuormittamatta samalla aiheettomasti ensimmäisiä saapumisjäsenvaltioita, olisi säädettävä joustavasta menettelystä, joka antaa mahdollisuuden sellaisten hakijoiden siirtämiseen, jotka todennäköisesti täyttävät perusteet perheenjäsenten yhdistämiseksi tietyssä jäsenvaltiossa.

Or. en

Tarkistus 588
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 50 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(50) Jos henkilöllä on tutkintotodistus tai muu pätevyystodistus, todistuksen antaneen jäsenvaltion pitäisi olla vastuussa hakemuksen käsittelystä. Näin varmistettaisiin hakemuksen nopea käsittely siinä jäsenvaltiossa, johon hakijalla on merkityksellinen yhteys tällaisen tutkintotodistuksen perusteella.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 589
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 50 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(50) Jos henkilöllä on tutkintotodistus	***Poistetaan.***

tai muu pätevyystodistus, todistuksen antaneen jäsenvaltion pitäisi olla vastuussa hakemuksen käsittelystä. Näin varmistettaisiin hakemuksen nopea käsittely siinä jäsenvaltiossa, johon hakijalla on merkityksellinen yhteys tällaisen tutkintotodistuksen perusteella.

Or. en

Tarkistus 590
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 50 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(50) Jos henkilöllä on tutkintotodistus tai muu pätevyystodistus, todistuksen antaneen jäsenvaltion pitäisi olla vastuussa hakemuksen käsittelystä. Näin varmistettaisiin hakemuksen nopea käsittely siinä jäsenvaltiossa, johon hakijalla on merkityksellinen yhteys tällaisen tutkintotodistuksen perusteella.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 591
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 50 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(50 a) Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion turvapaikka- tai vastaanottojärjestelmään kohdistuvan paineen estämiseksi joustava menettely olisi laajennettava kattamaan kaikki hakijat, jotka todennäköisesti täyttävät jonkin tässä asetuksessa säädetyistä kriteereistä, kun komission on määrittänyt

tällaisen paineen riskin.

Or. en

Tarkistus 592
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 50 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(50 a) Jos henkilö on aiemmin oleskellut laillisesti EU:n jäsenvaltiossa, kyseisen jäsenvaltion olisi oltava vastuussa hakemuksen käsittelystä, ja siirto pitäisi toteuttaa nopeasti.

Or. en

Tarkistus 593
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 50 b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(50 b) Jos henkilöllä on todettu olevan merkityksellisiä yhteyksiä eri EU:n jäsenvaltioihin, kyseisellä henkilöllä pitäisi olla mahdollisuus valita, mille jäsenvaltiolle pyyntö vastuun ottamisesta tehdään.

Or. en

Tarkistus 594
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) Koska jäsenvaltion olisi oltava vastuussa henkilöstä, joka on saapunut laittomasti sen alueelle, on tarpeen sisällyttää vastuun piiriin myös tilanne, jossa henkilö saapuu alueelle etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Poikkeuksesta tähän vastuuperusteeseen olisi säädettävä sellaisessa tilanteessa, jossa jäsenvaltio on siirtänyt henkilöt, jotka ovat ylittäneet toisen jäsenvaltion ulkorajan laittomasti tai etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Tällöin sisäisen siirron kohdejäsenvaltion olisi oltava vastuussa, jos henkilö hakee kansainvälistä suojelua.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 595
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) Koska jäsenvaltion olisi oltava vastuussa henkilöstä, joka on saapunut laittomasti sen alueelle, on tarpeen sisällyttää vastuun piiriin myös tilanne, jossa henkilö saapuu alueelle etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Poikkeuksesta tähän vastuuperusteeseen olisi säädettävä sellaisessa tilanteessa, jossa jäsenvaltio on siirtänyt henkilöt, jotka ovat ylittäneet toisen jäsenvaltion ulkorajan laittomasti tai etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Tällöin sisäisen siirron kohdejäsenvaltion olisi oltava vastuussa, jos henkilö hakee kansainvälistä suojelua.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 596
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) Koska jäsenvaltion olisi oltava vastuussa henkilöstä, joka on saapunut laittomasti sen alueelle, on tarpeen sisällyttää vastuun piiriin myös tilanne, jossa henkilö saapuu alueelle etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Poikkeuksesta tähän vastuuperusteeseen olisi säädettävä sellaisessa tilanteessa, jossa jäsenvaltio on siirtänyt henkilöt, jotka ovat ylittäneet toisen jäsenvaltion ulkorajan laittomasti tai etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Tällöin sisäisen siirron kohdejäsenvaltion olisi oltava vastuussa, jos henkilö hakee kansainvälistä suojelua.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 597
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) Koska jäsenvaltion olisi oltava vastuussa henkilöstä, joka on saapunut laittomasti sen alueelle, on tarpeen sisällyttää vastuun piiriin myös tilanne, jossa henkilö saapuu alueelle etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Poikkeuksesta tähän vastuuperusteeseen olisi säädettävä sellaisessa tilanteessa, jossa jäsenvaltio on siirtänyt henkilöt, jotka ovat ylittäneet toisen jäsenvaltion	***Poistetaan.***

ulkorajan laittomasti tai etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Tällöin sisäisen siirron kohdejäsenvaltion olisi oltava vastuussa, jos henkilö hakee kansainvälistä suojelua.

Or. en

Tarkistus 598
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) ***Koska jäsenvaltion olisi oltava vastuussa henkilöstä, joka on saapunut laittomasti sen alueelle, on tarpeen sisällyttää vastuun piiriin myös tilanne, jossa henkilö saapuu alueelle*** etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. ***Poikkeuksesta tähän vastuuperusteeseen olisi säädettävä sellaisessa tilanteessa, jossa jäsenvaltio on siirtänyt henkilöt, jotka ovat ylittäneet toisen jäsenvaltion ulkorajan laittomasti tai etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Tällöin*** sisäisen siirron kohdejäsenvaltion olisi oltava vastuussa, jos henkilö hakee kansainvälistä suojelua.	(51) ***Sisäisen siirron jälkeen, mukaan lukien*** etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena, kohdejäsenvaltion olisi oltava vastuussa, jos henkilö hakee kansainvälistä suojelua.

Or. en

Tarkistus 599
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) ***Koska jäsenvaltion olisi oltava vastuussa henkilöstä, joka on saapunut laittomasti sen alueelle, on tarpeen***	(51) Vastuun piiriin ***on tarpeen sisällyttää*** myös tilanne, jossa henkilö saapuu alueelle etsintä- ja

sisällyttää vastuun piiriin myös tilanne, jossa henkilö saapuu alueelle etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena***.*** ***Poikkeuksesta tähän vastuuperusteeseen olisi säädettävä sellaisessa tilanteessa, jossa jäsenvaltio on siirtänyt henkilöt, jotka ovat ylittäneet toisen jäsenvaltion ulkorajan laittomasti tai etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena.*** Tällöin sisäisen siirron kohdejäsenvaltion olisi oltava vastuussa, jos henkilö hakee kansainvälistä suojelua.	pelastusoperaation seurauksena. Tällöin sisäisen siirron kohdejäsenvaltion olisi oltava vastuussa, jos henkilö hakee kansainvälistä suojelua.

Or. it

Tarkistus 600
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) Koska jäsenvaltion olisi oltava vastuussa henkilöstä, joka on saapunut laittomasti sen alueelle***, on tarpeen sisällyttää vastuun piiriin myös tilanne, jossa henkilö saapuu alueelle etsintä- ja pelastusoperaation*** seurauksena. ***Poikkeuksesta tähän vastuuperusteeseen olisi säädettävä sellaisessa tilanteessa, jossa jäsenvaltio on siirtänyt henkilöt, jotka ovat ylittäneet toisen jäsenvaltion ulkorajan laittomasti tai etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Tällöin sisäisen siirron kohdejäsenvaltion olisi oltava vastuussa, jos henkilö hakee kansainvälistä suojelua.***	(51) Koska jäsenvaltion olisi oltava vastuussa henkilöstä, joka on saapunut laittomasti sen alueelle ***maa-, ilma ja meriteitse, mukaan lukien maihinnousun jälkeen ja etsintä- ja pelastusoperaatioiden ja -toimintojen*** seurauksena, ***niin kauan kunnes toisen jäsenvaltion on määritelty olevan vastuussa***.

Or. en

Tarkistus 601
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche,

Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) Koska jäsenvaltion olisi oltava vastuussa henkilöstä, joka on saapunut laittomasti sen alueelle, on tarpeen sisällyttää vastuun piiriin myös tilanne, jossa henkilö saapuu alueelle ***etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Poikkeuksesta tähän vastuuperusteeseen olisi säädettävä sellaisessa tilanteessa, jossa jäsenvaltio on siirtänyt henkilöt, jotka ovat ylittäneet toisen jäsenvaltion ulkorajan laittomasti tai etsintä- ja pelastusoperaation*** seurauksena***. Tällöin sisäisen siirron kohdejäsenvaltion olisi oltava vastuussa, jos henkilö hakee kansainvälistä suojelua***.	(51) Koska jäsenvaltion olisi oltava vastuussa henkilöstä, joka on saapunut laittomasti sen alueelle, on tarpeen sisällyttää vastuun piiriin myös tilanne, jossa henkilö saapuu alueelle ***laittomasti valtioiden tai kolmansien osapuolten laittomien muuttajien ja/tai salakuljettajien pakottamana suorittaman merioperaation*** seurauksena.

Or. en

Tarkistus 602
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) Koska jäsenvaltion olisi oltava vastuussa henkilöstä, joka on saapunut laittomasti sen alueelle, on tarpeen sisällyttää vastuun piiriin myös tilanne, jossa henkilö saapuu alueelle etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. ***Poikkeuksesta tähän vastuuperusteeseen olisi säädettävä sellaisessa*** tilanteessa, jossa jäsenvaltio on siirtänyt henkilöt, jotka ovat ylittäneet toisen jäsenvaltion ulkorajan laittomasti tai etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. ***Tällöin*** sisäisen siirron kohdejäsenvaltion olisi oltava vastuussa,	(51) Koska jäsenvaltion olisi oltava vastuussa henkilöstä, joka on saapunut laittomasti sen alueelle, on tarpeen sisällyttää vastuun piiriin myös tilanne, jossa henkilö saapuu alueelle etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena. Tilanteessa, jossa jäsenvaltio on siirtänyt henkilöt, jotka ovat ylittäneet toisen jäsenvaltion ulkorajan laittomasti tai etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena, kohdejäsenvaltion olisi oltava vastuussa, jos henkilö hakee kansainvälistä suojelua.

jos henkilö hakee kansainvälistä suojelua.

Or. en

Tarkistus 603
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 52 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(52) Jäsenvaltion olisi voitava poiketa vastuuperusteista erityisesti humanitaarisista ja inhimillisistä syistä, jotta perheenjäsenet, sukulaiset tai muut omaiset voidaan saattaa yhteen, ja käsitellä sille tai jollekin toiselle jäsenvaltiolle jätetty kansainvälistä suojelua koskeva hakemus siinäkin tapauksessa, ettei se tässä asetuksessa säädettyjen velvoittavien perusteiden mukaan ole vastuussa hakemuksen käsittelystä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 604
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 52 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(52) Jäsenvaltion olisi voitava poiketa vastuuperusteista erityisesti humanitaarisista ja inhimillisistä syistä, jotta perheenjäsenet, sukulaiset tai muut omaiset voidaan saattaa yhteen, ja käsitellä sille tai jollekin toiselle jäsenvaltiolle jätetty kansainvälistä suojelua koskeva	(52) Jäsenvaltion olisi voitava poiketa vastuuperusteista erityisesti humanitaarisista ja inhimillisistä syistä, jotta perheenjäsenet, sukulaiset tai muut omaiset voidaan saattaa yhteen, ja käsitellä sille tai jollekin toiselle jäsenvaltiolle jätetty kansainvälistä suojelua koskeva

hakemus siinäkin tapauksessa, ettei se tässä asetuksessa säädettyjen velvoittavien perusteiden mukaan ole vastuussa hakemuksen käsittelystä.	hakemus siinäkin tapauksessa, ettei se tässä asetuksessa säädettyjen velvoittavien perusteiden mukaan ole vastuussa hakemuksen käsittelystä. ***Tällaista toimenpidettä olisi pidettävä yhteisvastuutoimena.***

Or. en

Tarkistus 605
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 52 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(52) Jäsenvaltion olisi voitava poiketa vastuuperusteista erityisesti humanitaarisista ja inhimillisistä syistä***, jotta perheenjäsenet, sukulaiset tai muut omaiset voidaan saattaa yhteen,*** ja käsitellä sille tai jollekin toiselle jäsenvaltiolle jätetty kansainvälistä suojelua koskeva hakemus siinäkin tapauksessa, ettei se tässä asetuksessa säädettyjen velvoittavien perusteiden mukaan ole vastuussa hakemuksen käsittelystä.	(52) Jäsenvaltion olisi voitava poiketa vastuuperusteista erityisesti humanitaarisista ja inhimillisistä syistä ja käsitellä sille tai jollekin toiselle jäsenvaltiolle jätetty kansainvälistä suojelua koskeva hakemus siinäkin tapauksessa, ettei se tässä asetuksessa säädettyjen velvoittavien perusteiden mukaan ole vastuussa hakemuksen käsittelystä.

Or. en

Tarkistus 606
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 52 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(52) Jäsenvaltion olisi voitava poiketa vastuuperusteista erityisesti humanitaarisista ja inhimillisistä syistä,	(52) Jäsenvaltion olisi voitava poiketa vastuuperusteista erityisesti humanitaarisista ja inhimillisistä syistä,

jotta perheenjäsenet, sukulaiset tai muut omaiset voidaan saattaa yhteen, ja käsitellä sille tai jollekin toiselle jäsenvaltiolle jätetty kansainvälistä suojelua koskeva hakemus siinäkin tapauksessa, ettei se tässä asetuksessa säädettyjen ***velvoittavien*** perusteiden mukaan ole vastuussa hakemuksen käsittelystä.	jotta perheenjäsenet, sukulaiset tai muut omaiset voidaan saattaa yhteen, ja käsitellä sille tai jollekin toiselle jäsenvaltiolle jätetty kansainvälistä suojelua koskeva hakemus siinäkin tapauksessa, ettei se tässä asetuksessa säädettyjen perusteiden mukaan ole vastuussa hakemuksen käsittelystä.

Or. en

Tarkistus 607
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(53) Jotta voidaan varmistaa, että tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä noudatetaan, ja poistaa asetuksen tehokkaan soveltamisen esteitä, erityisesti pakenemisen ja jäsenvaltioiden välisen luvattoman liikkumisen välttämiseksi, on tarpeen määrittää selvästi velvoitteet, joita hakijan on noudatettava menettelyn yhteydessä, ja tiedottaa niistä hakijalle asianmukaisesti ja hyvissä ajoin. Näiden oikeudellisten velvoitteiden noudattamatta jättämisen olisi johdettava hakijaan kohdistuviin aiheellisiin ja oikeasuhteisiin menettelyllisiin seurauksiin sekä hänen vastaanotto-olosuhteisiinsa kohdistuviin aiheellisiin ja oikeasuhteisiin seurauksiin. Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltion, jossa hakija on, olisi joka tapauksessa huolehdittava siitä, että kyseisen henkilön välittömät aineelliset tarpeet tyydytetään.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 608

Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(53) Jotta voidaan varmistaa, että tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä noudatetaan, ja poistaa asetuksen tehokkaan soveltamisen esteitä, ***erityisesti pakenemisen ja jäsenvaltioiden välisen luvattoman liikkumisen välttämiseksi,*** on tarpeen määrittää selvästi velvoitteet, joita hakijan on noudatettava menettelyn yhteydessä, ja tiedottaa niistä hakijalle asianmukaisesti ja hyvissä ajoin. ***Näiden oikeudellisten velvoitteiden noudattamatta jättämisen*** olisi ***johdettava hakijaan kohdistuviin aiheellisiin ja oikeasuhteisiin menettelyllisiin seurauksiin sekä hänen vastaanotto-olosuhteisiinsa kohdistuviin aiheellisiin ja oikeasuhteisiin seurauksiin. Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltion, jossa*** hakija on, olisi ***joka tapauksessa huolehdittava siitä, että kyseisen henkilön välittömät aineelliset tarpeet tyydytetään***.	(53) Jotta voidaan varmistaa, että tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä noudatetaan, ja poistaa asetuksen tehokkaan soveltamisen esteitä, on tarpeen määrittää selvästi velvoitteet, joita ***jäsenvaltion ja*** hakijan on noudatettava menettelyn yhteydessä, ja tiedottaa niistä hakijalle asianmukaisesti ja hyvissä ajoin. ***Pakeneminen*** olisi ***määritettävä tarkasti. Luvaton maahantulo taikka osoitteen tai*** hakijan ***henkilöllisyyden todistavien asiakirjojen puuttuminen ei saisi yksinään olla pakenemisen vaaran määrittämisperusteena***.

Or. en

Tarkistus 609
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(53) Jotta voidaan varmistaa, että tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä noudatetaan, ja poistaa asetuksen tehokkaan soveltamisen esteitä, erityisesti pakenemisen ja jäsenvaltioiden välisen luvattoman liikkumisen välttämiseksi, on tarpeen määrittää selvästi velvoitteet, joita hakijan on noudatettava menettelyn	(53) Jotta voidaan varmistaa, että tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä noudatetaan, ja poistaa asetuksen tehokkaan soveltamisen esteitä, erityisesti pakenemisen ja jäsenvaltioiden välisen luvattoman liikkumisen välttämiseksi, on tarpeen määrittää selvästi velvoitteet, joita hakijan on noudatettava menettelyn

yhteydessä, ja tiedottaa niistä hakijalle asianmukaisesti ja hyvissä ajoin. Näiden oikeudellisten velvoitteiden noudattamatta jättämisen olisi johdettava hakijaan kohdistuviin ***aiheellisiin ja oikeasuhteisiin*** menettelyllisiin seurauksiin sekä hänen vastaanotto-olosuhteisiinsa kohdistuviin ***aiheellisiin ja oikeasuhteisiin seurauksiin***. Euroopan unionin ***perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltion, jossa hakija on, olisi joka tapauksessa huolehdittava siitä, että kyseisen henkilön välittömät aineelliset tarpeet tyydytetään***.	yhteydessä, ja tiedottaa niistä hakijalle asianmukaisesti ja hyvissä ajoin. Näiden oikeudellisten velvoitteiden noudattamatta jättämisen olisi johdettava hakijaan kohdistuviin ***välittömiin*** menettelyllisiin seurauksiin sekä ***käsitettävä myös*** hänen vastaanotto-olosuhteisiinsa ***liittyvät ehdot***. ***Luvattoman liikkumisen pakenemisen vähentämiseksi. Jäsenvaltioiden ja Euroopan unionin olisi säädettävä ja tiedotettava selvästi, että tällaiset rikkomiset johtavat välittömään ja peruuttamattomaan henkilökohtaiseen elinikäiseen kieltoon hakea kansainvälistä suojelua kaikissa*** Euroopan unionin ***jäsenvaltioissa***.
	Or. en

Tarkistus 610
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(53) Jotta voidaan varmistaa, että tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä noudatetaan, ja poistaa asetuksen tehokkaan soveltamisen esteitä, erityisesti pakenemisen ja jäsenvaltioiden välisen luvattoman liikkumisen välttämiseksi, on tarpeen määrittää selvästi velvoitteet, joita hakijan on noudatettava menettelyn yhteydessä, ja tiedottaa niistä hakijalle asianmukaisesti ja hyvissä ajoin. Näiden oikeudellisten velvoitteiden noudattamatta jättämisen olisi johdettava hakijaan kohdistuviin aiheellisiin ja oikeasuhteisiin menettelyllisiin seurauksiin sekä hänen vastaanotto-olosuhteisiinsa kohdistuviin aiheellisiin ja oikeasuhteisiin seurauksiin. Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltion, jossa hakija on, olisi joka tapauksessa huolehdittava siitä, että kyseisen henkilön välittömät	(53) Jotta voidaan varmistaa, että tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä noudatetaan, ja poistaa asetuksen tehokkaan soveltamisen esteitä, erityisesti pakenemisen ja jäsenvaltioiden välisen luvattoman liikkumisen välttämiseksi, on tarpeen määrittää selvästi velvoitteet, joita hakijan on noudatettava menettelyn yhteydessä, ja tiedottaa niistä hakijalle asianmukaisesti ja hyvissä ajoin. Näiden oikeudellisten velvoitteiden noudattamatta jättämisen olisi johdettava hakijaan kohdistuviin aiheellisiin ja oikeasuhteisiin menettelyllisiin seurauksiin sekä hänen vastaanotto-olosuhteisiinsa kohdistuviin aiheellisiin ja oikeasuhteisiin seurauksiin. ***Jäsenvaltiot voisivat määrätä ylimääräisiä velvoitteita kansallisen lainsäädännön mukaisesti.*** Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltion,

aineelliset tarpeet tyydytetään***.***	jossa hakija on, olisi joka tapauksessa huolehdittava siitä, että kyseisen henkilön välittömät aineelliset tarpeet tyydytetään.

Or. en

Tarkistus 611
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(53) Jotta voidaan varmistaa, että tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä noudatetaan, ja poistaa asetuksen tehokkaan soveltamisen esteitä, ***erityisesti pakenemisen ja jäsenvaltioiden välisen luvattoman liikkumisen välttämiseksi, on tarpeen määrittää selvästi velvoitteet, joita hakijan on noudatettava menettelyn yhteydessä, ja tiedottaa niistä hakijalle asianmukaisesti ja hyvissä ajoin. Näiden oikeudellisten velvoitteiden noudattamatta jättämisen olisi johdettava hakijaan kohdistuviin aiheellisiin ja oikeasuhteisiin menettelyllisiin seurauksiin sekä hänen vastaanotto-olosuhteisiinsa kohdistuviin aiheellisiin ja oikeasuhteisiin seurauksiin. Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti*** jäsenvaltion, ***jossa hakija on, olisi joka tapauksessa*** huolehdittava siitä, että ***kyseisen*** henkilön ***välittömät aineelliset tarpeet tyydytetään***.	(53) Jotta voidaan varmistaa, että tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä noudatetaan, ja poistaa asetuksen tehokkaan soveltamisen esteitä, jäsenvaltion ***ja jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten, on turvapaikkaviraston avustuksella,*** huolehdittava ***mahdollisimman pian*** siitä, että ***kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton*** henkilö***, joka aikoo tehdä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, toimii täydessä yhteistyössä tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa, ja ilmoitettava hänelle hänen oikeutensa ja velvoitteensa***.

Or. en

Tarkistus 612
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(53) Jotta voidaan varmistaa, että tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä noudatetaan, ja poistaa asetuksen tehokkaan soveltamisen esteitä, erityisesti pakenemisen ja jäsenvaltioiden välisen luvattoman liikkumisen välttämiseksi, on tarpeen määrittää selvästi velvoitteet, joita hakijan on noudatettava menettelyn yhteydessä, ja tiedottaa niistä hakijalle asianmukaisesti ja hyvissä ajoin. Näiden oikeudellisten velvoitteiden noudattamatta jättämisen olisi johdettava hakijaan kohdistuviin aiheellisiin ja oikeasuhteisiin menettelyllisiin seurauksiin sekä hänen vastaanotto-olosuhteisiinsa kohdistuviin aiheellisiin ja oikeasuhteisiin seurauksiin. Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltion, jossa hakija on, olisi joka tapauksessa huolehdittava siitä, että kyseisen henkilön välittömät aineelliset tarpeet tyydytetään.	(53) Jotta voidaan varmistaa, että tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä noudatetaan, ja poistaa asetuksen tehokkaan soveltamisen esteitä, erityisesti pakenemisen ja jäsenvaltioiden välisen luvattoman liikkumisen välttämiseksi, on tarpeen määrittää selvästi velvoitteet, joita hakijan on noudatettava menettelyn yhteydessä, ja tiedottaa niistä hakijalle asianmukaisesti ja hyvissä ajoin. Näiden oikeudellisten velvoitteiden noudattamatta jättämisen olisi johdettava hakijaan kohdistuviin aiheellisiin ja oikeasuhteisiin menettelyllisiin seurauksiin***, mukaan lukien hänen hakemuksensa hylkääminen,*** sekä hänen vastaanotto-olosuhteisiinsa kohdistuviin aiheellisiin ja oikeasuhteisiin seurauksiin. Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltion, jossa hakija on, olisi joka tapauksessa huolehdittava siitä, että kyseisen henkilön välittömät aineelliset tarpeet tyydytetään.

Or. en

Tarkistus 613
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(53) Jotta voidaan varmistaa, että tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä noudatetaan, ja poistaa asetuksen tehokkaan soveltamisen esteitä, erityisesti pakenemisen ja jäsenvaltioiden välisen luvattoman liikkumisen välttämiseksi, on tarpeen määrittää selvästi velvoitteet, joita hakijan on noudatettava menettelyn yhteydessä, ja tiedottaa niistä hakijalle asianmukaisesti ja hyvissä ajoin. Näiden	(53) Jotta voidaan varmistaa, että tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä noudatetaan, ja poistaa asetuksen tehokkaan soveltamisen esteitä, erityisesti pakenemisen ja jäsenvaltioiden välisen luvattoman liikkumisen välttämiseksi, on tarpeen määrittää selvästi velvoitteet, joita hakijan on noudatettava menettelyn yhteydessä, ja tiedottaa niistä hakijalle asianmukaisesti ja hyvissä ajoin. Näiden

oikeudellisten velvoitteiden noudattamatta jättämisen olisi johdettava hakijaan kohdistuviin aiheellisiin ja ***oikeasuhteisiin*** menettelyllisiin seurauksiin sekä hänen vastaanotto-olosuhteisiinsa kohdistuviin aiheellisiin ja oikeasuhteisiin seurauksiin. Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltion, jossa hakija on, olisi joka tapauksessa huolehdittava siitä, että kyseisen henkilön välittömät aineelliset tarpeet tyydytetään.	oikeudellisten velvoitteiden noudattamatta jättämisen olisi johdettava hakijaan kohdistuviin aiheellisiin ***seuraamuksiin*** ja menettelyllisiin seurauksiin sekä hänen vastaanotto-olosuhteisiinsa kohdistuviin aiheellisiin ja oikeasuhteisiin seurauksiin. Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisesti jäsenvaltion, jossa hakija on, olisi joka tapauksessa huolehdittava siitä, että kyseisen henkilön välittömät aineelliset tarpeet tyydytetään.

Or. en

Tarkistus 614
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(53 a) Kotoutumismahdollisuuksien parantamiseksi sekä kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten hallinnollisen käsittelyn helpottamiseksi on hyödyllistä varmistaa, että hakijat, jotka haluavat tulla siirretyiksi yhdessä, voivat rekisteröityä ja tulla siirretyiksi automatisoidun jakomekanismin puitteissa ryhmänä yhteen jäsenvaltioon sen sijaan, että heidät jaetaan useampiin jäsenvaltioihin. Hakijoilla olisi oltava mahdollisuus määrittää ryhmänsä ja heidän olisi voitava valita viidestä jäsenvaltiosta, joissa hakemusten osuus on alhaisin jakoperusteen mukaisesti. Jos hakijalle voidaan myöntää lupa perheenjäsenten yhdistämiseen tai hänellä on muita merkityksellisiä yhteyksiä tai jäsenvaltio on ottanut vastuun hakemuksen käsittelystä tämän asetuksen harkinnanvaraisten säännösten mukaisesti, mukaan lukien hakijan perustellusta pyynnöstä, hakijalla ei pitäisi olla mahdollisuutta muodostaa

ryhmä automatisoidun jakomekanismin puitteissa. Jos hakijaa, joka kuuluu ryhmään, ei voida siirtää esimerkiksi terveydellisten syiden takia, ryhmän muut jäsenet tai osia ryhmästä olisi voitava siirtää kohdentamisjäsenvaltioon ennen hakijaa, jota ei voida siirtää. Kun jäljellä olevan hakijan siirron esteet on poistettu, hänet olisi siirrettävä samaan jäsenvaltioon kuin muu ryhmä.

Or. en

Tarkistus 615
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(53 a) Jäsenvaltioiden olisi oltava mahdollista asettaa hakijoille lisävelvoitteita kansallisen lainsäädännön mukaisesti luvattoman liikkumisen estämiseksi unionissa. Tällaisia lisävelvoitteita voisivat olla liikkumisvapauden vaihtoehtoiset rajoitukset, kuten vaatimus, jonka mukaan hakijan on pysyttävä tietyllä maantieteellisellä alueella tai hänet on osoitettava tiettyyn vastaanottokeskukseen.

Or. en

Tarkistus 616
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(53 a) Jäsenvaltioiden olisi oltava

mahdollista asettaa hakijoille lisävelvoitteita kansallisen lainsäädännön mukaisesti luvattoman liikkumisen estämiseksi unionissa. Tällaisiin ylimääräisiin velvoitteisiin voi kuulua säilöönotto sekä vaihtoehtoiset toimenpiteet, kuten vaatimus allekirjoittaa rekisteri paikallisella poliisiasemalla tai velvoite käyttää sähköistä ranneketta.

Or. en

Tarkistus 617
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(53 a) Sen varmistamiseksi, että tätä asetusta sovelletaan yhdenmukaisemmin, on myös tarpeen määrittää unionin tasolla siirtopäätöksen yhteydessä tehtävän pakovaaran määrittämisen kriteerit.

Or. en

Tarkistus 618
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 54 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(54) Sen mahdollisuuden rajoittamiseksi, että hakijan käyttäytyminen johtaisi vastuun päättymiseen tai vastuun siirtymiseen toiselle jäsenvaltiolle, olisi poistettava	***Poistetaan.***

säännöt, jotka mahdollistavat vastuun päättymisen tai siirtymisen, jos henkilö lähtee jäsenvaltion alueelta vähintään kolmeksi kuukaudeksi hakemuksen käsittelyn aikana tai pakenee yli 18 kuukaudeksi välttääkseen siirron vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Myös vastuun siirtyminen siinä tapauksessa, että ilmoittava jäsenvaltio ei ole noudattanut takaisinottoilmoituksen lähettämisen määräaikaa, olisi poistettava, jotta ehkäistäisiin sääntöjen kiertämistä ja menettelyn toiminnan haittaamista. Tilanteissa, joissa henkilö on saapunut jäsenvaltioon laittomasti hakematta turvapaikkaa, olisi pidennettävä ajanjaksoa, jonka jälkeen kyseisen jäsenvaltion vastuu päättyy ja toisesta jäsenvaltiosta, jossa kyseinen henkilö myöhemmin tekee hakemuksen, tulee vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta kannustettaisiin henkilöitä noudattamaan sääntöjä ja tekemään hakemus jäsenvaltiossa, johon he ovat ensiksi tulleet, ja rajoitettaisiin näin luvatonta liikkumista ja tehostettaisiin yleisesti Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän toimintaa.

Or. en

Tarkistus 619
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 54 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(54) Sen mahdollisuuden rajoittamiseksi, että hakijan käyttäytyminen johtaisi vastuun päättymiseen tai vastuun siirtymiseen toiselle jäsenvaltiolle, olisi poistettava säännöt, jotka mahdollistavat vastuun päättymisen tai siirtymisen, jos henkilö lähtee jäsenvaltion alueelta vähintään	***Poistetaan.***

kolmeksi kuukaudeksi hakemuksen käsittelyn aikana tai pakenee yli 18 kuukaudeksi välttääkseen siirron vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Myös vastuun siirtyminen siinä tapauksessa, että ilmoittava jäsenvaltio ei ole noudattanut takaisinottoilmoituksen lähettämisen määräaikaa, olisi poistettava, jotta ehkäistäisiin sääntöjen kiertämistä ja menettelyn toiminnan haittaamista. Tilanteissa, joissa henkilö on saapunut jäsenvaltioon laittomasti hakematta turvapaikkaa, olisi pidennettävä ajanjaksoa, jonka jälkeen kyseisen jäsenvaltion vastuu päättyy ja toisesta jäsenvaltiosta, jossa kyseinen henkilö myöhemmin tekee hakemuksen, tulee vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta kannustettaisiin henkilöitä noudattamaan sääntöjä ja tekemään hakemus jäsenvaltiossa, johon he ovat ensiksi tulleet, ja rajoitettaisiin näin luvatonta liikkumista ja tehostettaisiin yleisesti Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän toimintaa.

Or. en

Tarkistus 620
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 54 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(54) Sen mahdollisuuden rajoittamiseksi, että hakijan käyttäytyminen johtaisi vastuun päättymiseen tai vastuun siirtymiseen toiselle jäsenvaltiolle, olisi poistettava säännöt, jotka mahdollistavat vastuun päättymisen tai siirtymisen, jos henkilö lähtee jäsenvaltion alueelta vähintään kolmeksi kuukaudeksi hakemuksen käsittelyn aikana tai pakenee yli 18	***Poistetaan.***

kuukaudeksi välttääkseen siirron vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Myös vastuun siirtyminen siinä tapauksessa, että ilmoittava jäsenvaltio ei ole noudattanut takaisinottoilmoituksen lähettämisen määräaikaa, olisi poistettava, jotta ehkäistäisiin sääntöjen kiertämistä ja menettelyn toiminnan haittaamista. Tilanteissa, joissa henkilö on saapunut jäsenvaltioon laittomasti hakematta turvapaikkaa, olisi pidennettävä ajanjaksoa, jonka jälkeen kyseisen jäsenvaltion vastuu päättyy ja toisesta jäsenvaltiosta, jossa kyseinen henkilö myöhemmin tekee hakemuksen, tulee vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta kannustettaisiin henkilöitä noudattamaan sääntöjä ja tekemään hakemus jäsenvaltiossa, johon he ovat ensiksi tulleet, ja rajoitettaisiin näin luvatonta liikkumista ja tehostettaisiin yleisesti Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän toimintaa.

Or. en

Tarkistus 621
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 54 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(54) Sen mahdollisuuden rajoittamiseksi, että hakijan käyttäytyminen johtaisi vastuun päättymiseen tai vastuun siirtymiseen toiselle jäsenvaltiolle, olisi poistettava säännöt, jotka mahdollistavat vastuun päättymisen tai siirtymisen, jos henkilö lähtee jäsenvaltion alueelta vähintään kolmeksi kuukaudeksi hakemuksen käsittelyn aikana tai pakenee yli 18 kuukaudeksi välttääkseen siirron vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Myös vastuun siirtyminen siinä tapauksessa,	***Poistetaan.***

että ilmoittava jäsenvaltio ei ole noudattanut takaisinottoilmoituksen lähettämisen määräaikaa, olisi poistettava, jotta ehkäistäisiin sääntöjen kiertämistä ja menettelyn toiminnan haittaamista. Tilanteissa, joissa henkilö on saapunut jäsenvaltioon laittomasti hakematta turvapaikkaa, olisi pidennettävä ajanjaksoa, jonka jälkeen kyseisen jäsenvaltion vastuu päättyy ja toisesta jäsenvaltiosta, jossa kyseinen henkilö myöhemmin tekee hakemuksen, tulee vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta kannustettaisiin henkilöitä noudattamaan sääntöjä ja tekemään hakemus jäsenvaltiossa, johon he ovat ensiksi tulleet, ja rajoitettaisiin näin luvatonta liikkumista ja tehostettaisiin yleisesti Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän toimintaa.

Or. en

Tarkistus 622
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 54 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(54) ***Sen mahdollisuuden rajoittamiseksi, että hakijan käyttäytyminen johtaisi vastuun päättymiseen tai vastuun siirtymiseen toiselle jäsenvaltiolle, olisi poistettava säännöt, jotka mahdollistavat vastuun päättymisen tai siirtymisen, jos henkilö lähtee jäsenvaltion alueelta vähintään kolmeksi kuukaudeksi hakemuksen käsittelyn aikana tai pakenee yli 18 kuukaudeksi välttääkseen siirron vastuussa olevaan jäsenvaltioon.*** Myös vastuun siirtyminen siinä tapauksessa, että ilmoittava jäsenvaltio ei ole noudattanut	(54) Myös vastuun siirtyminen siinä tapauksessa, että ilmoittava jäsenvaltio ei ole noudattanut takaisinottoilmoituksen lähettämisen määräaikaa, olisi poistettava, jotta ehkäistäisiin sääntöjen kiertämistä ja menettelyn toiminnan haittaamista. Tilanteissa, joissa henkilö on saapunut jäsenvaltioon laittomasti hakematta turvapaikkaa, olisi pidennettävä ajanjaksoa, jonka jälkeen kyseisen jäsenvaltion vastuu päättyy ja toisesta jäsenvaltiosta, jossa kyseinen henkilö myöhemmin tekee hakemuksen, tulee vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta kannustettaisiin henkilöitä

takaisinottoilmoituksen lähettämisen määräaikaa, olisi poistettava, jotta ehkäistäisiin sääntöjen kiertämistä ja menettelyn toiminnan haittaamista. Tilanteissa, joissa henkilö on saapunut jäsenvaltioon laittomasti hakematta turvapaikkaa, olisi pidennettävä ajanjaksoa, jonka jälkeen kyseisen jäsenvaltion vastuu päättyy ja toisesta jäsenvaltiosta, jossa kyseinen henkilö myöhemmin tekee hakemuksen, tulee vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta kannustettaisiin henkilöitä noudattamaan sääntöjä ja tekemään hakemus jäsenvaltiossa, johon he ovat ensiksi tulleet, ja rajoitettaisiin näin ***luvatonta*** liikkumista ja tehostettaisiin yleisesti Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän toimintaa.

noudattamaan sääntöjä ja tekemään hakemus jäsenvaltiossa, johon he ovat ensiksi tulleet, ja rajoitettaisiin näin ***edelleen*** liikkumista ja tehostettaisiin yleisesti Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän toimintaa.

Or. en

Tarkistus 623
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 54 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(54) ***Sen mahdollisuuden rajoittamiseksi, että*** hakijan ***käyttäytyminen johtaisi vastuun päättymiseen tai vastuun siirtymiseen toiselle jäsenvaltiolle, olisi poistettava säännöt, jotka mahdollistavat vastuun päättymisen tai siirtymisen, jos henkilö lähtee jäsenvaltion alueelta vähintään kolmeksi kuukaudeksi hakemuksen käsittelyn aikana tai pakenee yli 18 kuukaudeksi välttääkseen siirron*** vastuussa ***olevaan jäsenvaltioon. Myös vastuun siirtyminen siinä tapauksessa, että ilmoittava jäsenvaltio ei ole noudattanut takaisinottoilmoituksen lähettämisen määräaikaa, olisi poistettava, jotta ehkäistäisiin sääntöjen kiertämistä ja menettelyn toiminnan***	(54) ***Jotta*** hakija ***ymmärtäisi paremmin***, ***miten yhteinen eurooppalainen turvapaikkajärjestelmä toimii, tietojen antamista on tarpeen parantaa huomattavasti. Panostaminen tietojen saattamiseen hakijoiden ulottuville varhaisessa vaiheessa lisää merkittävästi todennäköisyyttä, että he ymmärtävät ja hyväksyvät tässä asetuksessa säädetyt menettelyt ja noudattavat niitä. Hallinnollisten vaatimusten vähentämiseksi ja turvapaikkaviraston yhteisten resurssien tehokkaammaksi käyttämiseksi olisi tiiviissä yhteistyössä kansallisten viranomaisten kanssa tuotettava soveltuvaa tiedotusaineistoa. Tämän aineiston tuottamisessa turvapaikkaviraston olisi käytettävä***

haittaamista. Tilanteissa, joissa henkilö on saapunut jäsenvaltioon laittomasti hakematta turvapaikkaa, olisi pidennettävä ajanjaksoa, jonka jälkeen kyseisen jäsenvaltion vastuu päättyy ja toisesta jäsenvaltiosta, jossa kyseinen henkilö myöhemmin tekee hakemuksen, tulee vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta kannustettaisiin henkilöitä noudattamaan sääntöjä ja tekemään hakemus jäsenvaltiossa, johon he ovat ensiksi tulleet, ja rajoitettaisiin näin luvatonta liikkumista ja tehostettaisiin yleisesti Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän ***toimintaa***.

täysimääräisesti hyväksi uudenaikaista tietotekniikkaa. Turvapaikanhakijoiden avustamiseksi asianmukaisesti turvapaikkaviraston olisi kehitettävä myös audiovisuaalista tiedotusaineistoa, jota voidaan käyttää täydentämään kirjallista tiedotusaineistoa. Turvapaikkaviraston olisi oltava vastuussa ***sellaisen erityisen verkkosivuston ylläpidosta, jossa on tietoja*** yhteisen turvapaikkajärjestelmän ***toiminnasta hakijoille ja potentiaalisille hakijoille ja joka on suunniteltu oikaisemaan usein virheellisiä tietoja, joita salakuljettajat hakijoille tarjoavat***. ***Turvapaikkaviraston laatima tiedotusaineisto olisi käännettävä kaikille unioniin saapuvien turvapaikanhakijoiden eniten puhumille kielille ja asetettava saataville näillä kielillä.***

Or. en

Tarkistus 624
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 54 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(54) Sen mahdollisuuden rajoittamiseksi, että hakijan käyttäytyminen johtaisi vastuun päättymiseen tai vastuun siirtymiseen toiselle jäsenvaltiolle, olisi poistettava säännöt, jotka mahdollistavat vastuun päättymisen tai siirtymisen, jos henkilö lähtee jäsenvaltion alueelta ***vähintään kolmeksi kuukaudeksi*** hakemuksen käsittelyn aikana tai pakenee ***yli 18 kuukaudeksi*** välttääkseen siirron vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Myös vastuun siirtyminen siinä tapauksessa, että ilmoittava jäsenvaltio ei ole noudattanut takaisinottoilmoituksen lähettämisen määräaikaa, olisi poistettava, jotta	(54) Sen mahdollisuuden rajoittamiseksi, että hakijan käyttäytyminen johtaisi vastuun päättymiseen tai vastuun siirtymiseen toiselle jäsenvaltiolle, olisi poistettava säännöt, jotka mahdollistavat vastuun päättymisen tai siirtymisen, jos henkilö lähtee jäsenvaltion alueelta hakemuksen käsittelyn aikana tai ***heti, kun hän*** pakenee välttääkseen siirron vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Myös vastuun siirtyminen siinä tapauksessa, että ilmoittava jäsenvaltio ei ole noudattanut takaisinottoilmoituksen lähettämisen määräaikaa, olisi poistettava, jotta ehkäistäisiin sääntöjen kiertämistä ja

ehkäistäisiin sääntöjen kiertämistä ja menettelyn toiminnan haittaamista. Tilanteissa, joissa henkilö on saapunut jäsenvaltioon laittomasti hakematta turvapaikkaa, olisi pidennettävä ajanjaksoa, jonka jälkeen kyseisen jäsenvaltion vastuu päättyy ja toisesta jäsenvaltiosta, jossa kyseinen henkilö myöhemmin tekee hakemuksen, tulee vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta kannustettaisiin henkilöitä noudattamaan sääntöjä ja tekemään hakemus jäsenvaltiossa, johon he ovat ensiksi tulleet, ja rajoitettaisiin näin luvatonta liikkumista ja tehostettaisiin yleisesti Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän toimintaa.

menettelyn toiminnan haittaamista. Tilanteissa, joissa henkilö on saapunut jäsenvaltioon laittomasti hakematta turvapaikkaa, olisi pidennettävä ajanjaksoa, jonka jälkeen kyseisen jäsenvaltion vastuu päättyy ja toisesta jäsenvaltiosta, jossa kyseinen henkilö myöhemmin tekee hakemuksen, tulee vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta kannustettaisiin henkilöitä noudattamaan sääntöjä ja tekemään hakemus jäsenvaltiossa, johon he ovat ensiksi tulleet, ja rajoitettaisiin näin luvatonta liikkumista ja tehostettaisiin yleisesti Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän toimintaa.

Or. fr

Tarkistus 625
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 54 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(54) Sen mahdollisuuden rajoittamiseksi, että hakijan käyttäytyminen johtaisi vastuun päättymiseen tai vastuun siirtymiseen toiselle jäsenvaltiolle, olisi poistettava säännöt, jotka mahdollistavat vastuun päättymisen tai siirtymisen, jos henkilö lähtee jäsenvaltion alueelta vähintään kolmeksi kuukaudeksi hakemuksen käsittelyn aikana tai pakenee yli 18 kuukaudeksi välttääkseen siirron vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Myös vastuun siirtyminen siinä tapauksessa, että ilmoittava jäsenvaltio ei ole noudattanut takaisinottoilmoituksen lähettämisen määräaikaa, olisi poistettava, jotta ehkäistäisiin sääntöjen kiertämistä ja menettelyn toiminnan haittaamista. Tilanteissa, joissa henkilö on saapunut jäsenvaltioon laittomasti hakematta	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

turvapaikkaa, olisi pidennettävä ajanjaksoa, jonka jälkeen kyseisen jäsenvaltion vastuu päättyy ja toisesta jäsenvaltiosta, jossa kyseinen henkilö myöhemmin tekee hakemuksen, tulee vastuussa oleva jäsenvaltio, jotta kannustettaisiin henkilöitä noudattamaan sääntöjä ja tekemään hakemus jäsenvaltiossa, johon he ovat ensiksi tulleet, ja rajoitettaisiin näin luvatonta liikkumista ja tehostettaisiin yleisesti Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän toimintaa.

Or. en

Tarkistus 626
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 54 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(54 a) Erilaisilla hakijaryhmillä on erilaisia tiedon tarpeita. Siksi tietoa on tarjottava eri tavoilla, ja se on mukautettava näihin tarpeisiin. On erityisen tärkeää varmistaa, että alaikäiset saavat lapsille soveltuvaa tietoa, joka vastaa heidän tarpeitaan ja tilannettaan. Täsmällisen ja korkealaatuisen tiedon tarjoaminen sekä huoltajan kanssa että ilman huoltajaa oleville alaikäisille lapsille soveltuvassa ympäristössä voi oleellisella tavalla edistää hyvän ympäristön tarjoamista alaikäisille ja auttaa myös tunnistamaan tapaukset, joissa on aihetta epäillä ihmiskauppaa.

Or. en

Tarkistus 627
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 55 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(55) Hakijalle olisi järjestettävä henkilökohtainen puhuttelu, jotta voidaan helpottaa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä, paitsi jos ***hakija on paennut tai ei ole saapunut puhutteluun ilman perusteltua syytä tai jos*** hakijan antamat tiedot riittävät vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseen. Heti kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, hakijalle olisi tiedotettava erityisesti tämän asetuksen soveltamisesta sekä siitä, että hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio on määritetty objektiivisten kriteerien perusteella ja että hänen tämän asetuksen mukaisista ***oikeuksistaan ja*** velvoitteistaan sekä niiden noudattamatta jättämisen seurauksista.	(55) Hakijalle olisi järjestettävä henkilökohtainen puhuttelu, jotta voidaan helpottaa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä, paitsi jos hakijan antamat tiedot riittävät vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseen ***eikä hakija pyydä tulla kuulluksi***. Heti kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, hakijalle olisi tiedotettava erityisesti tämän asetuksen soveltamisesta sekä siitä, että hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio on määritetty objektiivisten kriteerien perusteella ja että hänen tämän asetuksen mukaisista velvoitteistaan sekä niiden noudattamatta jättämisen seurauksista. ***Hakijalle olisi myös ilmoitettava, että on tarpeen esittää kaikki hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion oikein määrittämisen kannalta tarvittavat tiedot ja erityisesti tiedot jäsenvaltioissa oleskelevista perheenjäsenistä tai sukulaisista. Hakijalle olisi annettava täydelliset tiedot hänen oikeuksistaan, mukaan lukien oikeus tehokkaisiin oikeussuojatoimiin ja oikeusapuun. Tiedot olisi tarjottava hakijalle kielellä, jota hän ymmärtää, tiiviisti esitetyssä ja helposti saatavilla olevassa muodossa käyttäen yksinkertaista ja pelkistettyä kieltä.***

Or. en

Tarkistus 628
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 55 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(55) Hakijalle olisi järjestettävä henkilökohtainen puhuttelu, jotta voidaan helpottaa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä, paitsi jos ***hakija on paennut tai ei ole saapunut puhutteluun ilman perusteltua syytä tai jos*** hakijan antamat tiedot riittävät vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseen. Heti kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, hakijalle olisi tiedotettava erityisesti tämän asetuksen soveltamisesta ***sekä siitä, että hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio on määritetty objektiivisten kriteerien perusteella*** ja että hänen tämän asetuksen mukaisista oikeuksistaan ja velvoitteistaan sekä niiden noudattamatta jättämisen seurauksista.	(55) Hakijalle olisi järjestettävä henkilökohtainen puhuttelu, jotta voidaan helpottaa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä, paitsi jos hakijan antamat tiedot riittävät vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseen ***eikä hakija nimenomaisesti pyydä tulla kuulluksi***. Heti kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, hakijalle olisi tiedotettava erityisesti tämän asetuksen soveltamisesta ja että hänen tämän asetuksen mukaisista oikeuksistaan ja velvoitteistaan sekä niiden noudattamatta jättämisen seurauksista ***ja että on tarpeen esittää kaikki tiedot, jotka ovat olennaisia hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä varten, erityisesti perheenjäsenten oleskelu jäsenvaltioissa ja muut merkitykselliset yhteydet***. ***Hakijalle olisi annettava täydelliset tiedot hänen oikeuksistaan, mukaan lukien oikeus tehokkaisiin oikeussuojatoimiin ja oikeusapuun. Tiedot olisi tarjottava kielellä, jota hän ymmärtää ja jolla hän voi viestiä, tiiviisti esitetyssä, läpinäkyvässä, helposti ymmärrettävässä ja saatavilla olevassa muodossa käyttäen yksinkertaista ja pelkistettyä kieltä.***

Or. en

Tarkistus 629
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in ’t Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 55 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(55) Hakijalle olisi järjestettävä henkilökohtainen puhuttelu, jotta voidaan helpottaa kansainvälistä suojelua koskevan	(55) Hakijalle olisi järjestettävä henkilökohtainen puhuttelu, jotta voidaan helpottaa kansainvälistä suojelua koskevan

hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä, paitsi jos hakija on paennut tai ei ole saapunut puhutteluun ilman perusteltua syytä tai jos hakijan antamat tiedot riittävät vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseen. Heti kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, hakijalle olisi tiedotettava erityisesti tämän asetuksen soveltamisesta sekä siitä, että hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio on määritetty objektiivisten kriteerien perusteella ja että hänen tämän asetuksen mukaisista oikeuksistaan ja velvoitteistaan sekä niiden noudattamatta jättämisen seurauksista.	hakemuksen käsittelystä ***ja menettelyä koskevien selkeiden tietojen antamisesta hakijalle*** vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä, paitsi jos hakija on paennut tai ei ole saapunut puhutteluun ilman perusteltua syytä tai jos hakijan antamat tiedot riittävät vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseen. Heti kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, hakijalle olisi tiedotettava erityisesti tämän asetuksen soveltamisesta sekä siitä, että hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio on määritetty objektiivisten kriteerien perusteella ja että hänen tämän asetuksen mukaisista oikeuksistaan ja velvoitteistaan sekä niiden noudattamatta jättämisen seurauksista.
	Or. en

Tarkistus 630
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 55 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(55 a) Henkilökohtaisen puhuttelun suorittajalla olisi oltava riittävä koulutus voidakseen ottaa huomioon hakijan henkilökohtaiset ja yleiset olosuhteet, muun muassa tämän kulttuuritaustan, iän, sukupuolen, seksuaalisen suuntautumisen, sukupuoli-identiteetin ja haavoittuvan aseman. Hakijoiden puhuttelusta vastaavalla henkilöstöllä olisi myös oltava yleistiedot ja tietoisuus ongelmista, jotka saattavat vaikuttaa kielteisesti hakijan kykyyn tulla kuulluksi, kuten viitteet siitä, että hakijaa on saatettu aiemmin kiduttaa.
	Or. en

Tarkistus 631
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 56 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(56) ***Asianomaisten henkilöiden*** oikeuksien tehokkaan suojelun varmistamiseksi ***olisi erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti otettava käyttöön oikeudelliset takeet ja tehokkaat oikeussuojakeinot, jotka koskevat päätöksiä siirtää hakija hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä oikeutta noudatetaan, tällaisia päätöksiä koskevien tehokkaiden oikeussuojakeinojen olisi katettava sekä tämän asetuksen soveltamisen tarkastelu että oikeudellisiin seikkoihin ja tosiseikkoihin perustuvan tilanteen tarkastelu siinä jäsenvaltiossa, johon hakija siirretään. Tehokkaiden oikeussuojakeinojen soveltamisala olisi rajoitettava koskemaan sen arvioimista, onko olemassa vaara, että perhe-elämän kunnioittamiseen, lapsen oikeuksiin tai epäinhimillisen tai halventavan kohtelun kieltoon liittyviä hakijan perusoikeuksia loukataan.***	(56) ***Jäsenvaltioiden kansalaisten*** oikeuksien tehokkaan suojelun varmistamiseksi ***ehdotetaan, että asianomaiset jäsenvaltiot varmistavat, että kaikki kolmannen maan kansalaiset, jotka tulevat maahan laittomasti, otetaan säilöön turvatiloihin odottamaan heidän poistamistaan jäsenvaltiosta***.

Or. en

Tarkistus 632
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 56 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*

(56) Asianomaisten henkilöiden oikeuksien tehokkaan suojelun varmistamiseksi olisi erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti otettava käyttöön oikeudelliset takeet ja tehokkaat oikeussuojakeinot, jotka koskevat päätöksiä siirtää hakija hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä oikeutta noudatetaan, tällaisia päätöksiä koskevien tehokkaiden oikeussuojakeinojen olisi katettava sekä tämän asetuksen soveltamisen tarkastelu että oikeudellisiin seikkoihin ja tosiseikkoihin perustuvan tilanteen tarkastelu siinä jäsenvaltiossa, johon hakija siirretään. ***Tehokkaiden oikeussuojakeinojen soveltamisala olisi rajoitettava koskemaan sen arvioimista, onko olemassa vaara, että perhe-elämän kunnioittamiseen, lapsen oikeuksiin tai epäinhimillisen tai halventavan kohtelun kieltoon liittyviä hakijan perusoikeuksia loukataan.***	(56) Asianomaisten henkilöiden oikeuksien tehokkaan suojelun varmistamiseksi olisi erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti otettava käyttöön oikeudelliset takeet ja tehokkaat oikeussuojakeinot, jotka koskevat päätöksiä siirtää hakija hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä oikeutta noudatetaan, tällaisia päätöksiä koskevien tehokkaiden oikeussuojakeinojen olisi katettava sekä tämän asetuksen soveltamisen tarkastelu että oikeudellisiin seikkoihin ja tosiseikkoihin perustuvan tilanteen tarkastelu siinä jäsenvaltiossa, johon hakija siirretään.

Or. en

Tarkistus 633
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 56 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(56) Asianomaisten henkilöiden oikeuksien tehokkaan suojelun varmistamiseksi olisi erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti otettava käyttöön oikeudelliset takeet ja tehokkaat oikeussuojakeinot, jotka koskevat päätöksiä siirtää hakija hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä oikeutta noudatetaan, tällaisia päätöksiä koskevien tehokkaiden	(56) Asianomaisten henkilöiden oikeuksien tehokkaan suojelun varmistamiseksi olisi erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti otettava käyttöön oikeudelliset takeet ja tehokkaat oikeussuojakeinot, jotka koskevat päätöksiä siirtää hakija hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä oikeutta noudatetaan, tällaisia päätöksiä koskevien tehokkaiden

oikeussuojakeinojen olisi katettava sekä tämän asetuksen soveltamisen tarkastelu että oikeudellisiin seikkoihin ja tosiseikkoihin perustuvan tilanteen tarkastelu siinä jäsenvaltiossa, johon hakija siirretään. ***Tehokkaiden oikeussuojakeinojen soveltamisala olisi rajoitettava koskemaan sen arvioimista, onko olemassa vaara, että perhe-elämän kunnioittamiseen, lapsen oikeuksiin tai epäinhimillisen tai halventavan kohtelun kieltoon liittyviä hakijan perusoikeuksia loukataan.***	oikeussuojakeinojen olisi katettava sekä tämän asetuksen soveltamisen tarkastelu että oikeudellisiin seikkoihin ja tosiseikkoihin perustuvan tilanteen tarkastelu siinä jäsenvaltiossa, johon hakija siirretään.

Or. en

Tarkistus 634
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 56 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(56) Asianomaisten henkilöiden oikeuksien tehokkaan suojelun varmistamiseksi olisi erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti otettava käyttöön oikeudelliset takeet ja tehokkaat oikeussuojakeinot, jotka koskevat päätöksiä siirtää hakija hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä oikeutta noudatetaan, tällaisia päätöksiä koskevien tehokkaiden oikeussuojakeinojen olisi katettava sekä tämän asetuksen soveltamisen tarkastelu että oikeudellisiin seikkoihin ja tosiseikkoihin perustuvan tilanteen tarkastelu siinä jäsenvaltiossa, johon hakija siirretään. ***Tehokkaiden oikeussuojakeinojen soveltamisala olisi rajoitettava koskemaan sen arvioimista, onko olemassa vaara, että perhe-elämän kunnioittamiseen, lapsen oikeuksiin tai***	(56) Asianomaisten henkilöiden oikeuksien tehokkaan suojelun varmistamiseksi olisi erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti otettava käyttöön oikeudelliset takeet ja tehokkaat oikeussuojakeinot, jotka koskevat päätöksiä siirtää hakija hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä oikeutta noudatetaan, tällaisia päätöksiä koskevien tehokkaiden oikeussuojakeinojen olisi katettava sekä tämän asetuksen soveltamisen tarkastelu että oikeudellisiin seikkoihin ja tosiseikkoihin perustuvan tilanteen tarkastelu siinä jäsenvaltiossa, johon hakija siirretään.

epäinhimillisen tai halventavan kohtelun kieltoon liittyviä hakijan perusoikeuksia loukataan.

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä poisti tämän osan tehokkaiden oikeussuojakeinojen soveltamisalan laajentamiseksi 33 artiklaa koskevien tarkistusten mukaisesti.

Tarkistus 635
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 56 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(56) Asianomaisten henkilöiden oikeuksien tehokkaan suojelun varmistamiseksi olisi erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti otettava käyttöön oikeudelliset takeet ja tehokkaat oikeussuojakeinot, jotka koskevat päätöksiä siirtää hakija hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä oikeutta noudatetaan, tällaisia päätöksiä koskevien tehokkaiden oikeussuojakeinojen olisi katettava sekä tämän asetuksen soveltamisen tarkastelu että oikeudellisiin seikkoihin ja tosiseikkoihin perustuvan tilanteen tarkastelu siinä jäsenvaltiossa, johon hakija siirretään. Tehokkaiden oikeussuojakeinojen soveltamisala olisi rajoitettava koskemaan sen arvioimista, onko olemassa vaara, että perhe-elämän kunnioittamiseen, lapsen oikeuksiin tai epäinhimillisen tai halventavan kohtelun kieltoon liittyviä hakijan perusoikeuksia loukataan.	(56) Asianomaisten henkilöiden oikeuksien tehokkaan suojelun varmistamiseksi olisi erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti otettava käyttöön oikeudelliset takeet ja tehokkaat oikeussuojakeinot, jotka koskevat päätöksiä siirtää hakija hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Jotta voidaan varmistaa, että kansainvälistä oikeutta noudatetaan, tällaisia päätöksiä koskevien tehokkaiden oikeussuojakeinojen olisi katettava sekä tämän asetuksen soveltamisen tarkastelu että oikeudellisiin seikkoihin ja tosiseikkoihin perustuvan tilanteen tarkastelu siinä jäsenvaltiossa, johon hakija siirretään. Tehokkaiden oikeussuojakeinojen soveltamisala olisi rajoitettava koskemaan sen arvioimista, onko olemassa vaara, että perhe-elämän kunnioittamiseen, lapsen oikeuksiin tai epäinhimillisen tai halventavan kohtelun kieltoon liittyviä hakijan perusoikeuksia loukataan ***tai jos hakijalla on uusia ja konkreettisia tietoja tai todisteita, joita toimivaltaiset viranomaiset eivät ole arvioineet***.

Or. en

Tarkistus 636
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 56 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(56) Asianomaisten henkilöiden oikeuksien tehokkaan suojelun takaamiseksi olisi erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti ***otettava käyttöön oikeudelliset takeet ja*** tehokkaat oikeussuojakeinot, jotka koskevat päätöksiä siirtää hakija hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Jotta varmistetaan, että kansainvälistä oikeutta noudatetaan, tällaisia päätöksiä koskevien tehokkaiden oikeussuojakeinojen olisi katettava ***sekä*** tämän asetuksen soveltamisen tarkastelu ***että oikeudellisiin seikkoihin ja tosiseikkoihin perustuvan tilanteen tarkastelu siinä jäsenvaltiossa, johon hakija siirretään***. Tehokkaiden oikeussuojakeinojen soveltamisala olisi rajoitettava koskemaan sen arvioimista, onko ***olemassa vaara, että*** perhe-elämän kunnioittamiseen, lapsen oikeuksiin tai epäinhimillisen tai halventavan kohtelun kieltoon liittyviä hakijan perusoikeuksia ***loukataan***.	(56) Asianomaisten henkilöiden oikeuksien tehokkaan suojelun takaamiseksi olisi erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti ***taattava*** tehokkaat oikeussuojakeinot, jotka koskevat päätöksiä siirtää hakija hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon. Jotta varmistetaan, että kansainvälistä oikeutta noudatetaan, tällaisia päätöksiä koskevien tehokkaiden oikeussuojakeinojen olisi katettava tämän asetuksen soveltamisen tarkastelu. Tehokkaiden oikeussuojakeinojen soveltamisala olisi rajoitettava koskemaan sen arvioimista, onko perhe-elämän kunnioittamiseen, lapsen oikeuksiin tai epäinhimillisen tai halventavan kohtelun kieltoon liittyviä hakijan perusoikeuksia ***loukattu alkuperämaassa***. ***Näiden oikeussuojakeinojen kustannukset, jotka rajoittuvat vain yhteen oikeusasteeseen, eivät voi rasittaa suoraan sen jäsenvaltion talousarviota, jossa ne on käynnistetty, vaan tähän tarkoitukseen varattuja erityisiä EU:n rahastoja.***

Or. it

Tarkistus 637
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 57 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(57) Tämän asetuksen moitteettoman soveltamisen helpottamiseksi jäsenvaltioiden olisi kaikissa tapauksissa ilmoitettava vastuussa oleva jäsenvaltio Eurodac-järjestelmään sen jälkeen, kun vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskeva menettely on saatettu päätökseen, myös tapauksissa, joissa vastuu johtuu siitä, että ei ole noudatettu vastaanottopyyntöjen lähettämiselle ja vastaamiselle tai siirron toteuttamiselle asetettuja määräaikoja, ja tapauksissa, joissa jäsenvaltiosta, jossa ensimmäinen hakemus on tehty, tulee vastuussa oleva jäsenvaltio, tai joissa siirtoa ei voida toteuttaa ensisijaisesti vastuussa olevaan jäsenvaltioon systeemisten puutteiden vuoksi, jotka saattavat johtaa epäinhimilliseen tai halventavaan kohteluun, ja toinen jäsenvaltio määritetään vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 638
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 57 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(57) Tämän asetuksen moitteettoman soveltamisen helpottamiseksi jäsenvaltioiden olisi kaikissa tapauksissa ilmoitettava vastuussa oleva jäsenvaltio Eurodac-järjestelmään sen jälkeen, kun vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskeva menettely on saatettu päätökseen, myös tapauksissa, joissa vastuu johtuu siitä, että ei ole noudatettu vastaanottopyyntöjen	(57) Tämän asetuksen moitteettoman soveltamisen helpottamiseksi jäsenvaltioiden olisi kaikissa tapauksissa ilmoitettava vastuussa oleva jäsenvaltio Eurodac-järjestelmään sen jälkeen, kun vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskeva menettely on saatettu päätökseen, myös tapauksissa, joissa vastuu johtuu siitä, että ei ole noudatettu vastaanottopyyntöjen

lähettämiselle ja vastaamiselle tai siirron toteuttamiselle asetettuja määräaikoja, ja tapauksissa, joissa ***jäsenvaltiosta, jossa ensimmäinen hakemus on tehty, tulee vastuussa oleva jäsenvaltio, tai joissa*** siirtoa ei voida toteuttaa ensisijaisesti vastuussa olevaan jäsenvaltioon systeemisten puutteiden vuoksi, jotka saattavat johtaa epäinhimilliseen tai halventavaan kohteluun, ja toinen jäsenvaltio määritetään vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi.	lähettämiselle ja vastaamiselle tai siirron toteuttamiselle asetettuja määräaikoja, ja tapauksissa, joissa siirtoa ei voida toteuttaa ensisijaisesti vastuussa olevaan jäsenvaltioon ***yksittäisen hakijan perusoikeuksien loukkauksen riskin tai*** systeemisten puutteiden vuoksi, jotka saattavat johtaa epäinhimilliseen tai halventavaan kohteluun, ja toinen jäsenvaltio määritetään vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi.

Or. en

Tarkistus 639
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 57 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(57) Tämän asetuksen moitteettoman soveltamisen helpottamiseksi jäsenvaltioiden olisi kaikissa tapauksissa ilmoitettava vastuussa oleva jäsenvaltio Eurodac-järjestelmään sen jälkeen, kun vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskeva menettely on saatettu päätökseen, myös tapauksissa, joissa vastuu johtuu siitä, että ei ole noudatettu vastaanottopyyntöjen lähettämiselle ja vastaamiselle tai siirron toteuttamiselle asetettuja määräaikoja, ja tapauksissa, joissa jäsenvaltiosta, jossa ensimmäinen hakemus on tehty, tulee vastuussa oleva jäsenvaltio, tai joissa siirtoa ei voida toteuttaa ensisijaisesti vastuussa olevaan jäsenvaltioon ***systeemisten puutteiden vuoksi, jotka saattavat johtaa epäinhimilliseen tai halventavaan kohteluun***, ja toinen jäsenvaltio määritetään vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi.	(57) Tämän asetuksen moitteettoman soveltamisen helpottamiseksi jäsenvaltioiden olisi kaikissa tapauksissa ilmoitettava vastuussa oleva jäsenvaltio Eurodac-järjestelmään sen jälkeen, kun vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskeva menettely on saatettu päätökseen, myös tapauksissa, joissa vastuu johtuu siitä, että ei ole noudatettu vastaanottopyyntöjen lähettämiselle ja vastaamiselle tai siirron toteuttamiselle asetettuja määräaikoja, ja tapauksissa, joissa jäsenvaltiosta, jossa ensimmäinen hakemus on tehty, tulee vastuussa oleva jäsenvaltio, tai joissa siirtoa ei voida toteuttaa ensisijaisesti vastuussa olevaan jäsenvaltioon ***perusoikeuksien loukkauksen riskin vuoksi***, ja toinen jäsenvaltio määritetään vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi.

Or. en

Tarkistus 640
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 58 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(58) Jotta voidaan varmistaa vastuun nopea määrittäminen, vastaanottopyyntöjen tekemistä ja niihin vastaamista, takaisinottoilmoitusten tekemistä sekä muutoksenhakua ja sen ratkaisemista koskevia määräaikoja olisi yhdenmukaistettava ja lyhennettävä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 641
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 58 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(58) Jotta voidaan varmistaa vastuun nopea määrittäminen, vastaanottopyyntöjen tekemistä ja niihin vastaamista, takaisinottoilmoitusten tekemistä sekä muutoksenhakua ja sen ratkaisemista koskevia määräaikoja olisi yhdenmukaistettava ja lyhennettävä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 642

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 58 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(58) Jotta voidaan varmistaa vastuun nopea määrittäminen, vastaanottopyyntöjen tekemistä ja niihin vastaamista, takaisinottoilmoitusten tekemistä sekä muutoksenhakua ja sen ratkaisemista koskevia määräaikoja olisi yhdenmukaistettava ja lyhennettävä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 643
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 58 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(58) Jotta voidaan varmistaa vastuun nopea määrittäminen, vastaanottopyyntöjen tekemistä ja niihin vastaamista, takaisinottoilmoitusten tekemistä sekä muutoksenhakua ja sen ratkaisemista koskevia määräaikoja olisi yhdenmukaistettava ja lyhennettävä.	(58) Jotta voidaan varmistaa vastuun nopea määrittäminen, vastaanottopyyntöjen tekemistä ja niihin vastaamista, takaisinottoilmoitusten tekemistä sekä muutoksenhakua ja sen ratkaisemista koskevia määräaikoja olisi yhdenmukaistettava ja lyhennettävä ***niin paljon kuin mahdollista siten, että hakijoiden perusoikeuksia kunnioitetaan***. ***Hakijoiden, joilla on erityisiä vastaanottoon tai menettelyyn liittyviä tarpeita, siirrot ja sisäiset siirrot pitäisi olla etusijalla.***

Or. en

Tarkistus 644
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 58 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(58) Jotta voidaan varmistaa vastuun nopea määrittäminen, vastaanottopyyntöjen tekemistä ja niihin vastaamista, takaisinottoilmoitusten tekemistä sekä muutoksenhakua ja sen ratkaisemista koskevia määräaikoja olisi yhdenmukaistettava ja lyhennettävä.	(58) Jotta voidaan varmistaa vastuun nopea määrittäminen, vastaanottopyyntöjen tekemistä ja niihin vastaamista, takaisinottoilmoitusten tekemistä sekä muutoksenhakua ja sen ratkaisemista koskevia määräaikoja olisi yhdenmukaistettava ja lyhennettävä ***erityisesti Eurodac-osumaan tai viisumitietojärjestelmäosumaan, jotka muodostavat luotettavan näytön, perustuvien päätösten osalta***.

Or. en

Tarkistus 645
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 58 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(58) Jotta voidaan varmistaa vastuun nopea määrittäminen, vastaanottopyyntöjen tekemistä ja niihin vastaamista, ***takaisinottoilmoitusten*** tekemistä sekä muutoksenhakua ja sen ratkaisemista koskevia määräaikoja olisi yhdenmukaistettava ja lyhennettävä.	(58) Jotta voidaan varmistaa vastuun nopea määrittäminen, vastaanottopyyntöjen tekemistä ja niihin vastaamista, ***takaisinottopyyntöjen tekemistä ja niihin vastaamista*** sekä muutoksenhakua ja sen ratkaisemista koskevia määräaikoja olisi yhdenmukaistettava ja lyhennettävä.

Or. en

Tarkistus 646
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 58 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(58) Jotta voidaan varmistaa vastuun nopea määrittäminen, vastaanottopyyntöjen tekemistä ja niihin vastaamista, ***takaisinottoilmoitusten*** tekemistä sekä muutoksenhakua ja sen ratkaisemista koskevia määräaikoja olisi yhdenmukaistettava ja lyhennettävä.	(58) Jotta voidaan varmistaa vastuun nopea määrittäminen, vastaanottopyyntöjen tekemistä ja niihin vastaamista, ***takaisinottopyyntöjen*** tekemistä sekä muutoksenhakua ja sen ratkaisemista koskevia määräaikoja olisi yhdenmukaistettava ja lyhennettävä.

Or. en

Tarkistus 647
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 58 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(58 a) Jotta siirtopäätösten täytäntöönpanoa voitaisiin merkittävästi parantaa, käyttöön otetaan uusi taloudellisten seuraamusten mekanismi, jolla ehkäistään viivyttelemistä tai siirron vastustamista. Yhteisvastuutoimista hyötyville jäsenvaltioille ei pitäisi määrätä rangaistuksia tämän mekanismin nojalla. Hakijan vastaanoton kustannukset olisi kuitenkin maksettava takaisin jäsenvaltiolle, jossa hakija oleskelee.

Or. en

Tarkistus 648
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 59 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(59) Hakijoiden säilöönotossa ***olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan***	(59) Hakijoiden säilöönoton ***tai kotiarestin hakemuksen koko tutkinnan***

ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua. Säilöönoton olisi oltava ***mahdollisimman lyhytaikainen, siinä olisi noudatettava välttämättömyys- ja suhteellisuusperiaatteita. ja näin ollen se olisi sallittava vain viimeisenä keinona***. ***Erityisesti hakijoiden säilöönoton osalta on noudatettava Geneven yleissopimuksen 31 artiklaa. Tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä olisi sovellettava säilöön otetun henkilön osalta ensisijaisesti, mahdollisimman lyhyissä määräajoissa. Säilöönottoa koskevien yleisten takeiden ja säilöönotto-olosuhteiden osalta jäsenvaltioiden olisi tapauksen mukaan sovellettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] säännöksiä myös tämän asetuksen nojalla säilöön otettuihin henkilöihin.***

ajaksi olisi oltava ***sääntö ja heidän vapaa liikkuvuutensa poikkeus***.

Or. fr

Tarkistus 649
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 59 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(59) Hakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ***ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua.*** Säilöönoton olisi oltava mahdollisimman lyhytaikainen***, siinä olisi noudatettava välttämättömyys- ja suhteellisuusperiaatteita, ja näin ollen se olisi sallittava vain viimeisenä keinona***. ***Erityisesti hakijoiden säilöönoton osalta on noudatettava Geneven yleissopimuksen 31 artiklaa. Säilöön otetun henkilön osalta tässä asetuksessa säädettyjä***	(59) ***Laittomien muuttajien ja/tai*** hakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ***henkilön*** säilöönoton olisi oltava mahdollisimman lyhytaikainen

menettelyjä olisi sovellettava ensisijaisina, mahdollisimman lyhyin määräajoin. Säilöönottoa koskevien yleisten takeiden ja säilöönotto-olosuhteiden osalta jäsenvaltioiden olisi tapauksen mukaan sovellettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] säännöksiä myös tämän asetuksen nojalla säilöön otettuihin henkilöihin.

Or. en

Tarkistus 650
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 59 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(59) ***Hakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan*** ketään ei pitäisi ottaa säilöön ***vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua***. ***Säilöönoton olisi oltava mahdollisimman lyhytaikainen, siinä olisi noudatettava välttämättömyys- ja suhteellisuusperiaatteita. ja näin ollen se olisi sallittava vain viimeisenä keinona. Erityisesti hakijoiden säilöönoton osalta on noudatettava Geneven yleissopimuksen 31 artiklaa. Säilöön otetun henkilön osalta tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä olisi sovellettava ensisijaisina, mahdollisimman lyhyin määräajoin. Säilöönottoa koskevien yleisten takeiden ja säilöönotto-olosuhteiden osalta jäsenvaltioiden olisi tapauksen mukaan sovellettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] säännöksiä myös*** tämän asetuksen nojalla s***äilöön otettuihin henkilöihin***.	(59) Ketään ei pitäisi ottaa säilöön tämän asetuksen nojalla. ***Lasten säilöönotto tai eristäminen, olivatpa nämä ilman huoltajaa olevia lapsia tai perheiden mukana, ei ole koskaan lapsen edun mukaista ja loukkaa aina lapsen oikeuksia. Se olisi sen vuoksi kiellettävä.***

Or. en

Tarkistus 651
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 59 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(59) Hakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua. Säilöönoton olisi oltava mahdollisimman lyhytaikainen, siinä olisi noudatettava välttämättömyys- ja suhteellisuusperiaatteita***, ja näin ollen se olisi sallittava vain viimeisenä keinona. Erityisesti hakijoiden säilöönoton osalta on noudatettava Geneven yleissopimuksen 31 artiklaa***. Säilöön otetun henkilön osalta tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä olisi sovellettava ensisijaisina, mahdollisimman lyhyin määräajoin. ***Säilöönottoa koskevien yleisten takeiden ja säilöönotto-olosuhteiden osalta jäsenvaltioiden olisi tapauksen mukaan sovellettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] säännöksiä myös tämän asetuksen nojalla säilöön otettuihin henkilöihin.***	(59) Hakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua. Säilöönoton olisi oltava mahdollisimman lyhytaikainen, ja siinä olisi noudatettava välttämättömyys- ja suhteellisuusperiaatteita. Säilöön otetun henkilön osalta tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä olisi sovellettava ensisijaisina, mahdollisimman lyhyin määräajoin.

Or. en

Tarkistus 652
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in ’t Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 59 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(59) Hakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan	(59) Hakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan

ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua. Säilöönoton olisi oltava mahdollisimman lyhytaikainen, siinä olisi noudatettava välttämättömyys- ja suhteellisuusperiaatteita. ja näin ollen se olisi sallittava vain viimeisenä keinona. Erityisesti hakijoiden säilöönoton osalta on noudatettava Geneven yleissopimuksen 31 artiklaa. Säilöön otetun henkilön osalta tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä olisi sovellettava ensisijaisina, mahdollisimman lyhyin määräajoin. Säilöönottoa koskevien yleisten takeiden ja säilöönotto-olosuhteiden osalta jäsenvaltioiden olisi tapauksen mukaan sovellettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] säännöksiä myös tämän asetuksen nojalla säilöön otettuihin henkilöihin.	ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua. Säilöönoton olisi oltava mahdollisimman lyhytaikainen, siinä olisi noudatettava välttämättömyys- ja suhteellisuusperiaatteita. ja näin ollen se olisi sallittava vain viimeisenä keinona. Erityisesti hakijoiden säilöönoton osalta on noudatettava Geneven yleissopimuksen 31 artiklaa. Säilöön otetun henkilön osalta tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä olisi sovellettava ensisijaisina, mahdollisimman lyhyin määräajoin. Säilöönottoa koskevien yleisten takeiden ja säilöönotto-olosuhteiden osalta jäsenvaltioiden olisi tapauksen mukaan sovellettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] säännöksiä myös tämän asetuksen nojalla säilöön otettuihin henkilöihin. ***Jäsenvaltioiden olisi käytettävä muita vaihtoehtoja säilöönoton sijaan, jotta vältetään vapaudenmenetys tapauksissa, joissa kyseisen asetuksen mukaan voitaisiin soveltaa lievempiä toimenpiteitä. Tällaisia vaihtoehtoja voitaisiin tarjota erityisesti hakijoille, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, kuten alaikäisille, perheille tai muille haavoittuvassa asemassa oleville henkilöille.***
	Or. en

Tarkistus 653
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 59 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(59) Hakijoiden ***säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua***. ***Säilöönoton olisi oltava mahdollisimman lyhytaikainen, siinä olisi***	(59) Hakijoiden ***säilöönottoa olisi sovellettava kaikissa tapauksissa, joissa maahanmuutosta vastaavat kansalliset viranomaiset pitävät sitä asiaankuuluvana, jotta kunkin hakijan asema voidaan arvioida nopeasti ja***

noudatettava välttämättömyys- ja suhteellisuusperiaatteita. ja näin ollen se olisi sallittava vain viimeisenä keinona. Erityisesti hakijoiden säilöönoton osalta on noudatettava Geneven yleissopimuksen 31 artiklaa. Säilöön otetun henkilön osalta tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä olisi sovellettava ensisijaisina, mahdollisimman lyhyin määräajoin. Säilöönottoa koskevien yleisten takeiden ja säilöönotto-olosuhteiden osalta jäsenvaltioiden olisi tapauksen mukaan sovellettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] säännöksiä myös tämän asetuksen nojalla säilöön otettuihin henkilöihin.

erityisesti tapauksissa, joissa kansalliseen turvallisuuteen tai yleiseen järjestykseen kohdistuu uhka. Säilöönottoa koskevien yleisten takeiden ja säilöönotto-olosuhteiden osalta jäsenvaltioiden olisi tapauksen mukaan sovellettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] säännöksiä myös tämän asetuksen nojalla säilöön otettuihin henkilöihin.

Or. en

Tarkistus 654
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 59 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(59) Hakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua. ***Säilöönoton*** olisi oltava ***mahdollisimman lyhytaikainen, siinä*** olisi noudatettava välttämättömyys- ja suhteellisuusperiaatteita***. ja näin ollen se olisi sallittava vain viimeisenä keinona. Erityisesti hakijoiden säilöönoton osalta on noudatettava Geneven yleissopimuksen 31 artiklaa. Säilöön otetun henkilön osalta tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä olisi sovellettava ensisijaisina, mahdollisimman lyhyin määräajoin***. Säilöönottoa koskevien yleisten takeiden ja säilöönotto-olosuhteiden osalta jäsenvaltioiden olisi tapauksen mukaan sovellettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi]	(59) Hakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua. ***Säilöönotossa*** olisi noudatettava välttämättömyys- ja suhteellisuusperiaatteita ***kansallisen lainsäädännön mukaisesti***. Säilöönottoa koskevien yleisten takeiden ja säilöönotto-olosuhteiden osalta jäsenvaltioiden olisi tapauksen mukaan sovellettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] säännöksiä myös tämän asetuksen nojalla säilöön otettuihin henkilöihin.

säännöksiä myös tämän asetuksen nojalla säilöön otettuihin henkilöihin.

Or. en

Tarkistus 655
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 59 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(59) Hakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua. Säilöönoton olisi oltava mahdollisimman lyhytaikainen, siinä olisi noudatettava välttämättömyys- ja suhteellisuusperiaatteita. ja näin ollen se olisi sallittava vain viimeisenä keinona. Erityisesti hakijoiden säilöönoton osalta on noudatettava Geneven yleissopimuksen 31 artiklaa. Säilöön otetun henkilön osalta tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä olisi sovellettava ensisijaisina, mahdollisimman lyhyin määräajoin. Säilöönottoa koskevien yleisten takeiden ja säilöönotto-olosuhteiden osalta jäsenvaltioiden olisi tapauksen mukaan sovellettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] säännöksiä myös tämän asetuksen nojalla säilöön otettuihin henkilöihin.	(59) Hakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua. Säilöönoton olisi oltava mahdollisimman lyhytaikainen, siinä olisi noudatettava välttämättömyys- ja suhteellisuusperiaatteita. ja näin ollen se olisi sallittava vain viimeisenä keinona. ***Lasten säilöönotto, riippumatta siitä, ovatko he ilman huoltajaa vai yhdessä perheensä kanssa, ei ole koskaan heidän etunsa mukaista ja olisi siksi kiellettävä.*** Erityisesti hakijoiden säilöönoton osalta on noudatettava Geneven yleissopimuksen 31 artiklaa***, ja siinä olisi kunnioitettava täysimääräisesti hakijan perusoikeuksia***. Säilöön otetun henkilön osalta tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä olisi sovellettava ensisijaisina, mahdollisimman lyhyin määräajoin. Säilöönottoa koskevien yleisten takeiden ja säilöönotto-olosuhteiden osalta jäsenvaltioiden olisi tapauksen mukaan sovellettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] säännöksiä myös tämän asetuksen nojalla säilöön otettuihin henkilöihin.

Or. en

Tarkistus 656

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 59 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(59) Hakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua. Säilöönoton olisi oltava mahdollisimman lyhytaikainen, siinä olisi noudatettava välttämättömyys- ja suhteellisuusperiaatteita. ja näin ollen se olisi sallittava vain viimeisenä keinona. Erityisesti hakijoiden säilöönoton osalta on noudatettava Geneven yleissopimuksen 31 artiklaa. Säilöön otetun henkilön osalta tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä olisi sovellettava ensisijaisina, mahdollisimman lyhyin määräajoin. Säilöönottoa koskevien yleisten takeiden ja säilöönotto-olosuhteiden osalta jäsenvaltioiden olisi tapauksen mukaan sovellettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] säännöksiä myös tämän asetuksen nojalla säilöön otettuihin henkilöihin.	(59) ***Alaikäisiä ja ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ei milloinkaan saa ottaa säilöön.*** Hakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ketään ei pitäisi ottaa säilöön vain siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua. Säilöönoton olisi oltava mahdollisimman lyhytaikainen, siinä olisi noudatettava välttämättömyys- ja suhteellisuusperiaatteita. ja näin ollen se olisi sallittava vain viimeisenä keinona. Erityisesti hakijoiden säilöönoton osalta on noudatettava Geneven yleissopimuksen 31 artiklaa. Säilöön otetun henkilön osalta tässä asetuksessa säädettyjä menettelyjä olisi sovellettava ensisijaisina, mahdollisimman lyhyin määräajoin. Säilöönottoa koskevien yleisten takeiden ja säilöönotto-olosuhteiden osalta jäsenvaltioiden olisi tapauksen mukaan sovellettava direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] säännöksiä myös tämän asetuksen nojalla säilöön otettuihin henkilöihin.

Or. en

Tarkistus 657
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 60 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(60) Turvapaikkajärjestelmiin	***Poistetaan.***

kohdistuvat erityiset paineet usein kärjistävät tai edesauttavat näiden järjestelmien puutteita tai romahtamista, mikä voi vaarantaa tällä asetuksella perustetun järjestelmän asianmukaisen toiminnan, ja tämä saattaa johtaa vaaraan siitä, että unionin turvapaikkasäännöstössä ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa vahvistettuja hakijoiden oikeuksia sekä muita kansainvälisiä ihmisoikeuksia ja pakolaisten oikeuksia rikotaan.

Or. en

Tarkistus 658
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 60 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(60) Turvapaikkajärjestelmiin ***kohdistuvat erityiset paineet*** usein kärjistävät tai edesauttavat näiden järjestelmien puutteita tai romahtamista***, mikä voi vaarantaa tällä asetuksella perustetun järjestelmän asianmukaisen toiminnan, ja tämä saattaa johtaa vaaraan siitä, että unionin turvapaikkasäännöstössä ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa vahvistettuja hakijoiden oikeuksia sekä muita kansainvälisiä ihmisoikeuksia ja pakolaisten oikeuksia rikotaan***.	(60) ***Olemassa olevat vanhentuneet oikeudelliset kehykset aiheuttavat*** turvapaikkajärjestelmiin ***kohdistuvia paineita, jotka*** usein kärjistävät tai edesauttavat näiden järjestelmien puutteita tai romahtamista.

Or. en

Tarkistus 659
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 60 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(60) Turvapaikkajärjestelmiin kohdistuvat erityiset paineet usein kärjistävät tai edesauttavat näiden järjestelmien puutteita tai romahtamista, mikä voi vaarantaa tällä asetuksella perustetun järjestelmän asianmukaisen toiminnan, ja tämä saattaa johtaa ***vaaraan siitä, että unionin turvapaikkasäännöstössä ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa vahvistettuja hakijoiden oikeuksia sekä muita kansainvälisiä ihmisoikeuksia ja pakolaisten oikeuksia rikotaan***.	(60) ***Kansallisiin tai paikallisiin*** turvapaikkajärjestelmiin kohdistuvat erityiset paineet usein kärjistävät tai edesauttavat näiden järjestelmien puutteita tai romahtamista, mikä voi vaarantaa tällä asetuksella perustetun järjestelmän asianmukaisen toiminnan, ja tämä saattaa johtaa ***merkittäviin vaikutuksiin paikalliseen väestöön***.

Or. en

Tarkistus 660
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 61 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(61) Komission asetuksen (EY) N:o 1560/2003[45] mukaisesti siirrot kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon voidaan toteuttaa vapaaehtoisesti, valvottuna lähtönä tai saattajan kanssa. Jäsenvaltioiden olisi kannustettava vapaaehtoiseen siirtymiseen antamalla asianomaiselle henkilölle asianmukaista tietoa ja varmistettava, että valvottu lähtö tai saattajan kanssa tapahtuva siirto toteutetaan inhimillisesti sekä perusoikeuksia ja ihmisarvoa että lapsen oikeuksia täysimääräisesti kunnioittaen ja ottaen mahdollisuuksien mukaan huomioon asiaankuuluvan oikeuskäytännön kehitys erityisesti humanitaarisista syistä tapahtuvien	***Poistetaan.***

siirtojen osalta.

_____

[45] Komission asetus (EY) N:o 1560/2003, annettu 2 päivänä syyskuuta 2003, niiden perusteiden ja menettelyjen vahvistamisesta, joiden mukaisesti määritetään kolmannen maan kansalaisen johonkin jäsenvaltioon jättämän turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 343/2003 soveltamista koskevista säännöistä (EUVL L 222, 5.9.2003, s. 3).

Or. en

Tarkistus 661
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 61 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(61) Komission asetuksen (EY) N:o 1560/2003[45] mukaisesti siirrot kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon voidaan toteuttaa vapaaehtoisesti, valvottuna lähtönä tai saattajan kanssa. ***Jäsenvaltioiden olisi kannustettava vapaaehtoiseen siirtymiseen antamalla asianomaiselle henkilölle asianmukaista tietoa ja varmistettava, että valvottu lähtö tai saattajan kanssa tapahtuva siirto toteutetaan inhimillisesti sekä perusoikeuksia ja ihmisarvoa että lapsen oikeuksia täysimääräisesti kunnioittaen ja ottaen mahdollisuuksien mukaan huomioon asiaankuuluvan oikeuskäytännön kehitys erityisesti humanitaarisista syistä tapahtuvien siirtojen osalta.***	(61) Komission asetuksen (EY) N:o 1560/2003[45] mukaisesti siirrot kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon voidaan toteuttaa vapaaehtoisesti, valvottuna lähtönä tai saattajan kanssa.
_____	_____

[45] Komission asetus (EY) N:o 1560/2003, annettu 2 päivänä syyskuuta 2003, niiden perusteiden ja menettelyjen vahvistamisesta, joiden mukaisesti määritetään kolmannen maan kansalaisen johonkin jäsenvaltioon jättämän turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 343/2003 soveltamista koskevista säännöistä (EUVL L 222, 5.9.2003, s. 3).

[45] Komission asetus (EY) N:o 1560/2003, annettu 2 päivänä syyskuuta 2003, niiden perusteiden ja menettelyjen vahvistamisesta, joiden mukaisesti määritetään kolmannen maan kansalaisen johonkin jäsenvaltioon jättämän turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 343/2003 soveltamista koskevista säännöistä (EUVL L 222, 5.9.2003, s. 3).

Or. fr

Tarkistus 662
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 61 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(61) Komission asetuksen (EY) N:o 1560/2003[45] mukaisesti siirrot kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon ***voidaan*** toteuttaa vapaaehtoisesti, valvottuna lähtönä tai saattajan kanssa. Jäsenvaltioiden olisi kannustettava vapaaehtoiseen siirtymiseen antamalla asianomaiselle henkilölle asianmukaista tietoa ja varmistettava, että valvottu lähtö tai saattajan kanssa tapahtuva siirto toteutetaan inhimillisesti sekä perusoikeuksia ja ihmisarvoa että lapsen oikeuksia täysimääräisesti kunnioittaen ja ottaen mahdollisuuksien mukaan huomioon asiaankuuluvan oikeuskäytännön kehitys erityisesti humanitaarisista syistä tapahtuvien siirtojen osalta.	(61) Komission asetuksen (EY) N:o 1560/2003[45] mukaisesti siirrot kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon ***voidaan*** toteuttaa vapaaehtoisesti, valvottuna lähtönä tai saattajan kanssa. Jäsenvaltioiden olisi kannustettava vapaaehtoiseen siirtymiseen antamalla asianomaiselle henkilölle asianmukaista tietoa ja varmistettava, että valvottu lähtö tai saattajan kanssa tapahtuva siirto toteutetaan inhimillisesti sekä perusoikeuksia ja ihmisarvoa että lapsen oikeuksia täysimääräisesti kunnioittaen ja ottaen mahdollisuuksien mukaan huomioon asiaankuuluvan oikeuskäytännön kehitys erityisesti humanitaarisista syistä tapahtuvien siirtojen osalta.
[45] Komission asetus (EY) N:o 1560/2003, annettu 2 päivänä syyskuuta 2003, niiden perusteiden ja menettelyjen	[45] Komission asetus (EY) N:o 1560/2003, annettu 2 päivänä syyskuuta 2003, niiden perusteiden ja menettelyjen

vahvistamisesta, joiden mukaisesti määritetään kolmannen maan kansalaisen johonkin jäsenvaltioon jättämän turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 343/2003 soveltamista koskevista säännöistä (EUVL L 222, 5.9.2003, s. 3).	vahvistamisesta, joiden mukaisesti määritetään kolmannen maan kansalaisen johonkin jäsenvaltioon jättämän turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 343/2003 soveltamista koskevista säännöistä (EUVL L 222, 5.9.2003, s. 3).

Or. en

Tarkistus 663
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 62 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(62) Selkeän ja tehokkaan sisäisen siirron menettelyn varmistamiseksi olisi vahvistettava hyötyvää ja osallistuvaa jäsenvaltiota koskevia erityisiä sääntöjä. Tässä asetuksessa säädettyjä siirtoihin liittyviä sääntöjä ja takeita olisi sovellettava sisäisiin siirtoihin, paitsi jos ne eivät ole merkityksellisiä tällaisen menettelyn kannalta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 664
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 62 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(62) Selkeän ja tehokkaan sisäisen siirron menettelyn varmistamiseksi olisi vahvistettava hyötyvää ja osallistuvaa jäsenvaltiota koskevia erityisiä sääntöjä.	***Poistetaan.***

Tässä asetuksessa säädettyjä siirtoihin liittyviä sääntöjä ja takeita olisi sovellettava sisäisiin siirtoihin, paitsi jos ne eivät ole merkityksellisiä tällaisen menettelyn kannalta.

Or. en

Tarkistus 665
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 62 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(62) Selkeän ja tehokkaan sisäisen siirron menettelyn varmistamiseksi olisi vahvistettava hyötyvää ja osallistuvaa jäsenvaltiota koskevia erityisiä sääntöjä. Tässä asetuksessa säädettyjä siirtoihin liittyviä sääntöjä ja takeita olisi sovellettava sisäisiin siirtoihin, paitsi jos ne eivät ole merkityksellisiä tällaisen menettelyn kannalta.	(62) Selkeän ja tehokkaan sisäisen siirron menettelyn varmistamiseksi olisi vahvistettava hyötyvää ja osallistuvaa jäsenvaltiota koskevia erityisiä sääntöjä. Tässä asetuksessa säädettyjä siirtoihin liittyviä sääntöjä ja takeita olisi sovellettava sisäisiin siirtoihin ***kolmannen kumppanivaltion vastaanottokeskuksiin***, paitsi jos ne eivät ole merkityksellisiä tällaisen menettelyn kannalta.

Or. en

Tarkistus 666
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 62 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(62) ***Selkeän ja tehokkaan sisäisen siirron menettelyn varmistamiseksi*** olisi vahvistettava hyötyvää ja osallistuvaa jäsenvaltiota koskevia erityisiä sääntöjä. Tässä asetuksessa säädettyjä siirtoihin liittyviä sääntöjä ja takeita olisi sovellettava sisäisiin siirtoihin, paitsi jos ne eivät ole merkityksellisiä tällaisen	(62) ***Kun jäsenvaltiot päättävät kansainvälistä suojelua saavan henkilön vapaaehtoisesta sisäisestä siirrosta,*** olisi vahvistettava hyötyvää ja osallistuvaa jäsenvaltiota koskevia erityisiä sääntöjä. Tässä asetuksessa säädettyjä siirtoihin liittyviä sääntöjä ja takeita olisi sovellettava ***vapaaehtoisiin*** sisäisiin

menettelyn kannalta.	siirtoihin, paitsi jos ne eivät ole merkityksellisiä tällaisen menettelyn kannalta.

Or. en

Tarkistus 667
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 62 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(62) Selkeän ja tehokkaan sisäisen siirron menettelyn varmistamiseksi olisi vahvistettava hyötyvää ja osallistuvaa jäsenvaltiota koskevia erityisiä sääntöjä. Tässä asetuksessa säädettyjä siirtoihin liittyviä sääntöjä ja takeita olisi sovellettava sisäisiin siirtoihin***, paitsi jos ne eivät ole merkityksellisiä tällaisen menettelyn kannalta***.	(62) Selkeän ja tehokkaan sisäisen siirron menettelyn varmistamiseksi olisi vahvistettava hyötyvää ja osallistuvaa jäsenvaltiota koskevia erityisiä sääntöjä. Tässä asetuksessa säädettyjä siirtoihin liittyviä sääntöjä ja takeita olisi sovellettava sisäisiin siirtoihin.

Or. en

Tarkistus 668
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in ’t Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 62 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(62) Selkeän ja tehokkaan sisäisen siirron menettelyn varmistamiseksi olisi vahvistettava hyötyvää ja osallistuvaa jäsenvaltiota koskevia erityisiä sääntöjä. Tässä asetuksessa säädettyjä siirtoihin liittyviä sääntöjä ja takeita olisi sovellettava sisäisiin siirtoihin, paitsi jos ne eivät ole merkityksellisiä tällaisen menettelyn kannalta.	(62) Selkeän ja tehokkaan sisäisen siirron menettelyn varmistamiseksi olisi vahvistettava hyötyvää ja osallistuvaa jäsenvaltiota koskevia erityisiä ***velvoittavia*** sääntöjä. Tässä asetuksessa säädettyjä siirtoihin liittyviä sääntöjä ja takeita olisi sovellettava sisäisiin siirtoihin, paitsi jos ne eivät ole merkityksellisiä tällaisen menettelyn kannalta.

Or. en

Tarkistus 669
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 63 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(63) Unionin talousarviosta olisi myönnettävä rahoitustukea niiden jäsenvaltioiden tukemiseksi, jotka toteuttavat sisäisiä siirtoja yhteisvastuutoimena. Jotta voitaisiin kannustaa jäsenvaltioita ***asettamaan*** ilman huoltajaa olevien alaikäisten sisäiset siirrot ***etusijalle***, olisi säädettävä korkeammasta kannustinmaksusta.	(63) Unionin talousarviosta olisi myönnettävä rahoitustukea niiden jäsenvaltioiden tukemiseksi, jotka toteuttavat sisäisiä siirtoja yhteisvastuutoimena. Jotta voitaisiin kannustaa jäsenvaltioita ***toteuttamaan*** ilman huoltajaa olevien alaikäisten***, etsintä- ja pelastusoperaatioiden seurauksena meritse maahan tulleiden henkilöiden ja muiden haavoittuvassa asemassa olevien hakijoiden*** sisäiset siirrot välittömästi, olisi säädettävä korkeammasta kannustinmaksusta.

Or. en

Tarkistus 670
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 63 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(63) Unionin talousarviosta olisi myönnettävä rahoitustukea niiden jäsenvaltioiden tukemiseksi, jotka toteuttavat sisäisiä siirtoja ***yhteisvastuutoimena***. Jotta voitaisiin kannustaa jäsenvaltioita asettamaan ilman huoltajaa olevien alaikäisten sisäiset siirrot etusijalle, olisi säädettävä korkeammasta kannustinmaksusta.	(63) Unionin talousarviosta olisi myönnettävä rahoitustukea niiden jäsenvaltioiden tukemiseksi, jotka toteuttavat sisäisiä siirtoja ***kolmannen kumppanivaltion vastaanottokeskuksiin***. Jotta voitaisiin kannustaa jäsenvaltioita asettamaan ilman huoltajaa olevien alaikäisten sisäiset siirrot ***kolmannen kumppanivaltion vastaanottokeskuksiin*** etusijalle, olisi säädettävä korkeammasta kannustinmaksusta.

Or. en

Tarkistus 671
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 63 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(63) Unionin talousarviosta olisi myönnettävä rahoitustukea niiden jäsenvaltioiden tukemiseksi, jotka ***toteuttavat sisäisiä siirtoja yhteisvastuutoimena***. Jotta voitaisiin kannustaa jäsenvaltioita asettamaan ilman huoltajaa olevien alaikäisten ***sisäiset siirrot*** etusijalle, olisi säädettävä korkeammasta kannustinmaksusta.	(63) Unionin talousarviosta olisi myönnettävä rahoitustukea niiden jäsenvaltioiden tukemiseksi, jotka ***vastaanottavat useita kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä jakotoimenpiteen puitteissa***. Jotta voitaisiin kannustaa jäsenvaltioita asettamaan ilman huoltajaa olevien alaikäisten ***jakamisen*** etusijalle, olisi säädettävä korkeammasta kannustinmaksusta.

Or. en

Tarkistus 672
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 63 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(63) ***Unionin talousarviosta olisi myönnettävä rahoitustukea*** niiden jäsenvaltioiden tukemiseksi***, jotka toteuttavat sisäisiä siirtoja yhteisvastuutoimena. Jotta voitaisiin kannustaa*** jäsenvaltioita ***asettamaan ilman huoltajaa olevien alaikäisten sisäiset siirrot etusijalle, olisi säädettävä korkeammasta kannustinmaksusta***.	(63) Niiden jäsenvaltioiden tukemiseksi***, joissa tapahtuu suuria määriä laittomia rajan ylityksiä, muut*** jäsenvaltiot ***voivat halutessaan tukea varojen, henkilöstön tai materiaalien muodossa ponnisteluja laittoman maahantulon ja turvapaikkapetosten torjumiseksi***.

Or. en

Tarkistus 673
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 63 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(63) Unionin talousarviosta olisi myönnettävä rahoitustukea niiden jäsenvaltioiden tukemiseksi, jotka toteuttavat sisäisiä siirtoja yhteisvastuutoimena. Jotta voitaisiin kannustaa jäsenvaltioita asettamaan ilman huoltajaa olevien alaikäisten sisäiset siirrot etusijalle, olisi säädettävä korkeammasta kannustinmaksusta.	(63) Unionin talousarviosta olisi myönnettävä ***vahvaa*** rahoitustukea niiden jäsenvaltioiden tukemiseksi, jotka toteuttavat sisäisiä siirtoja yhteisvastuutoimena. Jotta voitaisiin kannustaa jäsenvaltioita asettamaan ilman huoltajaa olevien alaikäisten sisäiset siirrot etusijalle, olisi säädettävä korkeammasta kannustinmaksusta.

Or. en

Tarkistus 674
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 63 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(63) Unionin talousarviosta olisi myönnettävä rahoitustukea niiden jäsenvaltioiden tukemiseksi, jotka toteuttavat ***sisäisiä siirtoja*** yhteisvastuutoimena. ***Jotta voitaisiin kannustaa*** jäsenvaltioita ***asettamaan ilman huoltajaa olevien alaikäisten sisäiset siirrot etusijalle,*** olisi ***säädettävä korkeammasta kannustinmaksusta***.	(63) Unionin talousarviosta olisi myönnettävä rahoitustukea niiden jäsenvaltioiden tukemiseksi, jotka toteuttavat ***mitä tahansa*** yhteisvastuutoimia. Jäsenvaltioiden ***rajojen suojelulle, mukaan lukien fyysisten esteiden rahoittaminen ulkorajoilla,*** olisi ***myönnettävä rahoitustukea unionin talousarviosta***.

Or. en

Tarkistus 675
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 63 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(63) Unionin talousarviosta olisi myönnettävä rahoitustukea niiden jäsenvaltioiden tukemiseksi, jotka toteuttavat sisäisiä siirtoja ***yhteisvastuutoimena***. Jotta voitaisiin kannustaa jäsenvaltioita asettamaan ilman huoltajaa olevien alaikäisten sisäiset siirrot etusijalle, olisi säädettävä korkeammasta kannustinmaksusta.	(63) Unionin talousarviosta olisi myönnettävä rahoitustukea niiden jäsenvaltioiden tukemiseksi, jotka toteuttavat sisäisiä siirtoja. Jotta voitaisiin kannustaa jäsenvaltioita asettamaan ilman huoltajaa olevien alaikäisten sisäiset siirrot etusijalle, olisi säädettävä korkeammasta kannustinmaksusta.

Or. en

Tarkistus 676
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 63 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(63 a) Kun jäsenvaltiot ehdottavat siirtotoimien määrää, niiden olisi otettava huomioon kaupunkien ja alueiden tarjoama siirtotuki, koska sisäinen siirto ja kotouttaminen ovat riippuvaisia pääasiassa paikallistason toimijoista. Ne ovat siksi keskeisiä toimijoita merkityksellisen yhteisvastuun ja onnistuneiden siirtoreittien saavuttamisessa.

Or. en

Tarkistus 677
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 63 b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(63 b) Jos jäsenvaltiot saavat sisäiseen siirtoon taloudellista tukea, erityisesti tämän asetuksen 72 artiklan 2 kohdan mukaisesti, niiden olisi varmistettava, että siirtomenettelyä tukevat paikallis- ja alueviranomaiset hyötyvät tästä taloudellisesta tuesta. Jäsenvaltioiden olisi tätä tarkoitusta varten toteutettava toimenpiteet, joilla tuetaan näitä paikallisia ja alueellisia viranomaisia, kuten tietojen ja teknisen tuen antaminen, ja vähennettävä tarpeettomia hallinnollisia esteitä.

Or. en

Tarkistus 678
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 63 c kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(63 c) Kun otetaan huomioon paikallisten ja alueellisten viranomaisten ratkaiseva asema sisäisissä siirroissa, jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että paikalliset viranomaiset voivat halutessaan osallistua sisäisen siirron prosessiin.

Or. en

Tarkistus 679
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 64 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(64) Tämän asetuksen soveltamista voidaan helpottaa ja tehostaa jäsenvaltioiden välillä sovittavin kahdenvälisin järjestelyin, joilla parannetaan toimivaltaisten yksiköiden keskinäisiä yhteyksiä***, lyhennetään menettelyjen määräaikoja***, yksinkertaistetaan vastaanottopyyntöjen ***ja takaisinottoilmoitusten*** käsittelyä ***tai vahvistetaan siirtojen toteuttamista koskevat menettelyt***.	(64) Tämän asetuksen soveltamista voidaan helpottaa ja tehostaa jäsenvaltioiden välillä sovittavin kahdenvälisin järjestelyin, joilla parannetaan toimivaltaisten yksiköiden keskinäisiä yhteyksiä ***ja*** yksinkertaistetaan vastaanottopyyntöjen käsittelyä.

Or. en

Tarkistus 680
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 64 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(64) Tämän asetuksen soveltamista voidaan helpottaa ja tehostaa jäsenvaltioiden välillä sovittavin kahdenvälisin järjestelyin, joilla parannetaan toimivaltaisten yksiköiden keskinäisiä yhteyksiä***, lyhennetään menettelyjen määräaikoja,*** yksinkertaistetaan vastaanottopyyntöjen ***ja takaisinottoilmoitusten käsittelyä tai vahvistetaan siirtojen toteuttamista koskevat menettelyt***.	(64) Tämän asetuksen soveltamista voidaan helpottaa ja tehostaa jäsenvaltioiden välillä sovittavin kahdenvälisin järjestelyin, joilla parannetaan toimivaltaisten yksiköiden keskinäisiä yhteyksiä ***ja*** yksinkertaistetaan vastaanottopyyntöjen käsittelyä.

Or. en

Tarkistus 681
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 64 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(64) Tämän asetuksen soveltamista voidaan helpottaa ja tehostaa jäsenvaltioiden välillä sovittavin kahdenvälisin järjestelyin, joilla ***parannetaan toimivaltaisten yksiköiden keskinäisiä yhteyksiä***, ***lyhennetään menettelyjen määräaikoja, yksinkertaistetaan vastaanottopyyntöjen ja takaisinottoilmoitusten käsittelyä tai*** vahvistetaan ***siirtojen toteuttamista koskevat menettely***t.	(64) Tämän asetuksen soveltamista voidaan helpottaa ja tehostaa jäsenvaltioiden ***tai Euroopan unionin ja kolmansien kumppanivaltioiden*** välillä sovittavin kahdenvälisin ***tai monenvälisin*** järjestelyin, joilla vahvistetaan ***tavat, joilla vastaanottokeskukset toimivat, niitä rahoitetaan ja niitä hallinnoidaan kolmannessa kumppanivaltiossa***.

Or. en

Tarkistus 682
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 64 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(64) Tämän asetuksen soveltamista voidaan helpottaa ja tehostaa jäsenvaltioiden välillä sovittavin kahdenvälisin järjestelyin, joilla parannetaan toimivaltaisten yksiköiden keskinäisiä yhteyksiä, lyhennetään menettelyjen määräaikoja, yksinkertaistetaan vastaanottopyyntöjen ja ***takaisinottoilmoitusten*** käsittelyä tai vahvistetaan siirtojen toteuttamista koskevat menettelyt.	(64) Tämän asetuksen soveltamista voidaan helpottaa ja tehostaa jäsenvaltioiden välillä sovittavin kahdenvälisin järjestelyin, joilla parannetaan toimivaltaisten yksiköiden keskinäisiä yhteyksiä, lyhennetään menettelyjen määräaikoja, yksinkertaistetaan vastaanottopyyntöjen ja ***takaisinottopyyntöje***n käsittelyä tai vahvistetaan siirtojen toteuttamista koskevat menettelyt.

Or. en

Tarkistus 683
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 65 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(65) Olisi varmistettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskevan järjestelmän jatkuvuus siirryttäessä asetuksen (EU) N:o 604/2013 soveltamisesta tämän asetuksen soveltamiseen. Samoin olisi vahvistettava johdonmukaisuus tämän asetuksen ja asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] välillä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 684
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 65 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(65) Olisi varmistettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskevan järjestelmän jatkuvuus ***siirryttäessä*** asetuksen (EU) N:o 604/2013 ***soveltamisesta tämän asetuksen soveltamiseen***. ***Samoin olisi vahvistettava johdonmukaisuus tämän asetuksen ja asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] välillä.***	(65) Olisi varmistettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskevan järjestelmän***, joka on perustettu*** asetuksella (EU) N:o 604/2013***,*** jatkuvuus.

Or. en

Tarkistus 685
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*

(66) Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi perustettava jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten verkosto ja helpotettava sen toimintaa käytännön yhteistyön ja tietojenvaihdon tehostamiseksi kaikista tämän asetuksen soveltamiseen liittyvistä asioista, mukaan lukien käytännön työvälineiden kehittäminen ja ohjeistus.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 686
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66) Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi perustettava jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten verkosto ja helpotettava sen toimintaa käytännön yhteistyön ja tietojenvaihdon tehostamiseksi kaikista tämän asetuksen soveltamiseen liittyvistä asioista, mukaan lukien käytännön työvälineiden kehittäminen ja ohjeistus.	(66) Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi perustettava jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten verkosto ja helpotettava sen toimintaa käytännön yhteistyön ja tietojenvaihdon tehostamiseksi kaikista tämän asetuksen soveltamiseen liittyvistä asioista, mukaan lukien käytännön työvälineiden kehittäminen ja ohjeistus. ***Verkoston olisi järjestettävä säännöllisiä tapaamisia luottamuksen rakentamisen ja Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän täytäntöönpanossa eri jäsenvaltioissa olevien haasteiden ymmärtämisen edistämiseksi.***

Or. en

Tarkistus 687
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(66) Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi ***perustettava*** jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten ***verkosto ja helpotettava sen toimintaa*** käytännön yhteistyön ja tietojenvaihdon tehostamiseksi kaikista tämän asetuksen soveltamiseen liittyvistä asioista, mukaan lukien käytännön työvälineiden kehittäminen ***ja*** ohjeistus.	(66) Toimivaltaisten jäsenvaltioiden olisi Euroopan unionin turvapaikkaviraston ***avustuksella helpotettava tehostettua*** käytännön yhteistyötä ja tietojenvaihtoa kaikista tämän asetuksen soveltamiseen liittyvistä asioista, joihin kuuluu käytännön työvälineiden kehittäminen***,*** ohjeistuksen ***ja parhaiden käytäntöjen*** laatiminen***, erityisesti jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden, jotka ovat valmiita ylläpitämään vastaanottokeskuksia alueellaan, välisten sopimusten laatimisen osalta***.

Or. en

Tarkistus 688
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 66 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(66 a) Yhteinen ja suojattu sähköinen tiedonsiirto- ja viestintäjärjestelmä olisi myös perustettava jäsenvaltioiden välisen yhteistyön ja tietojen vaihdon helpottamiseksi.

Or. en

Tarkistus 689
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 68 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(68) Euroopan parlamentin ja	***Poistetaan.***

neuvoston asetuksella (EY) N:o 767/2008[46] perustetulla viisumitietojärjestelmällä ja erityisesti kyseisen asetuksen 21 ja 22 artiklan täytäntöönpanolla olisi helpotettava tämän asetuksen soveltamista.

_____

[46] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 767/2008, annettu 9 päivänä heinäkuuta 2008, viisumitietojärjestelmästä (VIS) ja lyhytaikaista oleskelua varten myönnettäviä viisumeja koskevasta jäsenvaltioiden välisestä tietojenvaihdosta (EUVL L 218, 13.8.2008, s. 60).

Or. en

Tarkistus 690
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 68 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(68) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 767/2008[46] perustetulla viisumitietojärjestelmällä ja erityisesti kyseisen asetuksen 21 ja 22 artiklan täytäntöönpanolla olisi helpotettava tämän asetuksen soveltamista.	***Poistetaan.***

_____

[46] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 767/2008, annettu 9 päivänä heinäkuuta 2008, viisumitietojärjestelmästä (VIS) ja lyhytaikaista oleskelua varten myönnettäviä viisumeja koskevasta jäsenvaltioiden välisestä tietojenvaihdosta (EUVL L 218, 13.8.2008, s. 60).

Or. en

Tarkistus 691
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 68 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(68) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 767/2008[46] ***perustetulla viisumitietojärjestelmällä ja erityisesti kyseisen asetuksen 21 ja 22 artiklan täytäntöönpanolla*** olisi helpotettava ***tämän asetuksen soveltamista***.	(68) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 767/2008[46] perustetulla viisumitietojärjestelmällä ja olisi helpotettava ***jäsenvaltioiden rajojen turvaamisen tärkeää työtä***.
[46] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 767/2008, annettu 9 päivänä heinäkuuta 2008, viisumitietojärjestelmästä (VIS) ja lyhytaikaista oleskelua varten myönnettäviä viisumeja koskevasta jäsenvaltioiden välisestä tietojenvaihdosta (EUVL L 218, 13.8.2008, s. 60).	[46] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 767/2008, annettu 9 päivänä heinäkuuta 2008, viisumitietojärjestelmästä (VIS) ja lyhytaikaista oleskelua varten myönnettäviä viisumeja koskevasta jäsenvaltioiden välisestä tietojenvaihdosta (EUVL L 218, 13.8.2008, s. 60).

Or. en

Tarkistus 692
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 69 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(69) Tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien henkilöiden osalta jäsenvaltioita sitovat niiden kansainvälisen oikeuden välineiden mukaiset velvoitteet, mukaan lukien Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen asiaankuuluva oikeuskäytäntö.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 693
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 69 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(69) Tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien henkilöiden osalta jäsenvaltioita sitovat niiden kansainvälisen oikeuden välineiden mukaiset velvoitteet, mukaan lukien Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen asiaankuuluva oikeuskäytäntö.	(69) Tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien henkilöiden kohtelun osalta jäsenvaltioita sitovat ***ensisijaisesti niiden velvoitteet omia kansalaisiaan kohtaan oikeusvaltioperiaatteen noudattamisesta, turvallisen ja turvan ympäristön varmistamisesta, kulttuurin ja eurooppalaisen elämäntavan suojelemisesta*** kansainvälisen oikeuden välineiden ***mukaisesti***, kuten Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen asiaankuuluva oikeuskäytäntö.

Or. en

Tarkistus 694
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 69 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(69) Tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien henkilöiden osalta jäsenvaltioita sitovat niiden kansainvälisen oikeuden välineiden mukaiset velvoitteet, mukaan lukien Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen asiaankuuluva oikeuskäytäntö.	(69) Tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien henkilöiden kohtelun osalta jäsenvaltioita sitovat niiden kansainvälisen oikeuden välineiden mukaiset velvoitteet, kuten ***Euroopan unionin tuomioistuimen ja*** Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen asiaankuuluva oikeuskäytäntö.

Or. en

Tarkistus 695
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 70 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(70) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2016/679[47] sovelletaan tämän asetuksen mukaiseen henkilötietojen käsittelyyn jäsenvaltioissa. Jäsenvaltioiden olisi toteutettava tarvittavat tekniset ja organisatoriset toimenpiteet, joilla voidaan varmistaa ja osoittaa, että käsittelyssä noudatetaan kyseistä asetusta ja tämän asetuksen säännöksiä, joissa täsmennetään sen vaatimukset. Näillä toimenpiteillä olisi erityisesti varmistettava tämän asetuksen mukaisesti käsiteltyjen henkilötietojen turvallisuus ja estettävä niiden laiton tai luvaton käyttö tai luovuttaminen taikka muuttaminen tai häviäminen. Kunkin jäsenvaltion toimivaltaisen valvontaviranomaisen tai toimivaltaisten valvontaviranomaisten olisi valvottava, että asianomaisten viranomaisten suorittama henkilötietojen käsittely, mukaan lukien tietojen toimittaminen viranomaisille, joilla on toimivalta suorittaa turvallisuustarkastuksia, tapahtuu lainmukaisesti.	(70) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2016/679[47] sovelletaan tämän asetuksen mukaiseen henkilötietojen käsittelyyn jäsenvaltioissa. Jäsenvaltioiden olisi toteutettava tarvittavat tekniset ja organisatoriset toimenpiteet, joilla voidaan varmistaa ja osoittaa, että käsittelyssä noudatetaan kyseistä asetusta ja tämän asetuksen säännöksiä, joissa täsmennetään sen vaatimukset. Näillä toimenpiteillä olisi erityisesti varmistettava tämän asetuksen mukaisesti käsiteltyjen henkilötietojen turvallisuus ja estettävä niiden laiton tai luvaton käyttö tai luovuttaminen taikka muuttaminen tai häviäminen. ***Erityisesti rekisteröidyille henkilöille olisi ilmoitettava viipymättä, kun turvallisuushäiriö todennäköisesti aiheuttaa suuren riskin heidän oikeuksilleen ja vapauksilleen.*** Kunkin jäsenvaltion toimivaltaisen valvontaviranomaisen tai toimivaltaisten valvontaviranomaisten olisi valvottava, että asianomaisten viranomaisten suorittama henkilötietojen käsittely, mukaan lukien tietojen toimittaminen viranomaisille, joilla on toimivalta suorittaa turvallisuustarkastuksia, tapahtuu lainmukaisesti.
[47] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuoja-asetus) (EUVL L 119,	[47] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuoja-asetus) (EUVL L 119,

4.5.2016, s. 1).

4.5.2016, s. 1).

Or. en

Tarkistus 696
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 70 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(70) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2016/679[47] sovelletaan tämän asetuksen mukaiseen henkilötietojen käsittelyyn jäsenvaltioissa. Jäsenvaltioiden olisi toteutettava tarvittavat tekniset ja organisatoriset toimenpiteet, joilla voidaan varmistaa ja osoittaa, että käsittelyssä noudatetaan kyseistä asetusta ja tämän asetuksen säännöksiä, joissa täsmennetään sen vaatimukset. Näillä toimenpiteillä olisi erityisesti varmistettava tämän asetuksen mukaisesti käsiteltyjen henkilötietojen turvallisuus ja estettävä niiden laiton tai luvaton käyttö tai luovuttaminen taikka muuttaminen tai häviäminen. Kunkin jäsenvaltion toimivaltaisen valvontaviranomaisen tai toimivaltaisten valvontaviranomaisten olisi valvottava, että asianomaisten viranomaisten suorittama henkilötietojen käsittely, mukaan lukien tietojen toimittaminen viranomaisille, joilla on toimivalta suorittaa turvallisuustarkastuksia, tapahtuu lainmukaisesti.	(70) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2016/679[47] sovelletaan tämän asetuksen mukaiseen henkilötietojen käsittelyyn jäsenvaltioissa. Jäsenvaltioiden olisi toteutettava tarvittavat tekniset ja organisatoriset toimenpiteet, joilla voidaan varmistaa ja osoittaa, että käsittelyssä noudatetaan kyseistä asetusta ja tämän asetuksen säännöksiä, joissa täsmennetään sen vaatimukset. Näillä toimenpiteillä olisi erityisesti varmistettava tämän asetuksen mukaisesti käsiteltyjen henkilötietojen turvallisuus ja estettävä niiden laiton tai luvaton käyttö tai luovuttaminen taikka muuttaminen tai häviäminen. Kunkin jäsenvaltion toimivaltaisen valvontaviranomaisen tai toimivaltaisten valvontaviranomaisten olisi valvottava, että asianomaisten viranomaisten suorittama henkilötietojen käsittely, mukaan lukien tietojen toimittaminen viranomaisille, joilla on toimivalta suorittaa turvallisuustarkastuksia, tapahtuu lainmukaisesti. ***Erityisesti rekisteröidyille henkilöille olisi ilmoitettava viipymättä, kun turvallisuushäiriö todennäköisesti aiheuttaa suuren riskin heidän oikeuksilleen ja vapauksilleen.***
[47] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä	[47] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä

näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuoja-asetus) (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1).	näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuoja-asetus) (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1).

Or. en

Tarkistus 697
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 70 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(70 a) Unionissa olevia hakijoita koskevilla tiedoilla saattaisi olla arvoa sen kolmannen maan viranomaisille, josta hakijat ovat siirtyneet hakemaan kansainvälistä suojelua. Kun otetaan huomioon kasvanut uhka, joka kohdistuu unionin tietojärjestelmiin kolmansista maista, jäsenvaltioiden sekä vastuussa olevien unionin virastojen olisi toteutettava kaikki kohtuulliset ja tarpeelliset toimenpiteet, joilla varmistetaan, että kaikki henkilötiedot säilyvät turvassa.

Or. en

Tarkistus 698
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 70 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(70 a) Jäsenvaltioiden sekä unionin virastojen olisi toteutettava kaikki kohtuulliset ja tarpeelliset toimenpiteet, joilla varmistetaan, että tiedot säilyvät turvassa.

Or. en

Tarkistus 699
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 71 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(71) Jotta voidaan varmistaa tämän asetuksen yhdenmukainen täytäntöönpano, komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa. Tätä valtaa olisi käytettävä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011[48] mukaisesti.	***Poistetaan.***
[48] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 182/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä (EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13).	

Or. en

Tarkistus 700
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 72 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(72) Tarkastelumenettelyä olisi käytettävä hyväksyttäessä seuraavat toimet: vakiomuotoinen lomake ilman huoltajaa olevia alaikäisiä koskevien asiaan vaikuttavien tietojen vaihtoa	***Poistetaan.***

varten; yhdenmukaiset edellytykset alaikäisten ja riippuvuussuhteessa olevien henkilöiden kuulemiselle ja heitä koskevalle tietojenvaihdolle; yhdenmukaiset edellytykset vastaanottopyyntöjen ja takaisinottoilmoitusten valmistelulle ja toimittamiselle; kaksi luetteloa asiaan vaikuttavista todisteista ja aihetodisteista sekä näiden luetteloiden määräajoin tapahtuva uudelleentarkastelu; kulkulupa; yhdenmukaiset edellytykset siirtoja koskeville kuulemisille ja tietojenvaihdolle; vakiomuotoinen lomake ennen siirtoa tapahtuvalle tietojenvaihdolle; yhteinen terveystodistus; yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt terveydentilaa koskevien tietojen vaihdolle ennen siirtoa; ja suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat pyyntöjen toimittamista varten.

Or. en

Tarkistus 701
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 72 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(72) Tarkastelumenettelyä olisi käytettävä hyväksyttäessä seuraavat toimet: vakiomuotoinen lomake ilman huoltajaa olevia alaikäisiä koskevien asiaan vaikuttavien tietojen vaihtoa varten; yhdenmukaiset edellytykset alaikäisten ja riippuvuussuhteessa olevien henkilöiden kuulemiselle ja heitä koskevalle tietojenvaihdolle; yhdenmukaiset edellytykset vastaanottopyyntöjen ja takaisinottoilmoitusten valmistelulle ja toimittamiselle; kaksi luetteloa asiaan vaikuttavista todisteista ja aihetodisteista sekä näiden luetteloiden määräajoin	(72) Tarkastelumenettelyä olisi käytettävä hyväksyttäessä seuraavat toimet: vakiomuotoinen lomake ilman huoltajaa olevia alaikäisiä koskevien asiaan vaikuttavien tietojen vaihtoa varten; yhdenmukaiset edellytykset alaikäisten ja riippuvuussuhteessa olevien henkilöiden kuulemiselle ja heitä koskevalle tietojenvaihdolle; yhdenmukaiset edellytykset vastaanottopyyntöjen ja takaisinottoilmoitusten valmistelulle ja toimittamiselle; kaksi luetteloa asiaan vaikuttavista todisteista ja aihetodisteista sekä näiden luetteloiden määräajoin

tapahtuva uudelleentarkastelu; ***kulkulupa***; yhdenmukaiset edellytykset siirtoja koskeville kuulemisille ja tietojenvaihdolle; vakiomuotoinen lomake ennen siirtoa tapahtuvalle tietojenvaihdolle; yhteinen terveystodistus; yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt terveydentilaa koskevien tietojen vaihdolle ennen siirtoa; ja suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat pyyntöjen toimittamista varten.

tapahtuva uudelleentarkastelu; yhdenmukaiset edellytykset siirtoja ***kolmannen kumppanivaltion vastaanottokeskukseen*** koskeville kuulemisille ja tietojenvaihdolle; vakiomuotoinen lomake ennen ***kolmannen kumppanivaltion vastaanottokeskukseen*** siirtoa tapahtuvalle tietojenvaihdolle; yhteinen terveystodistus; yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt terveydentilaa koskevien tietojen vaihdolle ennen ***kolmannen kumppanivaltion vastaanottokeskukseen*** siirtoa; ja suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat pyyntöjen toimittamista varten.

Or. en

Tarkistus 702
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 72 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(72) Tarkastelumenettelyä olisi käytettävä hyväksyttäessä seuraavat toimet: vakiomuotoinen lomake ilman huoltajaa olevia alaikäisiä koskevien asiaan vaikuttavien tietojen vaihtoa varten; yhdenmukaiset edellytykset alaikäisten ja riippuvuussuhteessa olevien henkilöiden kuulemiselle ja heitä koskevalle tietojenvaihdolle; yhdenmukaiset edellytykset vastaanottopyyntöjen ja ***takaisinottoilmoitusten*** valmistelulle ja toimittamiselle; ***kaksi luetteloa asiaan vaikuttavista todisteista ja aihetodisteista sekä näiden luetteloiden määräajoin tapahtuva uudelleentarkastelu; kulkulupa***; yhdenmukaiset edellytykset siirtoja koskeville kuulemisille ja tietojenvaihdolle; vakiomuotoinen lomake ennen siirtoa tapahtuvalle tietojenvaihdolle; yhteinen terveystodistus;	(72) Tarkastelumenettelyä olisi käytettävä hyväksyttäessä seuraavat toimet: vakiomuotoinen lomake ilman huoltajaa olevia alaikäisiä koskevien asiaan vaikuttavien tietojen vaihtoa varten; yhdenmukaiset edellytykset alaikäisten ja riippuvuussuhteessa olevien henkilöiden kuulemiselle ja heitä koskevalle tietojenvaihdolle; yhdenmukaiset edellytykset vastaanottopyyntöjen ja ***takaisinottopyyntöjen*** valmistelulle ja toimittamiselle; yhdenmukaiset edellytykset siirtoja koskeville kuulemisille ja tietojenvaihdolle; vakiomuotoinen lomake ennen siirtoa tapahtuvalle tietojenvaihdolle; yhteinen terveystodistus; yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt terveydentilaa koskevien tietojen vaihdolle ennen siirtoa; ja suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat pyyntöjen

yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt terveydentilaa koskevien tietojen vaihdolle ennen siirtoa; ja suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat pyyntöjen toimittamista varten.

toimittamista varten.

Or. en

Tarkistus 703
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 72 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(72) Tarkastelumenettelyä olisi käytettävä hyväksyttäessä seuraavat toimet: vakiomuotoinen lomake ilman huoltajaa olevia alaikäisiä koskevien asiaan vaikuttavien tietojen vaihtoa varten; yhdenmukaiset edellytykset alaikäisten ja riippuvuussuhteessa olevien henkilöiden kuulemiselle ja heitä koskevalle tietojenvaihdolle; yhdenmukaiset edellytykset vastaanottopyyntöjen ja takaisinottoilmoitusten valmistelulle ja toimittamiselle; kaksi luetteloa asiaan vaikuttavista todisteista ja aihetodisteista sekä näiden luetteloiden määräajoin tapahtuva uudelleentarkastelu; ***kulkulupa***; yhdenmukaiset edellytykset siirtoja koskeville kuulemisille ja tietojenvaihdolle; vakiomuotoinen lomake ennen siirtoa tapahtuvalle tietojenvaihdolle; yhteinen terveystodistus; yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt terveydentilaa koskevien tietojen vaihdolle ennen siirtoa; ja suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat pyyntöjen toimittamista varten.	(72) Tarkastelumenettelyä olisi käytettävä hyväksyttäessä seuraavat toimet: vakiomuotoinen lomake ilman huoltajaa olevia alaikäisiä koskevien asiaan vaikuttavien tietojen vaihtoa varten; yhdenmukaiset edellytykset alaikäisten ja riippuvuussuhteessa olevien henkilöiden kuulemiselle ja heitä koskevalle tietojenvaihdolle; yhdenmukaiset edellytykset vastaanottopyyntöjen ja takaisinottoilmoitusten valmistelulle ja toimittamiselle; kaksi luetteloa asiaan vaikuttavista todisteista ja aihetodisteista sekä näiden luetteloiden määräajoin tapahtuva uudelleentarkastelu; ***vastaanottopyyntöjä koskevat kulkuluvat***; yhdenmukaiset edellytykset siirtoja koskeville kuulemisille ja tietojenvaihdolle; vakiomuotoinen lomake ennen siirtoa tapahtuvalle tietojenvaihdolle; yhteinen terveystodistus; yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt terveydentilaa koskevien tietojen vaihdolle ennen siirtoa; ja suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat pyyntöjen toimittamista varten.

Or. en

Tarkistus 704
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 72 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(72) Tarkastelumenettelyä olisi käytettävä hyväksyttäessä seuraavat toimet: vakiomuotoinen lomake ilman huoltajaa olevia alaikäisiä koskevien asiaan vaikuttavien tietojen vaihtoa varten; yhdenmukaiset edellytykset alaikäisten ja riippuvuussuhteessa olevien henkilöiden kuulemiselle ja heitä koskevalle tietojenvaihdolle; yhdenmukaiset edellytykset vastaanottopyyntöjen ja takaisinottoilmoitusten valmistelulle ja toimittamiselle; kaksi luetteloa asiaan vaikuttavista todisteista ja aihetodisteista sekä näiden luetteloiden määräajoin tapahtuva uudelleentarkastelu; kulkulupa; yhdenmukaiset edellytykset siirtoja koskeville kuulemisille ja tietojenvaihdolle; vakiomuotoinen lomake ennen siirtoa tapahtuvalle tietojenvaihdolle; yhteinen terveystodistus; yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt terveydentilaa koskevien tietojen vaihdolle ennen siirtoa; ja suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat pyyntöjen toimittamista varten.	(72) Tarkastelumenettelyä olisi käytettävä hyväksyttäessä seuraavat toimet: vakiomuotoinen lomake ilman huoltajaa olevia alaikäisiä koskevien asiaan vaikuttavien tietojen vaihtoa varten; yhdenmukaiset edellytykset alaikäisten ja riippuvuussuhteessa olevien henkilöiden kuulemiselle ja heitä koskevalle tietojenvaihdolle; yhdenmukaiset edellytykset vastaanottopyyntöjen ja takaisinottoilmoitusten valmistelulle ja toimittamiselle; kaksi luetteloa asiaan vaikuttavista todisteista ja aihetodisteista sekä näiden luetteloiden määräajoin tapahtuva uudelleentarkastelu; kulkulupa; yhdenmukaiset edellytykset siirtoja koskeville kuulemisille ja tietojenvaihdolle; vakiomuotoinen lomake ennen siirtoa tapahtuvalle tietojenvaihdolle; yhteinen terveystodistus ***ja haavoittuvuustodistus***; yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt terveydentilaa koskevien tietojen vaihdolle ennen siirtoa; ja suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat pyyntöjen toimittamista varten.

Or. en

Tarkistus 705
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 72 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(72) Tarkastelumenettelyä olisi	(72) Tarkastelumenettelyä olisi

käytettävä hyväksyttäessä seuraavat toimet: vakiomuotoinen lomake ilman huoltajaa olevia alaikäisiä koskevien asiaan vaikuttavien tietojen vaihtoa varten; yhdenmukaiset edellytykset alaikäisten ja riippuvuussuhteessa olevien henkilöiden kuulemiselle ja heitä koskevalle tietojenvaihdolle; yhdenmukaiset edellytykset vastaanottopyyntöjen ja ***takaisinottoilmoitusten*** valmistelulle ja toimittamiselle; kaksi luetteloa asiaan vaikuttavista todisteista ja aihetodisteista sekä näiden luetteloiden määräajoin tapahtuva uudelleentarkastelu; kulkulupa; yhdenmukaiset edellytykset siirtoja koskeville kuulemisille ja tietojenvaihdolle; vakiomuotoinen lomake ennen siirtoa tapahtuvalle tietojenvaihdolle; yhteinen terveystodistus; yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt terveydentilaa koskevien tietojen vaihdolle ennen siirtoa; ja suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat pyyntöjen toimittamista varten.

käytettävä hyväksyttäessä seuraavat toimet: vakiomuotoinen lomake ilman huoltajaa olevia alaikäisiä koskevien asiaan vaikuttavien tietojen vaihtoa varten; yhdenmukaiset edellytykset alaikäisten ja riippuvuussuhteessa olevien henkilöiden kuulemiselle ja heitä koskevalle tietojenvaihdolle; yhdenmukaiset edellytykset vastaanottopyyntöjen ja ***takaisinottopyyntöjen*** valmistelulle ja toimittamiselle; kaksi luetteloa asiaan vaikuttavista todisteista ja aihetodisteista sekä näiden luetteloiden määräajoin tapahtuva uudelleentarkastelu; kulkulupa; yhdenmukaiset edellytykset siirtoja koskeville kuulemisille ja tietojenvaihdolle; vakiomuotoinen lomake ennen siirtoa tapahtuvalle tietojenvaihdolle; yhteinen terveystodistus; yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt terveydentilaa koskevien tietojen vaihdolle ennen siirtoa; ja suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat pyyntöjen toimittamista varten.

Or. en

Tarkistus 706
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 72 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(72) Tarkastelumenettelyä olisi käytettävä hyväksyttäessä seuraavat toimet: vakiomuotoinen lomake ilman huoltajaa olevia alaikäisiä koskevien asiaan vaikuttavien tietojen vaihtoa varten; yhdenmukaiset edellytykset alaikäisten ja riippuvuussuhteessa olevien henkilöiden kuulemiselle ja heitä koskevalle tietojenvaihdolle; yhdenmukaiset edellytykset vastaanottopyyntöjen ja ***takaisinottoilmoitusten*** valmistelulle ja toimittamiselle; kaksi luetteloa asiaan	(72) Tarkastelumenettelyä olisi käytettävä hyväksyttäessä seuraavat toimet: vakiomuotoinen lomake ilman huoltajaa olevia alaikäisiä koskevien asiaan vaikuttavien tietojen vaihtoa varten; yhdenmukaiset edellytykset alaikäisten ja riippuvuussuhteessa olevien henkilöiden kuulemiselle ja heitä koskevalle tietojenvaihdolle; yhdenmukaiset edellytykset vastaanottopyyntöjen ja ***takaisinottopyyntöjen*** valmistelulle ja toimittamiselle; kaksi luetteloa asiaan

vaikuttavista todisteista ja aihetodisteista sekä näiden luetteloiden määräajoin tapahtuva uudelleentarkastelu; kulkulupa; yhdenmukaiset edellytykset siirtoja koskeville kuulemisille ja tietojenvaihdolle; vakiomuotoinen lomake ennen siirtoa tapahtuvalle tietojenvaihdolle; yhteinen terveystodistus; yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt terveydentilaa koskevien tietojen vaihdolle ennen siirtoa; ja suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat pyyntöjen toimittamista varten.	vaikuttavista todisteista ja aihetodisteista sekä näiden luetteloiden määräajoin tapahtuva uudelleentarkastelu; kulkulupa; yhdenmukaiset edellytykset siirtoja koskeville kuulemisille ja tietojenvaihdolle; vakiomuotoinen lomake ennen siirtoa tapahtuvalle tietojenvaihdolle; yhteinen terveystodistus; yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt terveydentilaa koskevien tietojen vaihdolle ennen siirtoa; ja suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat pyyntöjen toimittamista varten.

Or. en

Tarkistus 707
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 73 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(73) Komission olisi hyväksyttävä välittömästi sovellettavia täytäntöönpanosäädöksiä asianmukaisesti perustelluissa jäsenvaltioiden muuttopainetilanteesta johtuvissa erittäin kiireellisissä tilanteissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 708
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 73 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(73) Komission olisi hyväksyttävä välittömästi sovellettavia täytäntöönpanosäädöksiä asianmukaisesti	***Poistetaan.***

perustelluissa jäsenvaltioiden muuttopainetilanteesta johtuvissa erittäin kiireellisissä tilanteissa.

Or. en

Tarkistus 709
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 73 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(73) Komission olisi hyväksyttävä välittömästi sovellettavia täytäntöönpanosäädöksiä asianmukaisesti perustelluissa jäsenvaltioiden muuttopainetilanteesta johtuvissa erittäin kiireellisissä tilanteissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 710
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 73 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(73) Komission olisi hyväksyttävä välittömästi sovellettavia täytäntöönpanosäädöksiä asianmukaisesti perustelluissa jäsenvaltioiden muuttopainetilanteesta johtuvissa erittäin kiireellisissä tilanteissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 711

Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 73 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(73) Komission olisi hyväksyttävä välittömästi sovellettavia täytäntöönpanosäädöksiä asianmukaisesti perustelluissa ***jäsenvaltioiden*** muuttopainetilanteesta johtuvissa erittäin kiireellisissä tilanteissa.	(73) ***Neuvoston yksimielisen päätöksen jälkeen*** komission olisi hyväksyttävä välittömästi sovellettavia täytäntöönpanosäädöksiä asianmukaisesti perustelluissa ***jäsenvaltion*** muuttopainetilanteesta johtuvissa erittäin kiireellisissä tilanteissa.

Or. en

Tarkistus 712
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 73 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(73) Komission olisi hyväksyttävä välittömästi sovellettavia täytäntöönpanosäädöksiä asianmukaisesti perustelluissa jäsenvaltioiden muuttopainetilanteesta johtuvissa erittäin kiireellisissä tilanteissa.	(73) Komission olisi hyväksyttävä välittömästi sovellettavia täytäntöönpanosäädöksiä asianmukaisesti perustelluissa jäsenvaltioiden muuttopainetilanteesta johtuvissa erittäin kiireellisissä tilanteissa ***paikallisella ja kansallisella tasolla***.

Or. en

Tarkistus 713
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 73 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(73) Komission olisi hyväksyttävä välittömästi sovellettavia	(73) Komission olisi hyväksyttävä välittömästi sovellettavia

täytäntöönpanosäädöksiä asianmukaisesti perustelluissa ***jäsenvaltioiden muuttopainetilanteesta*** johtuvissa erittäin kiireellisissä tilanteissa.	täytäntöönpanosäädöksiä asianmukaisesti perustelluissa jäsenvaltion ***turvapaikka- tai vastaanottojärjestelmää kohdistuvan paineen riskistä*** johtuvissa erittäin kiireellisissä tilanteissa.
	Or. en

Tarkistus 714
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 74 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(74) Komissiolle olisi täydentävien sääntöjen antamiseksi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, jotka koskevat ilman huoltajaa olevan alaikäisen perheenjäsenten tai sukulaisten tunnistamista; perusteita todistettujen perhesiteiden olemassaolon toteamista varten; perusteita, jotka on otettava huomioon arvioitaessa sukulaisen valmiuksia huolehtia ilman huoltajaa olevasta alaikäisestä, myös silloin, kun ilman huoltajaa olevan alaikäisen perheenjäsenet, sisarukset tai sukulaiset oleskelevat useammassa kuin yhdessä jäsenvaltiossa; seikkoja, jotka on otettava huomioon arvioitaessa riippuvuussuhdetta; perusteita, joilla arvioidaan henkilön valmiuksia huolehtia riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä; ja seikkoja, jotka on otettava huomioon arvioitaessa huomattavan pitkään kestävää matkustuskyvyttömyyttä. Käyttäessään valtaansa antaa delegoituja säädöksiä komissio ei ylitä sitä, mikä on tässä asetuksessa säädetyllä tavalla lapsen edun mukaista. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös	***Poistetaan.***

asiantuntijatasolla, ja että nämä kuulemiset toteutetaan paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti. Jotta voitaisiin erityisesti varmistaa tasavertainen osallistuminen delegoitujen säädösten valmisteluun, Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimitetaan kaikki asiakirjat samaan aikaan kuin jäsenvaltioiden asiantuntijoille, ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asiantuntijoilla on järjestelmällisesti oikeus osallistua komission asiantuntijaryhmien kokouksiin, joissa valmistellaan delegoituja säädöksiä.

Or. en

Tarkistus 715
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 74 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(74) Komissiolle olisi täydentävien sääntöjen antamiseksi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, jotka koskevat ilman huoltajaa olevan alaikäisen perheenjäsenten tai sukulaisten tunnistamista; perusteita todistettujen perhesiteiden olemassaolon toteamista varten; ***perusteita, jotka on otettava huomioon arvioitaessa sukulaisen valmiuksia huolehtia ilman huoltajaa olevasta alaikäisestä, myös silloin, kun ilman huoltajaa olevan alaikäisen perheenjäsenet, sisarukset tai sukulaiset*** oleskelevat useammassa kuin yhdessä jäsenvaltiossa; seikkoja, jotka on otettava huomioon arvioitaessa riippuvuussuhdetta***;***	(74) Komissiolle olisi täydentävien sääntöjen antamiseksi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, jotka koskevat ilman huoltajaa olevan alaikäisen perheenjäsenten tai sukulaisten tunnistamista; perusteita todistettujen perhesiteiden olemassaolon toteamista varten; tiedot, joilla arvioidaan riippuvuussuhdetta ja tiedot, jotka on otettava huomioon arvioitaessa huomattavan pitkään kestävää matkustuskyvyttömyyttä. Käyttäessään valtaansa antaa delegoituja säädöksiä komissio ei ylitä sitä, mikä on tässä asetuksessa säädetyllä tavalla lapsen edun mukaista. On erityisen tärkeää, että

perusteita, joilla arvioidaan henkilön valmiuksia huolehtia riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä; ja seikkoja, jotka on otettava huomioon arvioitaessa huomattavan pitkään kestävää matkustuskyvyttömyyttä. Käyttäessään valtaansa antaa delegoituja säädöksiä komissio ei ylitä sitä, mikä on tässä asetuksessa säädetyllä tavalla lapsen edun mukaista. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla, ja että nämä kuulemiset toteutetaan paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti. Jotta voitaisiin erityisesti varmistaa tasavertainen osallistuminen delegoitujen säädösten valmisteluun, Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimitetaan kaikki asiakirjat samaan aikaan kuin jäsenvaltioiden asiantuntijoille, ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asiantuntijoilla on järjestelmällisesti oikeus osallistua komission asiantuntijaryhmien kokouksiin, joissa valmistellaan delegoituja säädöksiä.

komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla, ja että nämä kuulemiset toteutetaan paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti. Jotta voitaisiin erityisesti varmistaa tasavertainen osallistuminen delegoitujen säädösten valmisteluun, Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimitetaan kaikki asiakirjat samaan aikaan kuin jäsenvaltioiden asiantuntijoille, ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asiantuntijoilla on järjestelmällisesti oikeus osallistua komission asiantuntijaryhmien kokouksiin, joissa valmistellaan delegoituja säädöksiä.

Or. en

Tarkistus 716
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 74 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(74) Komissiolle olisi täydentävien sääntöjen antamiseksi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, jotka koskevat ilman huoltajaa olevan alaikäisen perheenjäsenten tai sukulaisten	(74) Komissiolle olisi täydentävien sääntöjen antamiseksi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, jotka koskevat ilman huoltajaa olevan alaikäisen perheenjäsenten tai sukulaisten

tunnistamista; perusteita todistettujen perhesiteiden olemassaolon toteamista varten; perusteita, jotka on otettava huomioon arvioitaessa sukulaisen valmiuksia huolehtia ilman huoltajaa olevasta alaikäisestä, myös silloin, kun ilman huoltajaa olevan alaikäisen perheenjäsenet, sisarukset tai sukulaiset oleskelevat useammassa kuin yhdessä jäsenvaltiossa; seikkoja, jotka on otettava huomioon arvioitaessa riippuvuussuhdetta; perusteita, joilla arvioidaan henkilön valmiuksia huolehtia riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä; ja seikkoja, jotka on otettava huomioon arvioitaessa huomattavan pitkään kestävää matkustuskyvyttömyyttä***. Käyttäessään valtaansa antaa delegoituja säädöksiä komissio ei ylitä sitä, mikä on tässä asetuksessa säädetyllä tavalla lapsen edun mukaista***. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla, ja että nämä kuulemiset toteutetaan paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti. Jotta voitaisiin erityisesti varmistaa tasavertainen osallistuminen delegoitujen säädösten valmisteluun, Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimitetaan kaikki asiakirjat samaan aikaan kuin jäsenvaltioiden asiantuntijoille, ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asiantuntijoilla on järjestelmällisesti oikeus osallistua komission asiantuntijaryhmien kokouksiin, joissa valmistellaan delegoituja säädöksiä.

tunnistamista***, mutta myös hänen ikänsä arviointia***; perusteita todistettujen perhesiteiden olemassaolon toteamista varten; perusteita, jotka on otettava huomioon arvioitaessa sukulaisen valmiuksia huolehtia ilman huoltajaa olevasta alaikäisestä, myös silloin, kun ilman huoltajaa olevan alaikäisen perheenjäsenet, sisarukset tai sukulaiset oleskelevat useammassa kuin yhdessä jäsenvaltiossa; seikkoja, jotka on otettava huomioon arvioitaessa riippuvuussuhdetta; perusteita, joilla arvioidaan henkilön valmiuksia huolehtia riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä; ja seikkoja, jotka on otettava huomioon arvioitaessa huomattavan pitkään kestävää matkustuskyvyttömyyttä. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla, ja että nämä kuulemiset toteutetaan paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti. Jotta voitaisiin erityisesti varmistaa tasavertainen osallistuminen delegoitujen säädösten valmisteluun, Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimitetaan kaikki asiakirjat samaan aikaan kuin jäsenvaltioiden asiantuntijoille, ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asiantuntijoilla on järjestelmällisesti oikeus osallistua komission asiantuntijaryhmien kokouksiin, joissa valmistellaan delegoituja säädöksiä.

Or. fr

Tarkistus 717
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 74 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(74) Komissiolle olisi täydentävien sääntöjen antamiseksi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, jotka koskevat ilman huoltajaa olevan alaikäisen perheenjäsenten tai sukulaisten tunnistamista; perusteita todistettujen perhesiteiden olemassaolon toteamista varten; perusteita, jotka on otettava huomioon arvioitaessa sukulaisen valmiuksia huolehtia ilman huoltajaa olevasta alaikäisestä, myös silloin, kun ilman huoltajaa olevan alaikäisen perheenjäsenet, sisarukset tai sukulaiset oleskelevat useammassa kuin yhdessä jäsenvaltiossa; seikkoja, jotka on otettava huomioon arvioitaessa riippuvuussuhdetta; perusteita, joilla arvioidaan henkilön valmiuksia huolehtia riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä; ja seikkoja, jotka on otettava huomioon arvioitaessa huomattavan pitkään kestävää matkustuskyvyttömyyttä. Käyttäessään valtaansa antaa delegoituja säädöksiä komissio ei ylitä sitä, mikä on tässä asetuksessa säädetyllä tavalla lapsen edun mukaista. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla, ja että nämä kuulemiset toteutetaan paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti. Jotta voitaisiin erityisesti varmistaa tasavertainen osallistuminen delegoitujen säädösten valmisteluun, Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimitetaan kaikki asiakirjat samaan aikaan kuin jäsenvaltioiden asiantuntijoille, ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asiantuntijoilla on järjestelmällisesti oikeus osallistua komission asiantuntijaryhmien	(74) Komissiolle olisi täydentävien sääntöjen antamiseksi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, jotka koskevat ilman huoltajaa olevan alaikäisen perheenjäsenten tai sukulaisten tunnistamista; perusteita todistettujen perhesiteiden olemassaolon toteamista varten; perusteita, jotka on otettava huomioon arvioitaessa sukulaisen valmiuksia huolehtia ilman huoltajaa olevasta alaikäisestä, myös silloin, kun ilman huoltajaa olevan alaikäisen perheenjäsenet, sisarukset tai sukulaiset oleskelevat useammassa kuin yhdessä jäsenvaltiossa; seikkoja, jotka on otettava huomioon arvioitaessa riippuvuussuhdetta; perusteita, joilla arvioidaan henkilön valmiuksia huolehtia riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä; ja seikkoja, jotka on otettava huomioon arvioitaessa huomattavan pitkään kestävää matkustuskyvyttömyyttä. Käyttäessään valtaansa antaa delegoituja säädöksiä komissio ei ylitä sitä, mikä on tässä asetuksessa säädetyllä tavalla lapsen edun mukaista. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla ***lasten oikeuksia valvovien kansalaisjärjestöjen kanssa***, ja että nämä kuulemiset toteutetaan paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti. Jotta voitaisiin erityisesti varmistaa tasavertainen osallistuminen delegoitujen säädösten valmisteluun, Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimitetaan kaikki asiakirjat samaan aikaan kuin jäsenvaltioiden asiantuntijoille, ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asiantuntijoilla on

kokouksiin, joissa valmistellaan delegoituja säädöksiä.

järjestelmällisesti oikeus osallistua komission asiantuntijaryhmien kokouksiin, joissa valmistellaan delegoituja säädöksiä.

Or. en

Tarkistus 718
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 75 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(75) Asetukseen (EU) N:o 604/2013 tehdään ***merkittävästi*** muutoksia. Mainittu asetus olisi selkeyden vuoksi kumottava.	(75) Asetukseen (EU) N:o 604/2013 ***ei tehdä*** merkittävästi muutoksia. Mainittua asetusta ***ei*** olisi selkeyden vuoksi kumottava.

Or. en

Tarkistus 719
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 77 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(77) Tässä asetuksessa ***noudatetaan*** perusoikeuksia ja ***otetaan huomioon erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut*** periaatteet. ***Tämän asetuksen tarkoituksena on erityisesti varmistaa, että perusoikeuskirjan 18 artiklassa säädettyä oikeutta turvapaikkaan ja sen 1, 4, 7, 24 ja 47 artiklassa tunnustettuja oikeuksia noudatetaan täysimääräisesti***. Tätä asetusta olisi näin ollen sovellettava tämän mukaisesti.	(77) Tässä asetuksessa noudatetaan perusoikeuksia ja ***eurooppalaisen elämäntavan taustalla olevia periaatteita***. Tätä asetusta olisi näin ollen sovellettava tämän mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 720
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 77 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(77) Tässä asetuksessa noudatetaan perusoikeuksia ja ***otetaan huomioon erityisesti*** Euroopan unionin perusoikeuskirjassa ***tunnustetut*** periaatteet. Tämän asetuksen tarkoituksena on erityisesti varmistaa, että perusoikeuskirjan 18 artiklassa säädettyä oikeutta turvapaikkaan ***ja sen 1, 4, 7, 24 ja 47 artiklassa tunnustettuja oikeuksia*** noudatetaan täysimääräisesti. ***Tätä asetusta*** olisi näin ollen ***sovellettava*** tämän mukaisesti.	(77) Tässä asetuksessa noudatetaan perusoikeuksia ***ja EU:n ja kansainvälisessä oikeudessa***, ***mukaan lukien*** Euroopan unionin perusoikeuskirjassa***, taattuja*** periaatteita. Tämän asetuksen tarkoituksena on erityisesti varmistaa, että perusoikeuskirjan 18 artiklassa säädettyä oikeutta turvapaikkaan noudatetaan täysimääräisesti ***pakolaisten oikeusasemaa koskevan 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn Geneven yleissopimuksen ja 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyn pöytäkirjan määräysten mukaisesti. Jäsenvaltioiden*** olisi näin ollen ***sovellettava tätä asetusta*** tämän mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 721
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 77 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(77) Tässä asetuksessa noudatetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet. Tämän asetuksen tarkoituksena on erityisesti varmistaa, että perusoikeuskirjan ***18 artiklassa säädettyä oikeutta turvapaikkaan*** ja ***sen 1, 4, 7, 24 ja 47 artiklassa tunnustettuja oikeuksia*** noudatetaan täysimääräisesti. ***Tätä asetusta***	(77) Tässä asetuksessa noudatetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet. Tämän asetuksen tarkoituksena on erityisesti varmistaa, että ***jäsenvaltioiden kansalaisten itsemääräämisoikeutta*** sekä ***heidän oikeuttaan turvalliseen ja turvattuun ympäristöön ja heidän kulttuuriensa ja elämäntapansa***

olisi näin ollen sovellettava tämän mukaisesti.	***säilyttämiseen noudatetaan täysimääräisesti***.

Or. en

Tarkistus 722
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 78 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(78) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitetta, joka on kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisessä noudatettavien perusteiden ja menettelyjen vahvistaminen ja yhteisvastuumekanismin perustaminen jäsenvaltioiden tukemiseksi muuttopainetilanteen hoitamisessa, vaan se voidaan tämän asetuksen laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 723
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 78 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(78) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitetta, joka on kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisessä noudatettavien perusteiden ja menettelyjen vahvistaminen ja yhteisvastuumekanismin perustaminen jäsenvaltioiden tukemiseksi muuttopainetilanteen hoitamisessa, vaan se voidaan tämän asetuksen laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 724
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 78 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(78) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitetta, joka on kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisessä noudatettavien perusteiden ja menettelyjen	(78) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitetta, joka on kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisessä noudatettavien perusteiden ja menettelyjen

vahvistaminen ja yhteisvastuumekanismin perustaminen jäsenvaltioiden tukemiseksi muuttopainetilanteen hoitamisessa, vaan se voidaan tämän asetuksen laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.	vahvistaminen ja yhteisvastuumekanismin perustaminen jäsenvaltioiden tukemiseksi muuttopainetilanteen hoitamisessa, vaan se voidaan tämän asetuksen laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. ***Unionin on tässä yhteydessä kunnioitettava jäsenvaltioiden kansallista toimivaltaa.*** Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

Or. en

Tarkistus 725
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 78 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(78) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitetta, joka on kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon ***jättämän*** kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisessä noudatettavien perusteiden ja menettelyjen vahvistaminen ja yhteisvastuumekanismin perustaminen ***jäsenvaltioiden tukemiseksi muuttopainetilanteen hoitamisessa***, vaan se voidaan tämän asetuksen laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun	(78) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitetta, joka on kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon ***rekisteröimän*** kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisessä noudatettavien perusteiden ja menettelyjen vahvistaminen ja yhteisvastuumekanismin perustaminen, vaan se voidaan tämän asetuksen laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä

suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.

asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.

Or. en

Tarkistus 726
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 78 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(78) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen ***tavoitetta***, joka on ***kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön*** johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisessä noudatettavien perusteiden ja menettelyjen vahvistaminen ja ***yhteisvastuumekanismin perustaminen jäsenvaltioiden tukemiseksi muuttopainetilanteen hoitamisessa***, vaan se voidaan tämän asetuksen laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.	(78) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen ***tavoitteita***, jotka ovat ***poikkeuksellisesti*** johonkin jäsenvaltioon ***eikä Euroopan unionin ulkopuolisella alueella*** jätetyn kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisessä noudatettavien perusteiden ja menettelyjen vahvistaminen ***ja yhteistyötoimien vahvistaminen***, vaan se voidaan tämän asetuksen laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.

Or. en

Tarkistus 727
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 78 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(78) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitetta, joka on kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon ***jättämän*** kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisessä noudatettavien perusteiden ja menettelyjen vahvistaminen ja yhteisvastuumekanismin perustaminen ***jäsenvaltioiden tukemiseksi muuttopainetilanteen hoitamisessa***, vaan se voidaan tämän asetuksen laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.	(78) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitetta, joka on kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon ***rekisteröidyn*** kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisessä noudatettavien perusteiden ja menettelyjen vahvistaminen ja yhteisvastuumekanismin perustaminen ***nopean, oikeudenmukaisen ja tehokkaan sisäisen siirron varmistamiseksi***, vaan se voidaan tämän asetuksen laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.

Or. en

Tarkistus 728
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 79 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(79) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Tanskan asemasta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 22 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän asetuksen hyväksymiseen, asetus ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan. Koska tämän asetuksen III, V ja VII osaa pidetään niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan Tanskassa tai jossakin muussa	(79) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Tanskan asemasta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 22 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän asetuksen hyväksymiseen, asetus ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan. Koska tämän asetuksen III, V ja VII osaa pidetään niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan Tanskassa tai jossakin muussa

Euroopan unionin jäsenvaltiossa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, sekä Eurodac-järjestelmästä sormenjälkien vertailua varten Dublinin yleissopimuksen[49] tehokkaaksi soveltamiseksi tehdyn Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisen sopimuksen 3 artiklassa tarkoitettuina muutoksina, Tanska ilmoittaa komissiolle, aikooko se panna muutosten sisällön täytäntöön vai ei, samaan aikaan kun muutokset hyväksytään tai 30 päivän kuluessa sen jälkeen.	Euroopan unionin jäsenvaltiossa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, sekä Eurodac-järjestelmästä sormenjälkien vertailua varten Dublinin yleissopimuksen[49] tehokkaaksi soveltamiseksi tehdyn Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisen sopimuksen 3 artiklassa tarkoitettuina muutoksina, Tanska ilmoittaa komissiolle, aikooko se panna muutosten sisällön täytäntöön vai ei, samaan aikaan kun muutokset hyväksytään tai 30 päivän kuluessa sen jälkeen. ***Tämä koskee myös jäsenvaltioita, jotka poikkeavat Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen kolmannen osan V osastosta.***
[49] EUVL L 66, 8.3.2006, s. 38.	[49] EUVL L 66, 8.3.2006, s. 38.

Or. en

Tarkistus 729
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 80 kappale – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(80) [Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevan 3 artiklan mukaisesti Irlanti on ilmoittanut haluavansa osallistua tämän asetuksen hyväksymiseen ja soveltamiseen.]	(80) [Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevan 3 artiklan mukaisesti Irlanti on ilmoittanut haluavansa osallistua tämän asetuksen hyväksymiseen ja soveltamiseen]***, mutta sen olisi joka tapauksessa säilytettävä oikeutensa ottaa osaa ehdotettujen toimien hyväksymiseen neuvostossa unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen kolmannen osan V osaston mukaisesti ja mahdollisuus mukauttaa tai kumota osallistuminen tulevaisuudessa.***

Or. en

Tarkistus 730
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 82 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(82) Islannin ja Norjan osalta tämän asetuksen III, V ja VII osa muodostaa uutta lainsäädäntöä alalla, joka kuuluu niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Islannissa tai Norjassa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, tehdyn Euroopan yhteisön sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisen sopimuksen liitteen soveltamisalaan[50].	***Poistetaan.***

[50] EUVL L 93, 3.4.2001, s. 40.

Or. en

Tarkistus 731
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 83 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(83) Sveitsin osalta tämän asetuksen III, V ja VII osa muodostaa uusia säädöksiä tai toimenpiteitä, joilla muutetaan tai täydennetään perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen 1 artiklassa tarkoitettuja	***Poistetaan.***

määräyksiä[51].

_____

[51] EUVL L 53, 27.2.2008, s. 5.

Or. en

Tarkistus 732
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 84 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(84) Liechtensteinin osalta tämän asetuksen III, V ja VII osa muodostaa uusia säädöksiä tai toimenpiteitä, joilla muutetaan tai täydennetään perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen 1 artiklassa tarkoitettuja määräyksiä, joihin Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymistä Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, koskevan Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välisen pöytäkirjan 3 artiklassa[52] viitataan.	***Poistetaan.***

_____

[52] EUVL L 160, 18.6.2011, s. 37.

Or. en

Tarkistus 733
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 84 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(84 a) Komission olisi yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa luotava diplomaattiset ja poliittiset edellytykset sellaisen järjestelmän perustamiselle, jossa kansainvälistä suojelua koskevat hakemukset käsitellään kolmansissa maissa Euroopan unionin johtamissa käsittelykeskuksissa tiiviissä yhteistyössä vastaanottavan kolmannen maan kanssa.

Or. en

Tarkistus 734
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 84 b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(84 b) Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden olisi luotava poliittiset edellytykset muuttoliikkeen leviämisen estämistoimien käyttöönotolle, mukaan lukien EU:n merioperaatiot Välimerellä. Toimilla olisi tarkoitusta ehkäistä ja estää maahantulijoiden laittomat lähdöt kolmansista alkuperämaista tai kauttakulkumaista ja häiritä ihmissalakuljetusta ja ihmiskauppaa. Toimet yhteensovitettaisiin asianomaisten kolmansien maiden kanssa.

Or. en